

Síntesis

Cuarto Centenario de la Biblia

EL 28 DE SEPTIEMBRE se cumplen cuatro siglos de la traducción de la Biblia al español por el monje español Casiodoro De Reina. Por tal motivo el Consejo Consultivo de las Sociedades Bíblicas ha preparado un completo programa de actos conmemorativos para la semana comprendida entre los días 22 y 28 del presente mes. En Santiago el Presidente de la República concederá una audiencia a los líderes evangélicos, oportunidad en la cual se le entregará, junto a sus Ministros, un ejemplar de la Biblia, debidamente autografiado.

Retreta del Orfeón de Carabineros

La "Retreta Dominical" del Orfeón Nacional de Carabineros, que dirige el Suboficial Mayor Ceciliano Delzo Valdía, ofrecerá hoy a las 11 horas un Programa de 7 piezas musicales, entre las cuales se destacan "Otoño" de Sabatini (Marcha Sinfónica), "Tancredo" de Rossini (Sinfónica), "Selección N.º 1 de Tondos" de Liszt (Poema Sinfónico), "Obertura Patriótica" de Ailende (Obertura Chilena), "Danza Ritual del Fuego" de Falla (del ballet "El Amor Brujo"), y una selección de cuecas chilenas.

Conferencia de Guía de Patrulla

MAÑANA se inaugurará la Conferencia Internacional de Guías de Patrullas, en el local del Instituto Nacional, a las 9.30 horas. Al evento asistirán más de 200 delegados de los países latinoamericanos y su objetivo principal es revisar su organización y programas, estrechar vínculos entre las filiales, y aunar criterios respecto a uniformes, equipos e insignias. El Torneo finalizará el martes.

Nuevo Riñón Artificial

Con un nuevo riñón artificial cuenta el Hospital Clínico de la Universidad Católica de Chile. La Máquina, de un costo aproximado a los 200 mil dólares, fue donada por Aida Guadalupe de Magnani. Es del tipo Kill, modelo Drake, uno de los más perfeccionados y modernos que existen en estos momentos. Fue destinado a la Unidad Nefrológica del Hospital Clínico y permitirá realizar operaciones de riñón ajustando el riñón artificial al cuerpo del enfermo mientras se somete a reparaciones al propio.

Encuentro de Niños con Artistas

En la terraza del Museo de Arte Popular Americano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, se efectuará hoy, de 10 a 12 horas, el Segundo Encuentro de Niños con los Artistas. Cada pequeño tendrá ocasión de trabajar con barro, arcilla, tizas de colores, con plumones de tinta instantánea, lápices de colores, con velas o témperas. Profesores y alumnos de la Escuela de Cantos y Profesores de enseñanza básica tendrán a su cargo el encuentro y vigilarán los trabajos de los menores.

Congreso Latinoamericano de Secretarías

A fin de iniciar los preparativos del Congreso Latinoamericano de Secretarías que se realizará en Buenos Aires en abril del próximo año, viajaron a esa capital la presidenta de la Asociación Nacional de Secretarías de Chile, Marta Cienfuegos Reyes, la vicepresidente, Graciela Cerda, la secretaria, Marta Ravinet, y la coordinadora de asuntos internacionales Ethel Stewart.

Décimas a lo Humano y lo Divino

Hoy finaliza en Puente Alto el Tercer Concurso Nacional de Canto Tradicional en Décimas a lo Humano y lo Divino, que organizó la Municipalidad de esa comuna y la Universidad de Chile. En esta oportunidad se entregará el Gran Premio de Honor para el mejor cantor y poeta popular de Chile.

Dos mil Marineros Desfilarán por las Calles de Santiago

ALREDEDOR de dos mil hombres de las Fuerzas Navales, tomarán parte en la Parada Militar del 19 de septiembre en el Parque Cousiño.

El contingente estará compuesto por el Escalón Naval y la Escuela Naval Arturo Prat, al mando del comandante Luis Cabezon Acevedo. Por primera vez desfilará también la unidad motorizada perteneciente a la infantería de marina.

El transporte de las Fuerzas de Desembarco desde el vecino puerto de Valparaíso hasta la capital se hará por intermedio de Ferrocarriles del Estado, saliendo el primer convoy desde la estación Puerto a las 06.00 horas, en el cual se embarcarán el Regimiento Escuela de Especialidades y el Regimiento de Infantería de Marina. Un segundo convoy saldrá a las 06.30 horas, viajando el Regimiento Escuela Naval. La llegada de las Fuerzas Navales a Santiago será alrededor de las 10.00 horas.

DESFILE POR EL CENTRO

Una vez llegados los convoyes a la Estación Mapocho, formarán las tropas dentro del recinto para salir marchando por Regimientos en columna angosta, con tres cuerdas de intervalo en el siguiente orden: Regimiento Escuela Naval y Regimiento de Especialidades, y Regimiento de Infantería de Marina.

Inmediatamente las fuerzas se dirigirán por la Avenida Ismael Vergara donde al

pasar frente al monumento a Arturo Prat rendirán los honores correspondientes.

Desde ese lugar continuarán por Miraflores rindiendo honores a las autoridades navales apostadas frente al "Caleuche". Luego continuarán la marcha por Huérfanos, Estado, Avenida Bernardo O'Higgins. La Escuela Naval sigue por Almirante Latorre hasta el Colegio de los Padres Franceses. El Escalón Naval, por su parte, seguirá por Ejército, Blanco Encalada, hasta la Escuela de Ingeniería de la Universidad de Chile.

Terminado el desfile, la Escuela Naval regresará directamente a la Estación Mapocho por la siguiente ruta: Avenida Bernardo O'Higgins, Ahumada, Puente, José María Caro y Estación.

El Escalón Naval, formado por los regimientos Escuela de Infantería de Marina, sin la unidad motorizada, se dirigirá desde la Escuela de Ingeniería de la U. de Chile Almirante Latorre, Avenida Bernardo O'Higgins, haciendo alto a la cabeza a la entrada de Ejército, listo para recibir la marcha detrás de la Escuela Militar que llegará por Ejército. En esta forma se tomará colocación para el desfile que, posteriormente, se efectuará en la Plaza Bulnes en que se rendirá honores a los Generales y Almirantes en retiro.

Terminada esta ceremonia las Fuerzas de desembarco continuarán hasta la Estación Mapocho por Avenida Bernardo O'Higgins, Ahumada, Puente, José María Caro y Estación.

Programa de Forestación Para Santiago y Colchagua

UN AMPLIO y extenso programa de forestación de la zona de la costa de la Provincia de Santiago y la de Colchagua, está impulsando el Servicio Agrícola y Ganadero con el objeto de asegurar el abastecimiento de madera y sus derivados a contar de los próximos quince a veinte años.

El Director de dicho Servicio, Emiliano Ortega, declaró que en este plan serán plantadas 15.000.000 de unidades de pinos insignie cuyo rendimiento asegurará el suministro de elementos para la construcción y de más actividades donde la madera es materia prima o fundamental, como las plantas de celulosa, pulpa de papel, etc.

Señaló Emiliano Ortega que se había elegido aque-

llas zonas de ambas provincias en atención no sólo a las características del suelo, sino a las condiciones pluviométricas, factores que aseguran un rápido crecimiento del pino insignie. Anualmente, en épocas normales, se registran de 600 a 700 milímetros de lluvias.

Dijo también que se está tomando contacto con sectores privados para asegurar el suministro de plantitas de calidad, conjuntamente con los viveros que el mismo Servicio tiene e instalará en la zona.

Todo el movimiento de embarque de madera que se obtenga de este plan, tendrá salida hacia los centros de procesamiento o utilización, a través del puerto de San Antonio.

de mano, durante los primeros 100 mil kilómetros de recorrido.

René Pérez, Director de la ETC, dijo que "la empresa está empeñada en racionalizar de una vez y definitivamente el problema de locomoción colectiva que Santiago afronta. Nosotros estamos convencidos de esta necesidad y creo que todas las líneas que mantenemos hacia los diferentes barrios de la capital se verán beneficiadas con esta renovación total del material rodante".

En este momento, en Santiago trabajan alrededor de 320 a 350 buses, pero para operar esta cantidad de vehículos es necesario mantener alrededor de 450 máquinas en movimiento. Esto eleva los costos de explotación de la empresa y, además, no permite ofrecer al público un servicio de verdadera eficiencia.

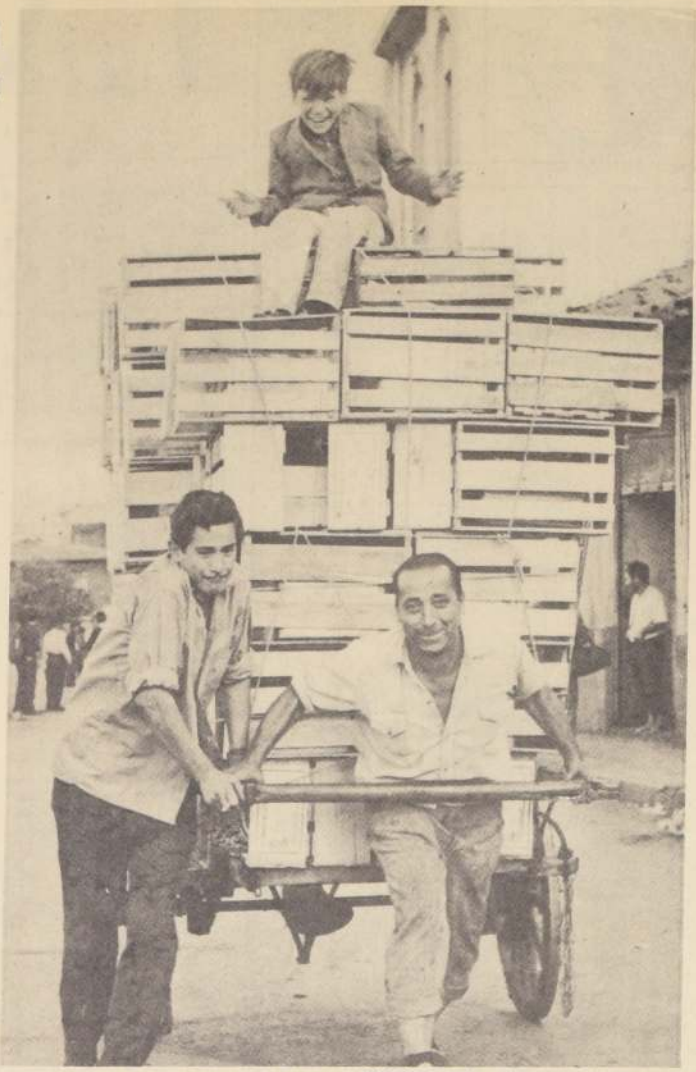
Pensión Mínima Tendrán los Periodistas Jubilados

MEDIANTE UN Compromiso adquirido entre el Colegio de Periodistas, representado por la Comisión designada por el Consejo Nacional, y el Subsecretario de Previsión Social, Alvaro Covarrubias, representante personal del Presidente de la República, todos los jubilados periodistas, sin excepción, tendrán garantizada una pensión mínima en los términos que establece el proyecto de ley correspondiente.

En reunión celebrada el viernes, en la Subsecretaría de Previsión Social, el titular de esta institución las observaciones que le formularon los dirigentes del Consejo Nacional del Colegio al veto del Ejecutivo al proyecto que modifica la previsión de los periodistas.

Los representantes de la prensa pusieron de relieve la injusticia que significaba marginar a los jubilados periodistas que no tuvieron 60 años de edad al efecto se remitieron al esp. u que tuvo el Presidente de la República en su Mensaje al Parlamento.

La larga reunión, a la cual también concurrió Hernán Munta, en representación de la Superintendencia de Seguridad Social, concluyó con el reconocimiento de la justicia que asiste a los



Los cargadores de mercados y vegas santiaguinas son personajes pintorescos, pero seres humanos al fin. Por eso ahora también luchan por su dignificación. En el grabado, dos

cargadores salen disparados a dejar la mercadería para retornar a un nuevo "pololito". Arriba un "gancho", futuro cargador. Es la lucha por la vida en una de sus facetas sacrificadas.

Los Rudos Cargadores Dignifican su Oficio

LOS CARGADORES de la Feria Municipal de Santiago, el más vanguardista gremio, el sector laboral más mirado a menos, está realizando encomiables esfuerzos para dignificar su oficio. Y reclaman con justa razón el cumplimiento de leyes que les favorecen sólo en el papel.

Específicamente los cargadores piden que la Municipalidad de Santiago de cumplimiento a la ley 14.157 que determina el procedimiento para fijar el número de cargadores que debe haber, y la manera de encasillarlos. La Administración de la Feria Municipal, de acuerdo con los comerciantes, quiso encasillar a sólo 100 de estos obreros, pero el Sindicato de Cargadores luchó y obtuvo que el encasillamiento favoreciera a 300, de acuerdo con las necesidades reales del trabajo. Sin embargo, por culpa de los comerciantes empleadores y por negligencia de ciertos empleados municipales, a 154 de estos cargadores no les tienen las imposiciones al día, por lo que los afectados pierden todos los beneficios de la ley 14.157.

La Administración Municipal, según los afectados, tampoco cumple con "el control que le cabe respecto a los cargadores que laboran en la feria. Estos deberían ser los encasillados y no a los "cargados", porque en este grupo hay un control de organización".

Señalan los cargadores sindicados que "hay mucha gente oportunista que en

el tiempo de verano viene a trabajar, quitándole el trabajo a cargadores que están en invierno y verano años y años en la feria, en tiempos buenos y malos". Y agregan que "desde hace cuatro años el Sindicato de Cargadores ha enviado a la Municipalidad nóminas con postulantes a encasillamiento, no siendo éstas tomadas en cuenta por la autoridad competente".

Se quejan los cargadores de la falta de duchas y de cierta persecución policial

que se traduce en detenciones con pago de multas que oscilan entre 25 y 30 escudos en circunstancias que ellos ganan entre 5 y 10 escudos diarios.

Junto con los parlamentarios Wilma Saavedra, Mireya Baltra, Laura Ailende y Luis Maira, los cargadores están preparando un proyecto de nueva ley con financiamiento adecuado sin gravar los costos, para el cual esperan el apoyo parlamentario gubernamental y de la opinión pública.

LA JUVENTUD VIAJA



DEL UNIVERSITARIO EL SALVADOR. En una gira que se prolongará hasta el 23 del mes en curso, durante la cual visitará Mendoza, Buenos Aires y Montevideo, partirá, vía Aerolíneas Argentinas, un grupo de alumnos del quinto año B del Colegio Universitario El Salvador. Entre los alumnos viaja la conocida atleta estudiantil Gabriela Frack.



DEL COLEGIO SANTA TERESA DE JESÚS. A cargo de la madre Blanca Lavanchi y de algunos apoderados viajaron, vía

AVIANCA, las alumnas del Sexto Año del Colegio Santa Teresa de Jesús. Visitarán Argentina, Uruguay y Brasil.



DEL LICEO SAN AGUSTÍN. En viaje de estudios a Mendoza, Buenos Aires, Montevideo y Río de Janeiro, viajarán vía LAN Chile, los alumnos de los Sextos Años

de Humanidades del Liceo San Agustín. Van acompañados de sus profesores, van acompañados de sus familiares y amigos. Despidieron a los viajeros en el aeropuerto Internacional de Pudahuel. (Foto Pudahuel)

LA MUJER CHILENA EN ASAMBLEA DE LA ONU. La directora de la Zona Sur del Departamento Femenino del PDC, Graciela León de Pinochet, fue despedida ayer con un almuerzo servido en el Palacio de Receptions de la Municipalidad de Nuñoa, por el Departamento Femenino de la DC. En el grabado, Graciela León de Pinochet —cuarto

lugar de izquierda a derecha— rodeada por Balbina Vera, Alcaldesa de Nuñoa y Graciela Merino, directora de la Oficina Nacional de la Mujer y dirigentes femeninas. Graciela de Pinochet viajará a Nueva York, como integrante de la delegación chilena ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, que presidirá el Canciller Gabriel Valdés.

TALLERES GRAFICOS "LA NACION"
ARTES GRAFICAS MODERNAS
LA MEJOR ORGANIZACION TIPOGRAFICA AL SERVIDO DE VO.
ESPECIALIDAD EN:
Cajas de Cartas - Recibos - Memorias - Revistas
Membresanas - Facturas - Ofertas - Propaganda
Hojas Cartas - Formularios - Diarios - Folletos
TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA
AGUSTINAS 1289 - FONO 85572 - SANTIAGO

OPTICA PINCUS
MONEDA 1037
FONO 85244
5100
OPTICO DIFUNDIDO EN CHILE Y EUROPA

FOTONOTICIAS

Investigadores Educativos Tendrán Encuentro en Santiago



NUOVO EMBAJADOR DE VENEZUELA. Via Air France llega a esta capital el nuevo Embajador de Venezuela en Chile, el Sr. Rafael Ángel de la Haza, acompañado de su familia. En el grabado, el diplomático acompañado de su esposa María de Polanco y sus nueve hijos. Fueron esperados en el aeropuerto internacional de Pudahuel por funcionarios de la Embajada (Foto Pudahuel).



EN BUSCA DE ARTISTAS PARA FIESTAS PATRIAS. A Juan Añes a contratar artistas y presentarlos en sus respectivas actividades, durante las próximas festividades patrias, viajaron los conocidos promotores artísticos, Enrique "Negro" Tobal, a la izquierda en el grabado, y Humberto "Negro" Tobal, a la derecha en el grabado, momentos antes de embarcar en LAN-Chile (Foto Pudahuel).



NECESIDADES DE CUREPTO. La Alcaldesa de Curepto, Benigno Ralide Batarse, y el Regidor de esa Corporación, Efraim Carcamo Bravo, gestionaron en Santiago solución a las necesidades de su jurisdicción como continuar la segunda etapa de edificio que albergará a más de mil alumnos en el Centro Educativo de Enseñanza Media, por tener financiamiento propio a través de la "Ley del Fósforo". Obtuvo éxito en un préstamo para levantar 21 viviendas a través del BID, dentro del sistema cooperativo, y aumentar el presupuesto de obras públicas para 1970 destinado a pavimentación.



ESTUDIARÁN TRIBUTACION CHILENA. Los parlamentarios paraguayos Américo Velásquez y Efraim Enriquez, miembros de la Comisión de Hacienda del Congreso, llegaron a Santiago, donde estudiarán la legislación tributaria chilena. Sergio Molina y Anibal Maturana, del Servicio de Impuestos Internos, esperaron a los viajeros. En el grabado, los parlamentarios visitantes y sus anfitriones.

CONCURSO PARA DESPACHADORES DE AERONAVES

Llámanse a concurso para Despachadores de Aeronaves, los que deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Sexto Año de Humanidades o estudios equivalentes.
- Buena presencia.
- Salud compatible con el servicio.
- Conocimiento de Inglés.
- Edad mínima 18 años y máxima 28 años.
- Haber cumplido con la Ley de Reclutamiento y Electoral.
- Rendir los exámenes correspondientes.

Los interesados podrán retirar los antecedentes de postulación en el Centro de Instrucción (3er. piso Edificio Principal Los Cerrillos) desde el Miércoles 22 de Septiembre de 1969.

VICE-PRESIDENTE EJECUTIVO



Investigadores Educativos Tendrán Encuentro en Santiago

UN ENCUENTRO NACIONAL reunirá por primera vez a los investigadores educativos chilenos para intercambiar ideas y experiencias sobre los trabajos entregados a su conocimiento y aplicación. Este encuentro que se efectuará los días 3 y 4 de octubre próximo, ha sido organizado por el Centro de Perfeccionamiento del Magisterio, conjuntamente con el Ministerio de Educación, para analizar y evaluar el estado actual de la investigación educativa en el país.

En Chile, explicó a LA NACION el profesor Fernando Leyton Soto, miembro de la Comisión Organizadora del evento, se está constatando un fenómeno muy positivo: la multiplicación del número de investigaciones que se están llevando a cabo en el campo educativo. Se ha observado que en muchos casos se podrían alcanzar grandes beneficios si los investigadores tuvieran oportunidad de establecer contactos entre ellos. Por este motivo el Centro de Perfeccionamiento, conjuntamente con el Ministerio de Educación, propuso este Primer Encuentro que facilitará el conocimiento de la labor investigadora que se está realizando en el país.

TEMAS EN ANALISIS

EL ENCUENTRO se realizará tomando como base la discusión y el análisis de los trabajos que se presentarán las personas o las instituciones participantes. Para este efecto, el Comité Organizador, ha seleccionado cuatro áreas para la presentación de trabajos de investigación. Ellas son:

- Resultados de la aplicación de cambios en los planes, programas y métodos de estudio.
- Relaciones entre los diversos factores del proceso educativo y los niveles de aprendizaje.
- Administración del establecimiento y del sistema escolar.
- El contexto social de la Educación.

Asimismo, se pueden presentar sobre investigaciones destinadas a:

Solucionar problemas operacionales de la Educación que pueden ser aplicados en otros establecimientos.

Examinar los resultados de la aplicación de experiencias educativas.



Por vía aérea regresó al país el Sr. Juan Lehuéu Girardin, Vicepresidente Gerente General de McCann-Erickson Publicidad Chile.

El conocido profesional publicitario asistió al VII Curso de Alta Gerencia de 6 semanas de duración que impartió conjuntamente la Escuela de Negocios de la Universidad de Harvard y el Instituto Centroamericano de Administración de Empresas (INCAE) en la ciudad de Managua, Nicaragua.

ACABA DE APARECER LA OBRA DERECHO Y PRACTICA CONSULARES

de JONAS GUERRA A.
Abogado, Cónsul General de Chile y Profesor Universitario

El estudio más completo y al día que se haya realizado en el ámbito americano sobre esta importante materia. Obra de consulta indispensable para consules y diplomáticos, magistrados, reparticiones públicas, profesores y estudiantes universitarios, comercio de exportación e importación, etc.

Historia de la Institución, Acuerdos multilaterales, Status de los funcionarios, Inmunidades, Prerrogativas y privilegios, Actuaciones consulares, Jurisprudencia del Ministerio de Relaciones Exteriores, etc.

La obra consta de 3 tomos en papel pluma, 1.168 páginas de texto, formularios de actuaciones consulares, proformas de actos jurídicos, etc.

VALOR de los 3 volúmenes E° 350.-

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA CHILE Y EL EXTRANJERO

Editorial Jurídica de Chile

AHUMADA 131 - 4° PISO
Teléfono 64600 - Casilla 4256

EN VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS DEL PAIS
SE DESPACHAN PEDIDOS DIRECTOS

79,9 por cada mil niños nacidos vivos:

DRASTICA REDUCCION DE LA MORTALIDAD INFANTIL

El índice de la mortalidad infantil, para el país en conjunto, mantiene su acentuada tendencia a la baja. Según los últimos antecedentes estadísticos, en efecto, la tasa de 86,6 por mil nacidos vivos menores de un año, registrada el año pasado descendió a 79,9 en el primer semestre del año en curso, alcanzando de tal modo su más bajo nivel en toda la historia de Chile.

En 1961, cuando se inició el Plan Decenal Nacional de Salud, la mortalidad en este grupo de edad era de 117 por mil nacidos vivos.

De acuerdo con la fijación de metas ese índice debe descender al término del decenio a la mitad de 117, o sea, a más o menos 58 por mil nacidos vivos.

Sobre el particular, las autoridades responsables en Salud Pública subrayan que hay en Chile hechos que

progresos en este plano. Destacan ellas que, en primer término, ha sido posible prolongar en veinte años la expectativa de vida del chileno, en el período comprendido entre 1930, cuando era de 40 años, y 1966, cuando era de 60 años. Tal resultado se obtuvo debido a dos factores decisivos.

El primero de ellos es el de una disminución de la mortalidad por enfermedades transmisibles, o sea, el sarampión, la poliomielitis, la difteria y otros exflagelos de la infancia chilena. En 1938, la tasa de mortalidad por estas enfermedades era de 268 por cien mil habitantes. En 1967 había bajado, verticalmente, a 25 por cien mil habitantes.

El segundo factor es el relacionado con la tuberculosis, que hasta 1963 se mantuvo estacionaria con una tasa de 53 por cien mil

habitantes. Pero en 1967, o sea, cuatro años más tarde, la mortalidad por tal causa había bajado a 36,6, o sea, un 32 por ciento, y en 1968, a 33,7 por cien mil habitantes.

Las mismas autoridades hacen notar que es claro que todo este problema está ligado, obviamente, al nivel de vida de la población, vivienda higiénica, educación y oportunidad de trabajo adecuadamente remunerado para evitar la desorganización del hogar.

El problema que ahora encaran las autoridades de Salud Pública es el que se refiere a la malnutrición y, por este mismo, el Ministerio del ramo le asigna también la primera prioridad.

Los programas de distribución de leche en polvo han sido progresivamente intensificados en Chile, hasta alcanzar una magnitud que jamás antes tuvieron, pero la leche no es una panacea.

Hace ya más de un año se constituyó por decreto supremo el Comité Interministerial de Alimentos Proteicos para el estudio de la utilización de otras proteínas fuera de la leche.

Con posterioridad, desde hace cierto tiempo, el Servicio Nacional de Salud comenzó a desarrollar en la provincia de Curicó un "plan piloto" de alimentación de la población infantil con raciones enriquecidas en proteínas de origen vegetal y de pescado, harina de merluza para uso humano.

Probado ya el éxito del experimento, ahora se proyecta montar en Chile una planta elaboradora de harina de pescado que no sólo permitirá satisfacer el consumo nacional y absorber desocupación, sino que también dejará margen para la exportación, constituyéndose así en otra fuente de divisas.

Prohíben las Informaciones Falsas en Proceso al "MIR"

En el proceso 18-69, por infracción a la Ley 12.927, se ha dictado la resolución que a continuación se copia, la que deberá ser publicada en el Diario de la Dirección conforme a lo que preceptúa el artículo 25 de la Ley N° 16.643, sobre Abusos de Publicidad, de 4 de Septiembre de 1967.

Santiago, doce de Septiembre de mil novecientos sesenta y nueve.

Vistos y teniendo presente:

Que según consta del ejemplar de las "Noticias de Última Hora", de 1° de Septiembre en curso, que rola a fs. 223, y de la Revista "Punto Final", de 9 de este mes, que rola a fs. 289, dichas publicaciones han divulgado informaciones concernientes a los juicios 18-69, por infracción art. 4° letra d) de la Ley

N° 12.927, y N° 494 del 8° Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía, por robo al Banco Continental, ambas causas sustentadas por orden del pleno de la Ilustre Corte de Apelaciones por un Ministro de esta Corte.

Que de la sola lectura de las mencionadas publicaciones se infiere que ellas están entorpeciendo el éxito de la investigación en las citadas causas fuera de que son abiertamente atentatorias a la Seguridad del Estado.

Que es de pública notoriedad que se han hecho en otros rotativos publicaciones falsas y alarmantes relativas a los procesos que se sustancian sobre estos mismos asuntos.

Y de conformidad con lo que previene el artículo 25

de la Ley N° 16.643, de 4 de Septiembre de 1967, sobre abusos de publicidad, se decreta la prohibición de que se divulguen mediante cualquier medio publicitario, entrevistas a los inculcados prófugos y miembros del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), como, asimismo, se prohíbe a contar desde la publicación de este decreto toda publicación falsa o alarmista que se refiera a los mencionados procesos y a la causa 10.715 del 2° Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía del Departamento Pedro Aguirre Cerda, robo Banco Londres y otros, bajo apercibimiento de ser sancionados con la pena que señala la Ley 16.643, sobre abusos de publicidad.

Háganse las publicaciones en los diarios "El Mercurio", "La Nación" y "Clarín" de esta capital, dentro de cuarenta y ocho horas, bajo apercibimiento legal, y para cuyo efecto se remitirá copia autorizada a esos diarios de la presente resolución.

Pronunciado por el Ministro Sumariante y en Visita don José Cánovas Robles, Myrtha Fuentes, Secretaria.

Lo que comunico a Ud. para su inmediato cumplimiento.

Obtienen dos Nuevas Variedades de Trigo

Los agricultores de la zona comprendida entre las provincias Malleco y Chile, ambas inclusive, podrán contar desde este año, con dos nuevas variedades de trigo para la siembra de primavera, según se pudo conocer con la publicación del Agroinformativo N° 93 que edita la Central de Divulgación Técnica del servicio Agrícola y Ganadero.

Las nuevas variedades fueron obtenidas en la Estación Experimental Carillanca del Instituto de Investigaciones Agropecuarias Temuco.

La variedad Panguifén es un trigo de primavera de una altura que fluctúa entre los 80 centímetros y el metro diez, resistente a la tenebrosidad y al polvillo de la hoja, de bastante buen rendimiento.

El Pumafén es un poco más alto que el anterior, puede llegar hasta 1,15 metro de altura, resistente a la tenebrosidad y al polvillo de la hoja. También tiene un buen rendimiento.

Un íntimo amigo de su familia será el nuevo PORTATIL de 16"

MOTOROLA

LIDER EN LA FANTASTICA ERA ELECTRONICA

Su nuevo Portátil de 16" estará allí, en su hogar o donde quiera Ud. llevarlo, siempre dispuesto a dar agrado a su familia. Motorola marca y calidad ya reconocida por el público chileno.



Nuevo televisor MOTOROLA PORTATIL DE 16"

PRECIO OFICIAL ENTREGA INMEDIATA FACILIDADES

ADQUIERALO DONDE LOS DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS

o a sus Licenciados en Chile **mellafe y salas ltda.**

Alonso Ovalle 1144 - Santiago

**"Sostienen que Chile es un País Chico ,Pobre, y Nuevo
Para Justificar la Miseria que Mantuvieron 150 Años"**

SEA USTED DE LOS PRIMEROS-EVITE AGLOMERACIONES



En un 10% Bajó el Precio de las Empanadas.

"DESDE HOY, las empanadas deben venderse al público un diez por ciento más baratas que el precio que tenían hasta ayer", manifestó el Director de Industria y Comercio, Jorge Awad.

Señaló el timonel de la DIRINCO que, aunque las empanadas de horno no constituyen un alimento de primera necesidad, tienen un amplio consumo popular. Por ello se ha venido preocupando de los costos de elaboración, pero, por la diversidad de fábricas y de tipos, ello es muy difícil. Los precios oscilan entre 1.700 pesos a 3.000 cada una. El acuerdo se tomó con las principales fabricantes.

En especial se llegó a esta resolución debido al extraordinario consumo que se tiene de este producto, durante Fiestas Patrias.

La rebaja del 10% durará hasta fines de año.

Academia de Guerra Celebró Aniversario de su Fundación

CON UNA SOLEMNE CEREMONIA conmemorativa la Academia de Guerra del Ejército, la más antigua de América en su género, celebró el 83° aniversario de su fundación.

A la ceremonia concurrieron el Ministro de Defensa Nacional, General Tulio Maramba, el Comandante en Jefe del Ejército, General Sergio Castillo, y representantes de las tres ramas de las Fuerzas Armadas.

Hicieron uso de la palabra el actual Director de la Academia, General Francisco Goriogitia, quien hizo una reseña histórica de la labor cumplida por esa institución y de las importantes misiones que han efectuado oficiales chilenos graduados en ella que han fundado institutos similares en Colombia, Ecuador y El Salvador.

través de los Cursos de Corresponsales Militares, que se iniciaron el año pasado en Santiago y en otras guarniciones del país.

Finalizada la ceremonia, el Comandante en Jefe del Ejército entregó distinciones especiales a tres oficiales egresados de sus aulas.



EL COMANDANTE EN JEFE del Ejército, General Sergio Castillo, felicita a los oficiales de la Academia de Guerra que egresaron recientemente.

Chuquicamata Batió Récord de Producción

EN EL MES DE AGOSTO recién pasado, y bajo el nuevo régimen de chilización, la mina de Chuquicamata logró una producción récord: 33.974 toneladas cortas de cobre.

De acuerdo a una norma establecida, la Gerencia de Chuquicamata premia mensualmente a los trabajadores más sobresalientes en su rendimiento personal de producción.

obsequiándoles un viaje aéreo a la ciudad argentina de Salta, que está ubicada casi frente al mineral, al otro lado de la cordillera de los Andes. En esta oportunidad se ha hecho extensiva la recompensa a 50 trabajadores. Además, del pasaje se les paga todos los gastos de permanencia durante cinco días y \$600 a cada trabajador para gastos personales.

Fue Inaugurada Nueva Clínica Dental por la Junta de Auxilio Escolar y Becas: Liceo N. 15



El Director de Educación Secundaria, Don Alfonso Bravo, corta la cinta tricolor para dar por inaugurada la Clínica Dental del Liceo N. 15, lo acompañan el Secretario

General de la Junta de Auxilio y Becas, señor Luis Celis, el Rector del Liceo, señor Luis Salazar Inostroza y otros invitados a dicha inauguración.

EL VIERNES se inauguró en el Liceo N. 15 de La Reina, una nueva Clínica Dental para la atención de estudiantes.

El equipo destinado al Liceo N. 15 de La Reina es uno de los 105 equipos importados especialmente para el Programa Dental de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas. Su costo alcanza a los 25 mil escudos y en su instalación se ha contado con la cooperación del Centro de Padres y Apoderados del Liceo que preside el Sr. Alberto Godoy.

Escolar un carácter dinámico que la ha convertido en lo que ahora es un paradigma de eficiencia, un espejo en que se podrían mirar complicadas las demás corporaciones de su especie en el Continente Americano.

En su párrafo final, el Rector del Liceo N. 15 dijo: "La presencia del Sr. Alfonso Bravo, Director de Educación Secundaria, es ilustre testimonio de la solicitud con que el Ministerio de Educación estimula el desenvolvimiento de nuestro anhelo de progreso".

Es pues, muy grato para el Rector tributar a nuestras Autoridades Superiores un emocionado homenaje de gratitud y simpatía por haberse dignado acompañarnos en esta ceremonia que gracias a su extrema gentileza adquiere para nosotros un relieve inolvidable.

Finalmente el Director de Educación Secundaria, Alfonso Bravo, hizo uso de la palabra, en nombre del Ministro y de la Dirección de Educación Secundaria destacando la madurez responsable con que los alumnos han expresado siempre sus inquietudes ante las autoridades. Dijo: "He recibido a los representantes estudiantiles de este Liceo, en varias oportunidades, y he quedado admirado de la claridad de propósitos que han expresado con brillantez y responsabilidad".

Finalmente el Rector y Profesores del Liceo, invitaron a las Autoridades a un cocktail que se prolongó hasta mediodía.

Asistentes

Estuvieron presente, el Director de Educación Secundaria, Alfonso Bravo, el Secretario General de la Junta de Auxilio Escolar y Becas, Luis Celis Muñoz; el Jefe del Programa Dental de la Junta, Edgardo González; la Regidora de La Reina, María Victoria Román; el Consejero de la Junta Nacional, Representante de FEDECH, Washington Fernández; la Relacionadora Pública de Auxilio Escolar, Sonia Morales B.; autoridades locales, edilicias y educacionales y profesores, alumnos y apoderados del Establecimiento.

En comuna de La Reina:

Allanamiento Dejó al Descubierta Centro de Adiestramiento Mirista

Effectivos del Servicio de Investigaciones realizaron poco antes del mediodía de ayer, un allanamiento

relámpago a un inmueble ubicado en calle Simón Bolívar, en la comuna de La

Reina, donde se descubrieron diversas especies que son usadas por elementos extremis-

tas y posiblemente instructores guerrilleros. Jefes policiales manifiesta-

Mañana se Realiza Visita Semestral de Cárceles

Aproximadamente a las 10 horas de mañana lunes, se realizará en esta capital, la visita Semestral de Cárceles, dirigida por el Presidente de la Corte Suprema, Ramiro Méndez Ballesteros.

La mencionada visita, tanto a la Cárcel Pública como a la Penitenciaría de Santiago, se realiza cada seis meses y

tiene por objeto primordial el que las autoridades competentes se impongan de las situaciones procesales de los reclusos, del aspecto general de vida de los reos en ambos recintos.

La Corte Suprema se hará presente en esta visita semestral autoridades judiciales y administrativas.

En Libertad Carabineros Acusados de Homicidio

LA Corte de Apelaciones de Valdivia absolvió al Suboficial de Carabineros, Felizardo Unión Loncomilla y al carabinero Leonel Burgos Delgado, quienes apare-

cieron en la muerte del profesor y regidor, Ernesto Cárdenas Bustamante.

Tan pronto se conoció la revocación de la sentencia de primera instancia, dictada por el Ministro sustituyente, Edgardo Fineda Yunge, ambos policías fueron puestos en libertad en el cuartel de la Primera Comisaría de Valdivia, donde se encontraban reclusos.

La restricción judicial deberá ser publicada en los órganos informativos en un plazo de 48 horas, caso contrario éstos serán sancionados en virtud de la Ley sobre Abusos de Publicidad.

El Magistrate en Visita, había dictado una sentencia de 12 años de prisión al Vice 1° Felizardo Unión Loncomilla, en calidad de autor de homicidio calificado—según se informó—mientras que al carabinero Leonel Burgos le habían correspondido 3 años y un día como encubridor del hecho.

Por su parte, en su oportunidad, los abogados de Carabineros hicieron efectiva la apelación correspondiente al fallo del Ministro.

Devolvieron Criatura Raptada por Doméstica

VALPARAISO.—Con una tierna escena en que se mezclaron lágrimas y nerviosa risa de alegría, terminó en la mañana de ayer, la angustiosa espera de los pa-

dres de una criatura de 40 días quien había sido raptada por una empleada doméstica. La madre de la muchacha raptora cuyo nombre no fue revelado fue quien hizo la devolución ante la indescriptible alegría del matrimonio Bahamondes — Nuñez.

Según se informó oficialmente, aproximadamente a las 9.30 horas de ayer, llegó hasta el edificio en que funciona radio "Portales" de Valparaíso una mujer portando en sus brazos una

criatura. Allí señaló que era ésta la guagua que buscaba afanosamente la policía civil de Valparaíso y que había sido raptada por su hija, la doméstica María Ortiz Sotomayor, de 17 años, conocida a través de la prensa como "La Chica del Paraguas". Sin embargo, no se proporcionaron mayores antecedentes acerca de cómo se gestó el rapto del pequeño José Antonio Bahamondes Nuñez, de escasos cuarenta días de edad, ni las razones que tuvo la doméstica para cometer este acto.

Empleado Estafado, en Diez Millones con "Cuento del Tío"

CALAMA. Un empleado de tienda fue víctima de estafa por parte de tres hombres y una mujer, quienes le engañaron con el cuento de la Lotería y que les reportó a los estafadores la suma de diez mil escudos.

La denuncia fue formulada a la policía por Wilson Meza Vázquez, empleado de la tienda "Elsie", quien señaló que en los momentos en que se dirigía a depositar diez millones de pesos al Banco del

Estado de esa ciudad, se le acercó una mujer acompañada de tres hombres, los desconocidos le relataron que eran poseedores del boleto con el premio mayor de la Lotería de Concepción, pero que se encontraban en un apuro de dinero. El crédulo empleado creyó el cuento, se despojó de los diez mil escudos y los entregó a los delincuentes, quienes no tardaron "mucho" en desaparecer, sin ser ubicados hasta el momento.



COOPEMPART

HORARIO DE ATENCION SEMANA DE FIESTAS PATRIAS

De Lunes 15 a Miércoles 17 desde 9 a 20 hrs. ininterrumpida mente

Sábado 20 no se atenderá.

Ministro Cánovas Robles: No es Total la Prohibición Para Publicar Informaciones Judiciales

AYER EN LA MAÑANA se dio a conocer una resolución, firmada por el Ministro José Cánovas Robles, en virtud de la cual se prohíbe a todos los órganos de prensa, publicar informaciones que interfieran el libre curso de los procesos que se están llevando a cabo por infracción a la Ley de Seguridad Interior del Estado.

publicar entrevistas, pues como dijo el Magistrado eran más que conocidos los miembros del MIR que son buscados.

El documento fue emitido a raíz de las informaciones aparecidas en la revista "Punto Final" y diario "Última Hora", calificadas de falsas y alarmantes y que entorpecen las investigaciones de los procesos.

Más adelante señaló que las noticias falsas y alarmistas sin ningún fundamento, quedaban totalmente prohibidas ya que sólo entorpecían las investigaciones del proceso y alarmaban a la población.

Por otra parte, José Cánovas se refirió al proceso que se lleva a cabo en el asalto a la Botillería Málaga, perpetrado hace algunos meses por individuos pertenecientes, presumiblemente, al Movimiento de Izquierda Revolucionaria.

Dijo que los había devuelto al Sexto Juzgado porque después de las investigaciones y declaraciones pertinentes no se había especificado los cargos concretos ni se había señalado a las personas responsables. Los hechos entonces no caen dentro de los delitos de su competencia.

El Ministro Cánovas, en breve entrevista con la prensa, manifestó que la prohibición no era absoluta. Específicamente se prohíbe



Perilla dentro del cuadrante

Cuerda reforzada para 24 horas

bandera 627

Eº 995

DESDE EL LUNES 15 nuevos horarios de trenes a valparaíso

salidas más tarde más comodidad más rapidez

SALE DE MAPOCHO		LLEGA A PUERTO	
EXPRESO	Nº2 Diario	8.00 Hrs.	11.15 Hrs.
ORDINARIO	Nº10 Diario	8.45 Hrs.	12.30 Hrs.
Mantendrá Servicio Local Sector Calera - Puerto.			
EXPRESO	Nº4 Diario	12.45 Hrs.	15.30 Hrs.
ORDINARIO	Nº8 Diario	14.15 Hrs.	17.30 Hrs.
AUTOMOTOR	Nº806 Sábado	15.45 Hrs.	18.35 Hrs.
SALON			
ORDINARIO	Nº38 Diario	15.45 Hrs.	19.40 Hrs.
EXPRESO	Nº6 Diario	18.00 Hrs.	21.15 Hrs.
EXPRESO	Nº12 Dias Trab.	20.00 Hrs.	23.15 Hrs.
EXPRESO	Nº52 Domingos y Festivos	20.00 Hrs.	23.15 Hrs.

AUTOMOTOR SALON Nº808

Días de Trabajo, excepto sábados. Saldrá de Talca, 15.35 Hrs. y de Mapocho 19.00 Hrs. y llegará a Puerto a las 21.50 Hrs.

recuerde que FICCE es más seguro!

INFORME LATINOAMERICANO

Piden más Vino Chileno

MONTEVIDEO. (INTER PRESS SERVICE). Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).

Los bodegueros y viticultores de Chile y Argentina, a sus respectivos países, solicitaron la importación de vinos europeos, argentinos y uruguayos, al término de la reunión de la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU), que se celebró en esta capital por la Organización Latinoamericana del Vino y la Uva (OLAVU).



BELFAST. Irlanda del Norte. Un oficial británico del Regimiento Real de Hampshire interroga a un sacerdote antes de permitir su paso por sobre la línea de paz establecida por tropas británicas, para separar los sectores católicos de los protestantes, evitando así los hechos que han mantenido en tensión a la ciudad. (Radiofoto UPI).

Protestantes A saltaron el Bar de Católico en Belfast

LONDRES. 13 (ANSA). Una multitud de extremistas asaltó hoy un bar de propiedad de un católico, en Donegal Road, Belfast.

Los agresores forzaron la puerta del local y lanzaron bombas incendiarias en el interior. La policía intervino y detuvo a varias personas. Un agente resultó quemado mientras trataba de apagar el incendio.

Maltrato a Prisioneros de Guerra Denuncia USA.

PARIS. SEPT. 13 (UPI). Estados Unidos acusó a Vietnam del Norte de tratar inhumanamente a los prisioneros de guerra norteamericanos y pidió a los comunistas que permitan la inspección de sus cárceles por una fuente imparcial.

El Embajador Henry Cabot Lodge, negociador de Estados Unidos, pronunció hoy su discurso más largo en la conferencia de paz sobre Vietnam, para denunciar el tratamiento de los prisioneros de guerra por Vietnam del Norte. Lodge citó el testimonio de tres prisioneros norteamericanos puestos en libertad por Hanoi el mes pasado, quienes dijeron que habían sido torturados y se les negó atención médica. Es una responsabilidad que no puede eludir, dijo Lodge.

Después de que terminaran de leer sus respectivas exposiciones, los dos diplomáticos tuvieron un cambio violento sobre la cuestión de los prisioneros.

Lau respondió que «Estados Unidos había hecho un lavado cerebral a los tres prisioneros en cuestión para que calumniaran a Vietnam del Norte en relación con el trato que recibieron durante su cautiverio».

La organización de ayuda inter-religiosa no suspendió, en cambio, sus vuelos a Biafra desde Sao Tome, pero indicó que sólo podían transportar la tercera parte de los alimentos necesarios para los refugiados.

Se informó que desde que cesaron en junio los vuelos de la Cruz Roja el índice de mortalidad en Biafra entre mujeres y niños, solamente aumentó a 1.000 por semana.

Explosión Nuclear Subterránea Hizo Efectiva EE.UU.

WASHINGTON. 13 (ANSA). En la zona atómica experimental para las pruebas atómicas en Nevada, fue ensayada ayer una bomba nuclear subterránea de débil potencia, como comunique esta mañana la comisión estadounidense de energía atómica.

No se registró radiactividad al exterior del área de prueba. En el interior, los instrumentos registraron presencia de débiles radiaciones no peligrosas.

Supuesto Hijo de Gardel Habría Nacido en Chile

CARACAS. 13 (ANSA). La historia relacionada con las revelaciones formuladas por el supuesto hijo del fallecido cantante Carlos Gardel, que ocupó durante semanas la prensa continental, se está convirtiendo en un caso policial, según se desprende de informaciones publicadas por algunos matutinos. Se indica en esas informaciones que los servicios de seguridad del estado venezolano han recibido informaciones del exterior, de que es falsa la identidad y nacionalidad que da el joven Carlos Enrique Ezcurru, quien dice ser hijo de Carlos Gardel, afirmando además que su "padre" vive en una zona cerca de Medellín, Colombia.

Ezcurru llegó a Venezuela la semana pasada de Madrid y afirma que se dirigirá en los próximos días a Medellín, Colombia para buscar a Carlos Gardel, a quien considera está vivo. Durante su permanencia en Venezuela, los organismos de seguridad del estado han estado realizando una serie de investigaciones sobre Carlos Enrique Ezcurru. Desde el exterior llegó un informe confidencial que dice que el referido joven no es Español, sino nacido en Santiago de Chile, y que sus nombres y apellidos no corresponden a la identidad con la que se ha venido identificando.

Audaz Ataque Lanzaron Guerrilleros Vietcong

SAIGON. 13 (UPI). Comandos del Vietcong atacaron hoy objetivos en el interior de Saigón por primera vez en los últimos cuatro meses, dando muerte a tres sudvietnamitas en una arriesgada incursión que causó grandes daños a un cuartel de milicianos.

En otros frentes, a pesar de la reanudación de las misiones de bombardeo de los gigantes B-52, norteamericanos tras una pausa de 36 horas, soldados norteamericanos asediaron un campamento de refugiados cercano a An Hoa, unos 500 kilómetros al noreste de Saigón. Ocho civiles perecieron en el ataque, pero los defensores sudvietnamitas ses informaron que rechazaron a sus enemigos y les causaron 66 muertos.

La guerra pareció volver al estado en que se hallaba antes de la tregua de 72 horas dispuesta con motivo de la muerte del Presidente norteamericano Ho Chi Minh y los intentos norteamericanos de sondear las intenciones militares de los comunistas al suspender los bombardeos aéreos por 36 horas.

Las misiones aéreas de ataque fueron reanudadas, según los voceros aliados, cuando se estableció que los gobernantes de Hanoi no realizaban ninguna tentativa concreta de desintensificar la guerra.



CARLOS GARDEL. Su visita en 1925, pese a lo breve, dejó como recuerdo un hito.

ENTREGA INMEDIATA



RADIOS RCA CON E° 15 DE PIE Saldo a largo plazo

RCA MOZART DOS ONDAS ENCUFFE PARA TOCADISCOS DIAL HORIZONTAL ILUMINADO PIE E° 15	RCA GLOBE-TROTTER MASTER ONDA CORTA Y LARGA ESTUCHE DE CUERO PIE E° 15
RCA CAPRICORNIO DOS ONDAS CONEXION PARA PICK UP PIE E° 15	RCA ACUARIO DOS ONDAS GABINETE DE MADERA CON FRETE PLASTICO CONEXION PICK UP PIE E° 15
RCA SIDERAL EL PORTATIL DE LA JUVENTUD PIE E° 15	RCA VIK A pilas y a corriente 6 transistores onda larga PIE E° 15
RCA VICTROLA NOVA Funciona sin necesidad de radio PIE E° 15	RCA VICTROLA GRAN CALIDAD DE SONIDO PIE E° 15

EN SUS 4 LOCALES PARA SU MEJOR ATENCION

- * ESTADO 22 Casi esquina Alameda
- * BANDERA Esquina San Pablo
- * ALAMEDA 2956 Lado Est. Central
- * SAN DIEGO 2123 Casi esq. Franklin

RADIOHERNANDEZ

SOLO en la FERIA del DISCO DE AHUMADA

ESTAS OFERTAS LOCAS

- LOS JOCKERS: una buena pichanga.
- LOS ECOS: suave es nuestra música.
- RAUL MATAS: presenta a los MAKE MAC'S
- CLAN 91: mundo joven
- SAM BUTERA: (gran saxo) - HUMBERTO LOZAN: gogo mamba y clases de cha-cha-chá
- DON CANUTO: pasodobles p'al bailongo
- ALAN Y SUS BATES: cuando las hojas mueren
- CARLOS CONTRERAS: tangos de hoy y de siempre
- SICODÉLICOS - GERMAN CASAS
- CHACHO SANTA CRUZ - PEPE VARAS
- QUATON ZAMORA - MANUEL NAVES
- SAMMY DAVIS - GENE PATINCY - BILLY STEWART
- WAGAMEL AMES - RAY PALAVICINO
- ARMONICA ARAYA - CAN CAN (película)
- FELIZ AÑO RIO CARNAVAL I
- ESTOF DE RODRIGUEZ SAXOFON ROMANTICO
- SERGIO MENDES: look around
- CAPORALES: há gase payasito
- CUCO SANCHEZ: nuestra intimidad
- MARGOT LOYOLA: Tarapacá y Maule
- SANTIAGO POLANCO: versos militares
- LOS STEREOS: fiesta hippie
- AZNAVOUR EN CASTELLANO: vol. 1, 2 y 3
- ENRIQUE LYNCH: sensacional impacto
- HERB ALPERT D.P.S. - ARETHA FRANKLIN: arrives
- SYLVIA Y PATRICIO MANNS el folklore no ha muerto
- VIAJANDO CON LOS CLAUDIOS
- ROBERTO CARLOS - FRANK POURCEL
- GRAND PRIX (película) - ANTONIO TORMO
- EJERCITO SOVIETICO - MARIACHI MEXICO
- MIREILLE MATHIEU - PAPAS AND THE MAMAS
- ESTUDIANTES HOLANDESES - NARA
- TRINI LOPEZ - ASTRUD GILBERTO
- JACQUES BREL
- THE COWSILLS
- STAN GETZ
- JAMES BROWN

- CLASICOS
- HAYDN: sinfonía 101 y 102
- MOZART: concierto para corno
- CALLAS: heroínas de Verdi
- HOLY HOLY - R Wagner chorale
- BEETHOVEN: variaciones Diabelli
- SUTHERLAND: regocijo para el mundo
- DUETOS VICTORIA DE LOS ANGELES
- FISCHER DIESKAU
- TCHAIKOVSKY: concierto 1
- Sinfonía 6 y Capricho italiano
- BEETHOVEN: sinfonías 3, 5 y 7
- MOZART: concierto 17 y 21
- RACHMANINOFF: concierto 2
- RIMSKY KORSAKOV: Scherezade

SOLO EN LA FERIA DEL DISCO DE AHUMADA 286

CASI ESQUINA DE HUERFANOS

Caja de Previsión y Estímulo
de los Empleados del
Banco del Estado de Chile

CIRCULAR N° 176

TURNOS MEDICOS DE FIESTAS PATRIAS, SABADO 20 DE SEPTIEMBRE

Cumplo con poner en su conocimiento que la Superioridad de la Caja de Previsión, acordó que los Servicios Médico, Dental y Farmacia, no prestarán atención durante el próximo Sábado 20 de Septiembre.

Para los efectos de la atención médica se ha procedido a establecer turnos de profesionales a quienes podrán recurrir los imponentes y sus familiares en caso de emergencia.

MEDICOS DE NIÑOS TELEFONOS SEPTIEMBRE
Dr. Iván Contreras H. 251528 18-19
Dr. Carlos Hidalgo S. 91897 20-21

MEDICOS DE ADULTOS TELEFONOS SEPTIEMBRE
Dr. Guillermo Araneda 498111 18-19
Dr. Hernán Noguera M. 495629 20-21

Además de los médicos que figuran en la circular que precede, cuyo horario de atención es de 8 a 20 Hrs. los imponentes podrán recurrir, también, al Servicio Médico, Quirúrgico de Urgencia, Santa Rosa 89 Teléfono 33578. Saluda atentamente a Ud.

LUIS HINOJOSA PALACIOS
GERENTE

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL
SUBSECRETARIA DE AVIACION

DIRECCION DE AERONAUTICA PROPUESTA PUBLICA

POR LA ADQUISICION EN MONEDA NACIONAL DE: HERRAMIENTAS, INSTRUMENTOS Y MATERIALES DE CONSUMO PARA EL TALLER DE RADIO DE LA ESCUELA TECNICA AERONAUTICA Y ELEMENTOS CONTRA INCENDIO PARA SER DISTRIBUIDOS A LOS DIFERENTES AEROPUERTOS Y AERODROMOS DEL PAIS

Llámanse a Propuesta Pública por la adquisición, en moneda nacional, de herramientas, instrumentos y materiales de consumo para el Taller de Radio de la Escuela Técnica Aeronáutica y elementos contra incendio para ser distribuidos a los diferentes Aeropuertos y Aeródromos del país.

Bases y demás antecedentes deberán solicitarse en la División Adquisiciones de esta Dirección, Alameda N° 1170 O. Piso, Oficina N° 8, durante los días 15 y 16 de Septiembre de 1968, de 9:00 a 12:00 horas.

Las Propuestas se abrirán el día 17 de Septiembre de 1968, a las 10:00 horas, en la Sala de Conferencias de la Dirección de Aeronáutica.

EL DIRECTOR

FUERZA AEREA DE CHILE

PROPUESTA PUBLICA N. 3-A POR VESTUARIO Y EQUIPO

Llámanse a Propuesta Pública por adquisición de Vestuario y Equipo y Confección de Uniformes para el personal de la Institución.

Bases y demás antecedentes relacionados con esta Propuesta, pueden solicitarse en el Departamento de Adquisiciones y Finanzas del Comando del Material, Ministerio de Defensa Nacional, primer piso, oficina A-54, desde el día 16 de Septiembre de 1968, de 14:00 a 16:00 horas.

Se hace presente que solo se entregarán bases y antecedentes a los interesados que presenten documentos autorizados de firmas solventes.

La propuesta será abierta el día 15 de Octubre de 1968 a las 10, 30 horas, en la oficina del Comandante del Material (Ministerio de Defensa Nacional, 1º Piso).

EL COMANDANTE DEL MATERIAL

DAPROV
DIRECCION DE APROVISIONAMIENTO DEL ESTADO
AMUNATEGUI N. 66 - CASILLA 24
SANTIAGO

PROPUESTA PUBLICA N° 97

30 DE OCTUBRE DE 1968 - A LAS 15 HRS.

POR: 282.000 TEXTOS DE CASTELLANO — 282.000 TEXTOS DE CIENCIAS NATURALES — 282.000 TEXTOS DE MATEMATICAS — 282.000 TEXTOS DE CIENCIAS SOCIALES 19.000 TEXTOS GUIAS PROSODICAS — 10.000 Y 6 EDUCACION BASICA — DESTINO: MINISTERIO DE EDUCACION.

PROPUESTA PUBLICA N. 98

27 DE FEBRERO DE 1970 - A LAS 15 HRS.

POR: 211.400 TEXTOS DE CASTELLANO — 211.400 TEXTOS DE CIENCIAS NATURALES — 211.400 TEXTOS DE MATEMATICAS — 211.400 TEXTOS DE CIENCIAS SOCIALES — 15.000 TEXTOS DE PROFESOR — (PARA 7° Y 8° EDUCACION BASICA) — DESTINO: MINISTERIO DE EDUCACION.

BASES Y ANTECEDENTES pueden solicitarse en AMUNATEGUI N° 66 - 4° piso, a contar del 22 de 10,30 a 12 horas y de 2 a 4 horas respectivamente.

EQUIPOS TERMICOS Y TALLERES METALURGICOS EQUITERM S.A.

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1968

Autorizada por decreto sup. en N° 748 del 11 de Marzo de 1968 modificada por resolución N° 442 del 11 de Abril de 1967

Capital Autorizado
Capital Suscrito
Capital Pago
Reservas

4.000.000,00
4.000.000,00
4.000.000,00
3.844.176,35

ACTIVO	PARCIALES	TOTALES	TOTAL ADJ. ANTIGUO	PASIVO	PARCIALES	TOTALES	TOTAL ADJ. ANTIGUO
DISPONIBLE				RECEIBOS A LARGO PLAZO			
Caja	3.184,47			Créditos beneficiarios etc., especial	3.500,00		
Bancos	174.399,84	20.584,31	35.615,07	Documentos por pagar	1.710.611,56		
REALIZABLE				Proveedores	2.110.072,36		
Acciones	3.767,07	3.767,07	3.767,07	Varios acreadores	103.071,18		
Existencias				Cuentas en participación Asoc. STAG	1.7.332,58		
Productos elaborados y en proceso	577.150,00			Cuentas del personal	5.011,94	4.099.555,62	3.001.569,33
Materias primas	2.356.709,90			Provisiones:			
Antivipo Proveedores	175.341,25			Impuesto Renta 1ª Categoría	68.323,87		
Contratos en ejecución	17.179,53	3.156.275,08	2.322.718,22	Impuesto Varios Retenidos	221.423,99		
Valores por Cobrar a Corto Plazo				Leyes Sociales	68.830,91		
Documentos por cobrar	14.176,00			Gratificaciones Empleados	64.087,31		
Cuentas Corrientes	472.197,73	514.873,53	533.152,82	Participación Directorio	11.350,00	448.212,98	236.273,20
Valores por Cobrar a Largo Plazo				Provisiones Varios	14.198,90		
Représtamo Obligatorio Ley 16.840	6.327,46	6.327,46	-	RECEIBOS A LARGO PLAZO			
TRANSITORIO				(x) Préstamos:			
Seguros	3.776,63			Moneda Nac. Corrio 7 años (a)	1.457.985,14		
Depósito para Importaciones	3.353,97			Varios acreadores U\$ a Largo Plazo (b)	596.928,79	4.132.095,07	3.011.731,80
Importaciones en Tránsito	14.700,60			Doctos. por Pagar U\$ a Largo Plazo (c)	2.077.191,14		
Depósito en Garantía	6.382,40	29.071,95	20.534,97	NO REALIZABLE			
INMOVILIZADO				Capital y Reservas			
Bienes Raíces (Terrenos y Edificios)	5.017.658,97			Capital Autorizado Dividido en			
Maquinarias	7.132.071,66			4.000.000,00 de Acciones de \$ 1.000,00	4.000.000,00	4.000.000,00	4.000.000,00
Herramientas	178.056,92			Reservas Sociales			
Instalaciones	425.910,59			Ley 1	44.865,56		
Vehículos	176.970,44			Impo por Futura Capitalización	213.413,49		
Muebles y Utiles	177.602,76			Otras Reservas	6.537,90		
	13.082.233,64			Reservas Suplementarias			
Menos:				Revalorización Capital Propio	3.779.360,40	3.844.176,35	1.877.317,86
Depreciación Anterior	399.346,58			Utilidad del ejercicio	177.354,44		
Depreciación del ejercicio	367.355,00	12.331.522,06	9.365.118,21	Menos: Art. 35 N° 2 Ley de la Renta	35.417,81	141.936,63	224.644,49
ACTIVO NOMINAL				TOTALES			
Gastos Instalación y Puesta en Marcha	469.219,95	469.219,95	-				
OTRAS INVERSIONES							
Plan Habitacional	93.735,24	93.735,24	73.629,34				
TOTALES		16.645.976,65	12.354.536,71			16.645.976,65	12.354.536,71

CUENTAS DE ORDEN

Acciones del Directorio en Garantía	500,00			Garantía del Directorio	500,00		
Deudores por Boletín en Garantía	1.201.419,51			Acreadores por Boletín en Garantía	1.201.419,51		
Documentos Descuotados	174.048,83	1.375.968,34	1.381.509,59	Responsabilidad por Documentos Descuotados	174.048,83	1.375.968,34	1.381.509,59

PASIVAS Y GANANCIAS

1) DEPRECIACIONES Y GASTOS				Ingresos de la Explotación			
Inmovilizado	367.355,00			Ingresos (Producto de Ventas)	6.618.373,13		
Nominal (Instalación y puesta en Marcha)	322.364,09			Otros Ingresos	79.424,84		
Realizable (Deudores Incobrables)	1.489,52	691.208,61	215.034,00	Menos: Costo de Explotación	6.697.797,97	2.454.621,45	1.849.141,00
2) GASTOS							
a) Gastos Generales							
Sueldos, Jornales y Honorarios	590.644,94						
Leyes Sociales	244.232,53						
Seguros	18.611,60						
Conservación Activo Inmovilizado	65.276,17						
Propaganda	16.057,08						
Varios	161.832,29						
b) Gastos Tributarios							
Contribuciones	13.797,70						
Impuestos Varios	91.012,27						
Patentes	12.220,47						
c) Gastos Financieros							
Intereses y Descuentos	250.095,19	1.464.380,90	1.176.037,82				
3) PROVISIONES							
Impuesto 1ª Categoría	68.323,87						
Gratificación Voluntaria	46.282,78	114.006,65	222.074,69				
4) RETRIBUCIONES DEL DIRECTORIO							
	7.070,85	7.070,85	11.350,00				
5) AJUSTE DE CAPITAL PROPIO							
Art. 35 N° 2 Ley de la Renta	35.417,81	35.417,81	-				
SUMAS		2.312.684,82	1.624.496,51				
6) PASIVAS Y GANANCIAS							
Utilidad del Ejercicio	177.354,44						
Menos: N° 2 Art. 35 Ley de la Renta	35.417,81	141.936,63	224.644,49				
TOTALES		2.454.621,45	1.849.141,00	TOTALES		2.454.621,45	1.849.141,00

Nota Explicativa

(x) Setos créditos se han reajustado con cargo al Activo Inmovilizado, de acuerdo a las disposiciones del Art. 35 de la Ley de Renta, aplicándose 27,9% según el Índice Costo Vida al crédito reajustable en moneda nacional de la Corrio y (a), valorizándose los créditos en dólares en base a la cotización de \$ 7,58 por dólar vigente al 31 de Diciembre de 1968 (b - c).

Informe de los Inspectores de Cuentas

Certificamos la exactitud del Balance General y Cuentas de Resultado con los saldos del libro Mayor.

Sylvia Grüberler - Ximena Rodríguez

JMD/met

JUAN MACHUCA D
CONTADOR C.O. 13.934
LICENCIADO

DIRECTOR GERENTE
MARTIN REGUI TRUPE



Falla de un Señalizador Causó Desastre Aéreo

MANILA, 13 (UPI). Una falla en el suministro de energía, que dejó fuera de servicio un señalizador de altura automático, causó el peor desastre en la historia de la aviación filipina, en el cual murieron 45 personas, según anunció hoy un portavoz de la Philippine Air Line (PAL).

Unicamente sobrevivieron al accidente una camarera de vuelo y uno de los pasajeros, cuando ayer el avión BAC-111 de Palchoco, contra una colina en medio de la niebla mientras intentaba hacer un aterrizaje guiado por instrumentos en el aeropuerto local.

El avión procedía de Cebu y el último mensaje recibido del piloto, capitán Alberto Naval fue: "Estamos aproximadamente sobre el suburbio de Antipolo a 1.000 metros de altura y acercándonos a la pista 24".

Sin embargo, según el vocero de Pal, el avión se encontraba en realidad apenas a unos 250 metros de altura. Añadió que el corte de energía en el aeropuerto dejó fuera de servicio el señalizador automático haciendo virtualmente imposible determinar la verdadera altura a que volaba el avión.

La aeronave, con 42 pasajeros y cinco tripulantes a bordo, se estrelló antes que el instrumento volviera a funcionar, cuando se le suministró energía mediante generadores de emergencia.

Con Ataques Aéreos Israel Celebra el Año Nuevo Judío

TEL AVIV, SEPT. 13 (UPI). La Fuerza Aérea israelita no obstante los festejos del año nuevo judío, lanzó hoy un nuevo ataque contra posiciones egipcias cerca del Golfo de Suez, en la misma área devastada por la incursión militar israelita del martes último.

Un vocero militar dijo que los aviones judíos atacaron objetivos del ejército egipcio en Abu Darag y regresaron a sus bases.

La incursión de hoy fue la segunda después de la ofensiva del martes en la cual Israel atribuye haber dado muerte a 150 egipcios y destruido bases de lanzamiento de cohetes, estaciones de radar y grandes cantidades de equipo bélico.



COSTA E SILVA. Le buscan sucesor pese a que mejora

BUSCAN UNSUCESOR PARA COSTA E SILVA EN BRASIL

RIO DE JANEIRO, 13 (UPI). Los líderes militares brasileños celebraron una serie de importantes reuniones secretas para decidir el futuro del Gobierno de Costa e Silva.

Los líderes militares no fueron entusiasmados por la salud del Presidente Costa e Silva, quien sufrió un derrame cerebral el 31 de agosto último y fue reemplazado por una Junta Militar de tres miembros. Todos los indicios señalan que no le será posible reasumir sus funciones presidenciales y los comandantes del Ejército, la Fuerza Aérea y la Armada tienen programadas reuniones por separado para el lunes con el fin de decidir eventualmente qué general será designado en su reemplazo.

Las informaciones oficiales reiteran que Costa e Silva se recupera, pero hubo noticias de que no estaría en condiciones de reasumir el Gobierno de la nación en medio de una crisis política agravada por el secuestro del Embajador norteamericano, C. Burke Elbrick.

La situación se mantenía en calma este fin de semana, con los partidos de fútbol, torneos de natación y excursiones a las playas programadas para hoy y mañana, que significarán un respiro para los brasileños después de dos semanas de dramática crisis.

Las autoridades brasileñas requirieron los servicios del famoso neurólogo francés François L'Hermite, cuya llegada está prevista para esta noche a fin de que examine a Costa e Silva.

Informes no confirmados señalan que el diagnóstico de L'Hermite sobre el estado de Costa e Silva sería necesario antes de que las autoridades brasileñas decidieran si el Presidente podrá retomar su cargo.

Se cree que las reuniones secretas culminarán el lunes con las conferencias que tienen programadas para ese día los altos mandos de las tres fuerzas armadas.

Cuando vaya a la Luna:

Apolo XII Buscará Bacterias Dejadas por el Surveyor 3

HOUSTON, 13 (ANSA). — ¿Qué será de las bacterias terrestres depositadas sobre la Luna por "Surveyor 3" hace dos años y medio?

A esta pregunta se podrá responder cuando los comonautas de "Apolo 12", en noviembre próximo, vayan a recuperar partes de la sonda norteamericana en el "Mar de las Tempestades".

"Surveyor 3" se posó sobre la Luna portando una pala mecánica y otros aparatos para análisis del suelo, más una telecamara. Los visitantes lunares deberán recuperar la telecamara con su cable, sobre los cuales se había dejado un número conocido de bacterias.

En el Centro Espacial de Houston se retiene que las bacterias estén muertas, con toda probabilidad. Es posible suponerlo después de la experiencia de Neil Armstrong y Edwin Aldrin. Ni siquiera sombra de vida sobre la Luna.

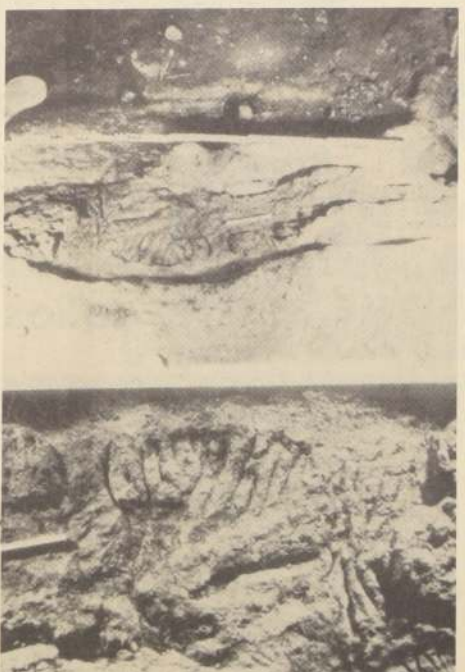
Y si no se puede vivir, menos se puede continuar a vivir, a menos que se disponga de una capsula, de una vestimenta, de una habitación cualquiera con aire y comida.

Los microbios, en cambio, fueron dejados bajo las estrellas y el sol, sin aire, sin defensas, a temperaturas de más cien grados y menos cien. A menos que la Luna no tenga recursos para microbios, los minúsculos astronautas debieron haber perecido desde hace un buen tiempo.

El cable de la telecamara debe ser por lo tanto un cel-

mentario de protozoos. El lugar de la "Muerte" se encuentra a dos mil metros del punto en que Armstrong y Aldrin recogieron muestras lunares para traer a la Tierra. Es hasta posible que ba-

jo los efectos de causas desconocidas se hayan convertido en un poco más de polvo lunar. La respuesta a tantas incertidumbres se sabrá cuando vuelvan los comonautas de "Apolo 12".



SANTANDER, España. El antropólogo de la Universidad de Chicago, Leslie G. Freeman, anunció el descubrimiento de la tumba de dos hombres paleolíticos, que vivieron hace 30.000 años. En la foto superior se puede ver un molde de arcilla del cuerpo de un adolescente, tomado directamente en su tumba. En la otra foto, un molde muestra una parte de las costillas, cabeza y brazo derecho de un individuo, con restos de un pequeño animal junto a su cabeza (Radiofoto UPI).

Denuncia Contra Cuba Hara Bolivia en la ONU

LA PAZ, 13 (ANSA). — El Canciller boliviano denunció ante la asamblea de las Naciones Unidas que en los asuntos internos bolivianos hay ingerencia de Cuba, especialmente en cuanto toca a actividades subversivas tendientes a trastocar el actual orden de cosas que rige en el país.

Así informó el Canciller Gustavo Medeiros Querajazu, luego de reiterar que el presidente de la delegación boliviana a la asamblea anual de la ONU y que hablara en ese organismo el venticinco del presente mes.

Según pudo colegirse de las declaraciones del Canciller es muy poco probable que se adjunten pruebas de la participación de Cuba en el segundo intento guerrillero que se frustró la semana pasada con la muerte de Guido Alvaro Peredo Leigue.

Con relación al problema marítimo, el Canciller boliviano Gustavo Medeiros Querajazu manifestó que no se hará el planteamiento como en ocasiones anteriores, porque se trata de un

asunto delicado que merece las más atentas consideraciones antes de plantearlo ante el máximo organismo mundial.

Finalmente Medeiros Querajazu dijo que Bolivia se opone a una vez más al ingreso de China Comunista a las Naciones Unidas, sobre todo, dijo, si ese país pretende de principio desconocer los postulados que rigen la organización mundial.

Chilenos Residentes en España Celebrarán el "18"

MADRID, 13 (UPI). El próximo día 18, fiesta nacional de Chile, será celebrado por la colonia chilena en Madrid en Campo de Criptana, la ciudad manchega, provincia de Ciudad Real, tan íntimamente ligada a "Don Quijote de la Mancha".

El Embajador Jorge Sepúlveda García será recibido oficialmente por las autoridades locales y el alcalde José González Lara le hará entrega de las llaves de la ciudad. Ese día se descubrirá una lápida que da el nombre del

poeta chileno Carlos Sanders a una calle de Campo de Criptana y posteriormente el Embajador chileno ofrecerá un almuerzo a la colonia, al que han sido invitadas todas las autoridades de Campo de Criptana.

MINISTERIO DE LA VIVIENDA Y URBANISMO CORPORACION DE OBRAS URBANAS C.O.U.

PROPUESTAS PUBLICAS

- 1) Para la construcción de obras de A. P. de la Provincia de Santiago.
PROYECTO DSS—1168. Comuna de San Bernardo ("Mejoramiento de la red de A. P. de San Bernardo").
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 301.171,40
CATEGORIA: Tercera del Registro General de Contratistas de la COU, como mínimo.
APERTURA: El Miércoles 1° de Octubre de 1969, a las 10 horas.
- 2) Para la construcción de obras de A. P. de la Provincia de Santiago.
PROYECTO DSS—1279. Comuna de Conchalí ("Red A. P. Población Comunidad Habitacional Las Golondrinas").
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 15.068,70
CATEGORIA: Cualquiera del Registro General de Contratistas de la COU.
APERTURA: El Miércoles 1° de Octubre de 1969, a las 11 horas.
- 3) Para la construcción de obras de A. P. de la Provincia de Santiago.
PROYECTO DSS—518 A. Comuna de Puente Alto ("Obras de Captación desde los Acueductos Laguna Negra, Paralelo Vizcachas-Santiago, para la cañería alimentadora Camino El Peñón").
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 325.382,52
CATEGORIA: Tercera del Registro General de Contratistas de la COU, como mínimo.
APERTURA: El Miércoles 1° de Octubre de 1969, a las 12 horas.
- 4) Para la construcción de obras de A. P. de la Provincia de Antofagasta, Comuna de Antofagasta:
a) PROYECTO DSS—1173 ("Extensión de la Población Libertad"). E° 5.560,78
b) PROYECTO DSS—285-A ("A. P. Grupo Habitacional Barrio Norte-Sector A"). E° 380,45
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 972.241,23
CATEGORIA: Segunda del Registro General de Contratistas de la COU, como mínimo.
APERTURA: El Miércoles 1° de Octubre de 1969, a las 14 horas.
- 5) Para la construcción de obras de alcantarillado de la Provincia de Santiago.
PROYECTO DSS—1266. Comuna de Conchalí. ("Extensión red alcantarillado en calle Alfredo Rosende y Salsburgo").
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 59.160,90
CATEGORIA: Quinta del Registro General de Contratistas de la COU, como mínimo.
APERTURA: El Miércoles 1° de Octubre de 1969, a las 15 horas.
- 6) Para la construcción de obras de alcantarillado de la Provincia de Santiago.
PROYECTO DSS—1288. Comuna de La Cisterna ("Red de alcantarillado para Población La Blanca").
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 1.481.771,42
CATEGORIA: Segunda del Registro General de Contratistas de la COU, como mínimo.
APERTURA: El Miércoles 1° de Octubre de 1969, a las 16 horas.
- 7) Para la construcción de obras de alcantarillado de la Provincia de Santiago, Comuna de Las Barrancas:
a) PROYECTO DSS—1295 ("Ampliación proyecto 5581-A—Barrancas Antigua"). E° 22.022,70
b) PROYECTO DSS—1299 ("Alcantarillado Sector Municipalidad"). E° 396.853,30
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 418.876,00
CATEGORIA: Tercera del Registro General de Contratistas de la COU, como mínimo.
APERTURA: El Jueves 2 de Octubre de 1969, a las 14 horas.
- 8) Para la construcción de obras de alcantarillado de la Provincia de Santiago.
PROYECTO DSS—1287. Comuna de Nuñoa. ("Extensión de la red en calles Cauquenes y San Jorge").
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 30.120,20
CATEGORIA: Cualquiera del Registro General de Contratistas de la COU.
APERTURA: El Jueves 2 de Octubre de 1969, a las 15 horas.
- 9) Para la construcción de obras de alcantarillado de la Provincia de Atacama, Comuna de Copiapó:
a) PROYECTO DSS—793 ("Refuerzo de Colectores calles Talcahuano, Atacama y Rancagua, el Colector calle Henríquez"). E° 52.699,00
b) PROYECTO DSS—1305 ("Colector 1 por Avda. Copayapu y Carretera Panamericana"). E° 776.644,70
PRESUPUESTO OFICIAL: E° 829.343,70
CATEGORIA: Segunda del Registro General de Contratistas, como mínimo.
APERTURA: El Jueves 2 de Octubre de 1969, a las 16 horas.

NOTA: Los Presupuestos Oficiales informativos que anteceden tienen como base la Nómina de Precios Prestablecidos de la División de Servicios Sanitarios de Enero de 1969.

Los antecedentes correspondientes a estos Proyectos se entregarán en el Departamento de Construcción de la División de Servicios Sanitarios, Amunátegui 86, Oficina 507, desde el Viernes 12 de Septiembre de 1969. Las propuestas se abrirán en la Oficina del Ingeniero Jefe del Departamento de Construcción de la D. S. S. Amunátegui 86, Oficina 507.

Las obras correspondientes a la presente petición de propuestas se financiarán con aportes particulares y fondos fiscales.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO DE LA CORPORACION DE OBRAS URBANAS

Las oportunidades del día en pocas palabras - Ordene su aviso económico al tono 88607

15 BICICLETAS Y TRICICLOS

ABRICAMOS triciclos de reparto especiales con baranda, ruedas altas 26 x 225, neumáticos Rueda Baja 20 x 225 Alta 26 x 225 Bicicletas de Reparto. Armadura Inter-nacional. Exposición 348.

GRAN LIQUIDACIÓN. Triciclos de reparto, bicicletas chicas y grandes, repuestos importados grandes facilidades. Liquidación Total; traiga dinero. San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26 D. Importadora "Cycles Victoria".

REGALO Moto Victoria Alemana 50 cc. E-1 500. Tratar El Parrón N° 87 Paradero 21 Gran Avenida.

2/13/15

37 NOTIFICACIONES

SINDICATO Profesional de Obreros Textiles del Dpto. Pedro Aguirre Cerda. En Sigo, calle Sta. Rosa 2629 el 10 de septiembre ante la presencia del inspector del Trabajo Sr. José Sáez Muñoz se eligió la directiva que regirá por el período 1969-1970, la cual queda constituida en la siguiente forma: Presidente, Luis Bustos N.; Secretario, Osvaldo Lagos R.; Tesorero, Jorge Santis R.; Director, Rafael Díaz M.; Director Luis Osorio G. Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley. La Directiva.

SIENDO las 20 hrs del día 8.9.69 ante la presencia del inspector del Trabajo Sr. Patricio Soto Arellano se constituyó la nueva mesa directiva del "Sindicato Profesional de Empleados y Obreros de Establecimientos M. Portugues S. A." la nueva directiva queda constituida de la siguiente manera: Presidente, Bernard Bravo, Secretario, Carmen Arancibia; Tesorero, Zémore Carrasco; Directores, Gabriela Bramovich y Hugo Alvarez. Se hace la presente publicación en conformidad con lo establecido en el art. 378 del código del trabajo. LA SECRETARIA.

ASINCO, Asociación de Industriales de la Construcción y Viviendas (Chile). Asamblea General Extraordinaria de Socios, Cítese a la Asamblea General Extraordinaria de Socios para el 16 de septiembre de 1969 en nuestra sede social (Alameda 1316, depto. 71), a las 18 horas en primera citación con el quórum del art. 19 de los estatutos sociales, y a las 18.30 horas en segunda citación con los socios que asistan. Sólo podrán participar en la Asamblea General los socios que estén al día en el pago de sus cuotas u obligaciones sociales, o sea en el pago de sus cuotas ordinarias, incluidas las del tercer trimestre de 1969, y en el pago de sus cuotas sociales extraordinarias contraídas en el año 1968. TABLA: 1) Aprobación del acta de la Asamblea General Extraordinaria de Socios celebrada el 28 de mayo último. 2) Pronunciamiento de la Asamblea sobre el Estado de Situación de ASINCO al 28 de mayo último. 3) Propuestas privadas por 1.200 paquetes de viviendas industrializadas para las provincias de Valparaíso y Aconcagua (Operación Banco del Estado - Corhabit). 4) CONCURSO OFERTA de CORVI sobre 2.076 viviendas industrializadas y urbanizadas; urbanización adicional de 1.067 sitios, y construcción de 21 obras complementarias de equipamiento. 5) Conjuntos Habitacionales según la línea del Plan de Ahorro Popular (PAP). 6) Conjuntos Habitacionales financiados con Préstamos a Corto Plazo de CORVI. 7) Conjuntos Habitacionales a Plano Seco Burotop, viviendas en colores de las mejores casas fabricadas por los socios, y maquetas y planos de viviendas de 40 m2 de superficie. 9) Otros asuntos que interesen a los socios. El Presidente.

SOLICITA Merced de Agua que indica Enrique Sánchez Vergara, en representación del Comité de Pequeños Propietarios Esmeralda Bajo de Colina, solicita una merced de Las Aguas Subterráneas del Pozo N° 1, de Esmeralda de Colina, Depto. de Santiago, de cincuenta litros por segundo más o menos. El agua se llevaría por una acequia a tajo abierto, actualmente en uso, que atraviesa los predios de la Comunidad Canal Esmeralda. Esta acequia tiene una extensión aproximada de tres kilómetros, desde donde se recibe el agua del pozo hasta el punto en que ella empieza a ser usada por los solicitantes. La ubicación del pozo es la siguiente: veinte metros al Oriente por la Carretera Internacional San Martín, y a trescientos metros aproximadamente al Sur Oriente del cruce de la Carretera antes indicada con el Camino a Las Termas de Colina (Campo Militar de Pelehué). El agua sería extraída mediante una bomba de pozo profundo, accionada eléctricamente. La merced que se solicita para el Comité sería de ejercicio permanente y continuo. La petición se hace de acuerdo con antecedentes acompañados y a lo dispuesto en los Arts. 23 y siguientes, 239 y 257 y siguientes del Código de Aguas. Se efectúa esta publicación en conformidad a lo establecido en las leyes vigentes.

A-15-38

SE ha constituido el Sindicato Profesional de Choferes e Inspectores de la línea de autobuses. Alameda Cisterna. Ante el inspector del Trabajo don Luis Rojas del Campo. En el local en garita Alonso Ovalle con San Diego. Quedando formada como sigue: Presidente, Guillermo Merino; Secretario Ricardo Hernández Román; Tesorero Oscar Herrera Salgado; Directores Manuel Troncoso Muñoz, Pedro Vaca González. Se hace la presente publicación según el código del Trabajo.

CON fecha 9 del presente en presencia de los Inspectores del Trabajo señores Freddy Puch Carvajal y Juan V. Fernández Moreira, en el Local Social de Merced 738 se procedió a la votación para la elección que renueva la Directiva del SINDICATO PROFESIONAL OBREROS EDIFICIOS EMPART para el período 1969-1970 resultando elegidos los señores: Enrique Arancibia Valenzuela, Presidente; José Espinosa Espinosa, Secretario; Miguel Carvajal Muñoz, Tesorero; Bernardo Gajardo Zenteno, Director; Julio Barrios Pacheco, Director. El Presidente.

A/14/38

40 REMATES JUDICIALES

REMATE. Ante Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, quince Octubre 1969, quince horas, se rematará pública subasta inmueble denominado Chacra Santa Margarita, ubicado Comuna Lampa este departamento inscrito fojas 4460 Num. 9602. Registro Hipotecas 1955. Registro Propiedad Santiago Deslinda Norte, calle Manuel Rodríguez, antes camino por medio con Rafael Carvajal y Andrés Betranzo; Sur, calle José Manuel Balmaceda, antes camino del Cerro Oriente, sucesión Molinare, sucesión Tobar Soplain, sucesión Alvarez, sucesión Arancibia, sucesión Carmona, sucesión Serey y sucesión Encina, antes Juan Castillo y Andrés Betranzo; Poniente, Alfonso Rubio Tobar, sucesión Zelada, José Espinoza Orellana, sucesión Morales, Herminia Morales, Carlos Messina, sucesión Miguel Araya, Clara Cantillana, sucesión Itene Gatica, María Astorga y Eusebio Spriano, antes Tomas Ormazabal, Inocencio Ramírez y Perlino Morales y otros. Minimum 65.000 escudos. Pago contado. Garantía 10 por ciento minimum dinero efectivo o boleto bancaria orden. Tributo Demas bases y antecedentes. Autos 1978-66. Banco del Estado de Chile con Mario Riquelme Ejecutivo. La Secretaria.

A-17-40

PRODUCTOS "IMPLATEX" Maletas, Bolsos Portadocumentos PUENTE 565 FONO 60310

OPTICA PINGUS MONEDA 1037 FONO 83244 SITO

REGALOS PARA MATRIMONIOS Y SANTOS CASA JAPONESITA MONEDA 1045 PASAJE EDWARDS LOCAL 1070 CREDITOS

HOY DIA DOMINGO DIA de USAR DOLLY PEN

GUIA DE LOS ANUNCIOS CLASIFICADOS

El campo y sus necesidades.

1. Agrícolas e implementos afines.
2. Vitícolas.
3. Arboles y plantas: Crádenos.
4. Aves, animales y pájaros y huevos.
5. Frutos del país. Bodegas, Fenas y Mercados.

Vehículos Motorizados y Garajes.

6. Automóviles compran.
7. Automóviles venden.
8. Camiones, camionetas, lanchas y buses compran.
9. Camiones, camionetas, lanchas y buses venden.
10. Automóviles arrenda.
11. Carga y mudanzas.
12. Ganjes y repuestos.
13. Escuela de choferes y mecánica.
14. Moto, motonetas y accesorios.
15. Bicycletas y triciclos.
16. Arriendos de vehículos.
17. Arriendos ofrecidos.

Artículos para regalos.

21. Boutiques y cosas de regalo.
22. Antigüedades.
23. Juguetes.

Construcción, Materiales y Herramientas.

26. Construcción y construcciones.
27. Materiales de construcción.
28. Herramientas.
29. Sanitarios e instalaciones.

La Casa y la Familia.

30. Decoración interior.
31. Muebles, útiles, artefactos eléctricos.
32. Televisores, radios, discos, música en general.
33. Máquinas de coser, y otros.

Fotografías, cine, y música.

34. Jardines y plantas de interior.
35. Artículos deportivos.
36. Armas, pesca y caza.

Deportes y Pasatiempos.

37. Estatutos y Legales.
38. Notificaciones.
39. Posiciones efectivas.
40. Quebradas.
41. Remates judiciales.
42. Expropiaciones.
43. Legales no clasificados.
44. Remates voluntarios.

Educación e Instrucción.

45. Escuelas y colegios.
46. Movilización estudiantil.
47. Profesores de idiomas.
48. Cursos de recuperación y prácticos.

Medicina.

49. Farmacias y laboratorios.
50. Máquinas y maquinarias.
51. Máquinas de escribir.

Máquinas para oficinas y negocios.

52. Maquinaria industrial y motores eléctricos.
53. Electricidad y artículos eléctricos.
54. Fabricas y talleres diversos.
55. Ofertas Laborales.
56. Ocupaciones ofrecidas.
57. Ocupaciones buscadas.
58. Para la Mujer.
59. Peinados y belleza.
60. Tiendas y venta costura.
61. Para el Hombre.
62. Sostener y confecciones.
63. Organizaciones de crédito.
64. Varios.
65. Citaciones Cias. de Bomberos.
66. Arrendos y turismo.
67. Pastelerías y fuentes de Soda.
68. Joyerías y relojerías.
69. Filatelia, numismática y otros.
70. No clasificados.



SEXTA Compañía de Bomberos "Salvadores y Guardias de Propiedad". Por orden del señor Capitán, cito a la Compañía a Ejercicio para el Domingo 14 del presente a las 10.00 horas. Punto de reunión: el Cuartel. Uniforme de trabajo.

O/14-59

QUINTA Compañía de Bomberos "Bomba Arturo Prat". Por orden del Capitán, cito a la Compañía a Ejercicio para el Domingo 14 del presente a las 10.45 horas. Punto de reunión: Avenida El Bosque y Apoquindo. El Secretario General.

O/14-59

OCTAVA Compañía de Bomberos de Santiago "La Unión es Fuerza". Cito a la Compañía a sesión extraordinaria para el día lunes 15 del presente a las 21.00 horas. Tabla Admisión de voluntarios y otros asuntos de interés para la Compañía. El Secretario.

O-15-59

64 NO CLASIFICADOS

TAPIZO, barniz, pintura, ros, domicilio. Presencia 64869

SE ARRIENDA dormitorio, living, cocina, baño, amueblado, todo grande. Abel Cordero 0528, alt. paradero 21, Avenida. Vería domingo de las 10 hrs. hasta las 12 hrs.

SE ARRIENDA caballo solo. Tratar Sr. go 259 Casa 3

CANARIAS para cría, nada para la presente, porada. Santo Domingo Semillera Zagal

52 FABRICAS Y TALLERES DIVERSOS

NOVIOS. Compran sus argollas en la fábrica más antigua de Chile. Casa Sostin Nueva York 666

C-30-5

53 OCUPACIONES OFRECEN

NECESITO chofer trabajar "Datsun" 1969, turno noche. Recomendación y fianza, llamar después de las 18 horas, fono 258176

2-21-53

55 PEINADOS Y BELLEZA

PELUCAS, pestañas, toda clase postizos, pelo natural General Bari 115. Providencia, altura 600. Fono 43145. Compra pelo largo.

C-31-55

DAPROV
DIRECCION DE APROVISIONAMIENTO DEL ESTADO
AMUNATEGUI N. 66 - CASILLA 24 - D. SANTIAGO
SECCION COMPRAS EN EL EXTRANJERO
PROPUESTA PUBLICA N° 16
(Ex Propuesta Publica N° 5 Crédito A. I. D. 040 del Ministerio de Educación)
APERTURA: Viernes 10 de Octubre de 1969, a las 12.00 hrs.
DESTINO: SUBSECRETARIA DEL MINISTERIO DE EDUCACION
Llácese a licitación para la provisión de Tornos, limadoras, fresadoras para Educación Industrial, balanzas para laboratorios de química, 30 laboratorios de lengua, discos flexibles de vinilo; equipo para reproducir planos Educación Industrial.
SOLICITAR BASES Y ANTECEDENTES EN AMUNATEGUI N° 66, DEPTO. ADQUISICIONES OFICINA N° 45, ENTRE 10.30 y 12.00 y 14.00 a 16.00 HRS

SU TELEVISOR
LO REPARAMOS EN SU CASA
Revisión sin costo. Sin imagen. Sin sonido.
Mala sintonía, etc. Garantía seis meses.
Técnicos especializados para todas las marcas. Facilidades de pago.
TELE-REP
SAN ANTONIO 31 - OF. 510 - TEL. 39.4987
Atención diaria, incluso domingos y festivos



No beba cuando tenga que manejar. El alcohol pone en peligro su vida y la de los demás.



Cuando maneje, hágalo sobrio y consciente de lo que está haciendo.
Cada año mueren 1.683 personas y otras 18.000 quedan gravemente lesionadas en accidentes del tránsito.
Recuerde... cualquier vida es tan preciosa como la suya.

GUIA PROFESIONAL

ABOGADOS
SANCHEZ DEL POZO
Especialmente asuntos matrimoniales. Posesiones, herencias, Particiones, Alimentos, Rectificaciones, nombres, Cheques, Testamento Exhortos, Tramitaciones urgentes.
Moneda N° 1137 - Of. 78. Teléfono 80813

RAQUEL KOGAN B.
Toda clase de asuntos
Compañía N° 1048 9° Piso Depto A. Fono 84844

DENTISTAS
DOCTOR FROMOVICH
Soldadura de Placas. Entrega en 30 min.
Molina 12, esquina Alameda - Fono 90536

CLINICA DENTAL EDWARD
Protesis Dentales Soldaduras. Reparaciones inmediatas.
Compañía N° 1048 3° piso Depto. A. Edificio Teatro

RESTAURACIONES URGENTES
Placas, Puentes, Reparaciones
Clínica Dental Central
Compañía 1068 Of. 1103. Fono 85702

MEDICOS
Dr. JOSE FROMOVICH
ESPECIALISTA VEJEZ
Avenida Bulnes 377 Departamento 605 Fono 67176

Dr. GASTON RAMIREZ
Manuel Rodriguez 56 Fono 68823

Dr. HERNANDELPINO
Enfermedades de Niños. Rayos X Consultas de 14 a 16 hrs.
Mac Iver 142 2° Piso. Oficina 204. Fono 393601. Pediatría.
Lunes, Miércoles y Viernes. Domicilio: Fono 496745

Dr. NORBERTO SAINZ RECIO
Medicina Interna
Corazón, Higado, Riñón, Estómago, Obesidad.
San Antonio 427 of. 715, de 5 a 7 Teléfono 35361

MATRONAS
SEÑORA PHERINY
Lord Cochran 111

OCULISTAS
OPTICA SERRA
Mac Iver 171
Despacho exacto de recetas. Anteojos. Precisión. Calidad.
Economía. Rapidez. Composturas en el día

DOCTORA TOBAR
Moneda 1040-Oficina 1204-Teléfono 64837 Consultas 19.30 horas. Sábados de 12 a 13 horas.

PRACTICANTES
LUIS ALDUNATE
Practicante
Edificio Waldo R. Ahumada 131, Dpto. 916 Fono 60028
Atiende prescripciones medicas en vías urinarias.
Curaciones, inyecciones. Atención domiciliaria

PEDICUROS
AVILES
Pedicuro. Practicante Colegiado.
Cumming 441. Indolero. Domicilio Fono 87596

INDISA
SERVICIO MEDICO DOMICILIARIO
para Adultos y Niños
NOCTURNO
Sábados, Domingos y Festivos. Fono 25465

En un Partido Ausente de Fútbol Ganó Municipal 2-0

GOLES: A los 20' del primer tiempo, Cantillana en bonita jugada personal. A los 8' del segundo tiempo, Durán, al aprovechar magníficamente un saque lateral de Barrera.

En líneas generales, un partido menos que regular. Con unos 45 minutos iniciales pesados y un segundo tiempo de cierta atracción, que contrapesa la apreciación final.

El triunfo de Municipal se justifica ampliamente por esa levatada que tuvo en el segundo periodo y en el cual salió a jugar en forma tranquila, basado en ese gol conseguido en los primeros 20 minutos del encuentro.

Desde ese momento se adelantó de las acciones, mediante la mayor penetración que le dio a la ofensiva la inclusión de Durán, que se constituyó en una constante pesadilla para la defensa visitante, muy bien secundado por los punteros Luna y Barrera. En la labor de estos tres hombres se construyó la victoria de Municipal. Avances rápidos por los flancos, con centros precisos, que llegaron con facilidad hasta el arco adversario, produjeron instantes de peligro, que lamentablemente no se tradujeron en cifras, no tanto por el poder defensivo de Trasandino, sino más bien por la premura que demostraron en el toque final.

Sin embargo no hay que desconocer las facilidades que brindó el cuadro de Los Andes en la victoria de Municipal. Sin peso en su ofensiva, con una defensa débil, todo su trabajo se basó en el rendimiento de Díaz, que se dio tiempo con claridad para defender y hilar los mejores avances de su delantera. Pero no hay duda que un equipo no puede girar o pretender un triunfo sobre la base de un valor cuando esto ocurre los resultados son la derrota inapelable.

Por eso la victoria de Municipal, aunque justa, fue lograda en un partido mediocre que no aporta nada para un balance final. Fue conseguida ante once jugadores y no frente a un equipo con cierta claridad de planteamientos y mínimas nociones de táctica.

Nicolás Atalah, Anotó 99 en 100 en Lo Curro

UNA NUEVA SELECCIÓN realizó en el día de ayer el Tiro de Curro entre los competidores que formarán el equipo chileno que viajará al próximo mes de octubre al Campeonato Mundial de Tiro de Curro que se efectúa en España.

Este torneo que se realizó en Lo Curro, fue ganado por el representante de Valparaíso, Nicolás Atalah, que anotó 99 en 100, conservando con esta actuación la opción para tener una destacada actuación en el campeonato mundial.

En la jornada de ayer, intervinieron los siguientes competidores: Jorge Jottar, Antonio Yazigi, Ramón Vergara, Armando Sellona, Fritz Dreyer, Sergio Goy, Jaime Buster, Ángel Marentis. La prueba fue disputada en la modalidad de tiro sobre 100 patillos.

Los resultados generales fueron: 1º Nicolás Atalah, 99 en 100; 2º Jorge Jottar, 97 en 100; Sergio Goy, rompió 95 patillos; Jaime Buster y se ubicaron en tercer lugar.

SERVICIO MEDICO NACIONAL DE EMPLEADOS

Secretaría General

CONVENIOS CON HOSPITALES Y CLINICAS PRIVADAS

LEY DE MEDICINA CURATIVA

Para poder otorgar atención a los beneficiarios de la Ley N° 16.781 de Medicina Curativa, el Servicio Médico Nacional de Empleados hace un llamado a los Hospitales Particulares y Clínicas Privadas de la ciudad de Santiago que se interesen por celebrar convenios.

Para tal efecto, los establecimientos interesados podrán solicitar las bases y antecedentes respectivos, de la Fiscalía de la Institución, ubicada en Bandera N° 72, 4º piso.

El plazo para la entrega de las solicitudes de convenio, vencerá impostergablemente, el 31 de octubre próximo.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO



UNIVERSIDAD TECNICA FEDERICO SANTA MARIA

SELECCION DE ALUMNOS AÑO 1970

LA UNIVERSIDAD realizará este año un Concurso de Admisión que considerará los resultados de la Prueba de Aptitud Académica y la Prueba de Conocimientos Específicos y por tanto NO TOMARA EXAMEN DE ADMISION. Por consiguiente, adhirió por convenio a la Oficina de Selección y Admisión de Alumnos de la Universidad de Chile en cuyas veinte sedes distribuidas a lo largo del país se pueden solicitar antecedentes para postular a esta Universidad. El folleto de tapas azules "GUIA DE INGRESO A LA UNIVERSIDAD" contiene todas las informaciones necesarias para el ingreso a la Universidad Técnica Federico Santa María, aunque no lo menciona explícitamente.

EN LA PRESENTE etapa de inscripción los postulantes deben indicar sólo las Pruebas de Conocimientos que deben rendir y marcar el óvalo correspondiente a la Universidad Técnica Federico Santa María en la tarjeta "Datos Personales" (Tarjeta N° 3). Una vez que hayan rendido las Pruebas y conozcan, a fines de diciembre, los resultados obtenidos, llenarán una tarjeta de postulación indicando su deseo de optar a carreras de la Universidad Técnica Federico Santa María. Las pruebas de conocimientos específicos que requieren las carreras de esta Universidad son las de MATEMATICAS, FISICA Y QUIMICA, excepto para la carrera de Diseño Ambiental de Interiores, que requiere sólo la de MATEMATICAS. (1)

El trámite se hará en las mismas sedes donde se inscribieron. Los alumnos de la promoción de 1969 lo harán en sus respectivos establecimientos. La fecha de la Prueba de Aptitud Académica es el 21 de noviembre próximo en la mañana. Las Pruebas de Conocimientos Específicos para esta Universidad se tomarán el 21 de noviembre en la tarde y los días 22 y 23 siguientes.

La Universidad comunica oficialmente que en un afiche editado por la Oficina de Selección y Admisión de Alumnos de la Universidad de Chile, se deslizó un error tipográfico: se señala a Biología en vez de MATEMATICAS como Prueba de Conocimientos Específicos. Asimismo, se omitió señalar que para la carrera de Diseño Ambiental de Interiores se requiere sólo MATEMATICAS.

Doble la Calera:

En Valparaíso se Inicia el Ciclismo en Rutas

LA EMOCION Y EL SUSPENSO estarán presentes en el camino que une Valparaíso con la ciudad de La Calera, tramo que será escenario de la primera carrera de largo aliento del calendario nacional de Rutas. Esta competencia que tiene un recorrido de 180 kilómetros, incluyendo la subida de cinco bravas cuestas, conforman los ingredientes que tendrá esta jornada y a la cual llegan los pedaleros, al menos los capitalinos, sin la preparación necesaria que sirva de referencia sobre los resultados que pudieran arrojar, el término de estos iniciales kilómetros en línea.

¿SERÁ CAPAZ BATA?

La presencia de destacados valores representativos de Concepción, Curicó, Quilpué, además de los dueños de casa, no altera el interés de los aficionados que, sin duda, estarán pendientes de la actuación que cumplirán los pedaleros del club Bata de Peñaflo, que han acaparado sin contrapeso los lugares de privilegio en las últimas competencias y que en esta ocasión se presentan sin el concurso de Carlos Fernández y Orlando Guzmán, que viajaron a Mendoza y la ausencia lamentable de Luis Sepúlveda, que sufre las consecuencias de un fuerte resfriado. En estas condiciones se puede decir que la responsabilidad se la llevarán los jóvenes batinos, que una vez más serán comandados por Francisco Marquín, capitán de la "scuderia" albizul.

Más difícil se le pone el panorama a los muchachos de Peñaflo, si se toma en cuenta que sus rivales de siempre, Audax Italiano, ganadores de arrastre en el año pasado, estarán en el punto de largada con sus mejores cracks, es decir, Arturo León, Carlos Kuschel, Hernán Delgado, Jaime Vega y el tomeño Víctor Arriagada, que ha viajado ex profeso desde el sur para reforzar el equipo "verde". O sea, que nuevamente tendremos la oportunidad de presenciar un encarnizado duelo entre las dos potencias más representativas del pedal chileno. Siempre y cuando los provincianos no digan otra cosa.

Como se puede apreciar, la Doble Valparaíso-La Calera, Valparaíso debe constituirse, por recorrido, por la solvencia de los participantes, en una de las más atractivas competencias de esta nueva temporada.

Rugby: Chile y Baires en Match Revancha

Su segunda presentación nanchas santiaguinas cumplirá hoy a las 15.30 horas en Country Club, el "quince" argentino de ALUMNI, campeón porteño de segunda división, e integrante en la próxima temporada del Torneo de Honor de Buenos Aires, ante la Selección Chilena de Rugby que se prepara para el Sudamericano de Octubre, en Santiago.

Por el "quince" nacional actuarán los jugadores que ayer no fueron incluidos por el director técnico, Denis Ringeling.

Nueva Gira de Cuarta Especial y Revelaciones de Colo Colo

Una nueva gira iniciaron hoy los equipos de "Revelaciones" y Cuarta Especial de Colo Colo. Esta vez la ciudad de los Andes es la encargada de recibir a esta embajada deportiva del popular club deportivo.

En los encuentros programados, el equipo de Revelaciones enfrenta a la Selección de Los Andes y la Cuarta a los viejos cracks del Trasandino de los Andes.

La delegación colocolina viaja a cargo del presidente de la Rama de Cadetes, Senén González. El pullman saldrá a las 8 de la mañana de hoy desde la secretaría del club, ubicada en calle Cienfuegos 47.

PRIMERA EDICION AGOTADA EN 5 DIAS (27-31 AGO.) SEGUNDA EDICION AGOTADA EN 8 DIAS (1º-8 SEPT.) TRABAJANDO 24 HORAS DIARIAS... APARECIO LA 3ª EDICION ANALISIS DE LA HUELGA Y DE LAS DISPOSICIONES LEGALES SOBRE REANUDACION DE FAENAS

DEL ABOGADO ALDO CAVALLI BENZI
CAPITULO PRELIMINAR: ASOCIACION Y COALICION
CAPITULO PRIMERO. DERECHO DE HUELGA: NATURALEZA JURIDICA, JUSTIFICACION, DERECHOS DE LOS TRABAJADORES, ACTUACION DEL ESTADO, FINES DE LAS HUELGA, EFECTOS DE LAS HUELGA, LIMITACION DEL DERECHO DE HUELGA.
CAPITULO SEGUNDO: HUELGA LEGAL E ILEGAL
CAPITULO TERCERO. LA REANUDACION DE FAENAS: LEGISLACION VIGENTE, HUELGA LEGAL, HUELGA ILEGAL, FACULTADES DEL INTERVENTOR, EFECTOS DE LOS ACTOS DEL INTERVENTOR DESPUES DE TERMINADA SU GESTION IMPORTANCIA DE LA REANUDACION DE FAENAS EN LOS CONFLICTOS COLECTIVOS, CONCLUSIONES.

PRECIO DE LA OBRA ... E° 100.-
Antes que se vuelva a agotar, remitanos cheque nominativo por correo certificado a nuestra casilla 14302, Santiago, Correo 15. A vuelta de correo recibirá su paquete postal sin cargo por embalaje ni flete.



ediciones de derecho moderno

SANTA ROSA 57 - PISO 2º
CASILLA 14302 - TELEFONO 393981

VENTA ESPECIAL DE FIESTAS PATRIAS

ESTABLECIMIENTOS CREDITOS A SOLA FIRMA

JAIME COGAN

CON SUS TRADICIONALES VENTAS DE FIESTAS PATRIAS OFRECE A SU DISTINGUIDA CLIENTELA Y PUBLICO EN GENERAL LAS MEJORES CALIDADES Y PRECIOS EN SUS SECCIONES:

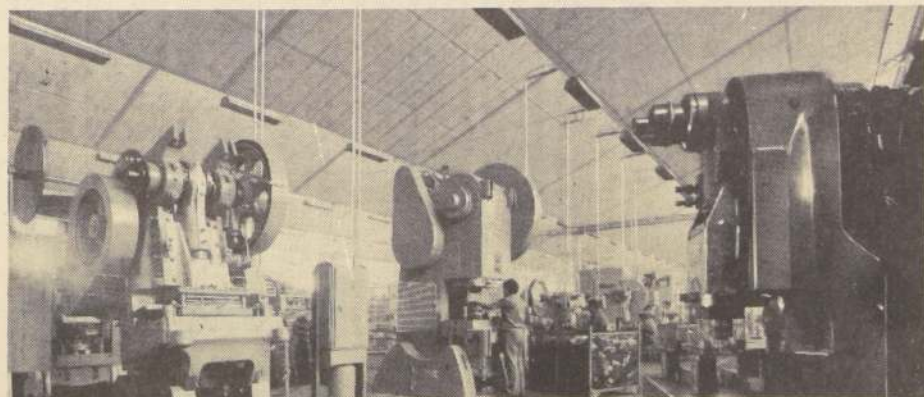
SASTRERIA Y MENAJE



JAIME COGAN

663 SAN DIEGO 677

Esta es la mejor maquinaria en Chile para producir equipos de combustión industrial. Y la tiene GASCO.



¡NO ACEPTE NADA INFERIOR A GASCO!

Efectivamente, Sr. Industrial. Sólo GASCO tiene la maquinaria capaz de producir implementos y equipos industriales para gas que son soluciones efectivas a sus problemas de combustión. GASCO, con su equipo profesional de ingenieros y técnicos y su moderna industria metalúrgica INDUGAS pueden suministrarle el equipo

necesario y el combustible ideal: gas licuado o refinado y asesorarle técnicamente en sus problemas de combustión. Consulte a GASCO. Llame al fono 86838 o diríjase a Santo Domingo 1061 - Depto. Industrial. 100 años de renovadas experiencias en materia de Gas, explican por qué...

GASCO
SABE MAS DE GAS



Tamborín: a un Quinto del Récord

Guapeando desde la largada y con mucha comodidad, se impuso Tamborín sobre un reducido número de rivales —no corrió Picaronaza— en la prueba central de La Palma, corrida sobre 950 metros. El ganador se vio en todo momento superior a sus rivales y no tuvo en realidad rivales que hicieran peligrar su victoria.

LA CARRERA

Belcebú "picó" a la delantera pero fue desplazado por Tamborín que puso distancias

las triples

TRIPLE N° 1. Se inició con 10.601 vales. En la primera válida ganó el N° 10 MATIZADO con 1.137 vales (valor nominal: E 33.601). En la segunda válida venció el N° 3 CARGANTE con 345 vales (valor nominal: E 108.200). En la última válida el campeón se realizó así: 1) BARÓN en corral con el N° 2 YUNQUE 22 vales; 3) BOEDO 20 vales; 4) LANZADO no corrió; 5) MISS DIGNA 11 vales; 6) PITIGRILLI 5 vales; 7) RETOQUE 6 vales; 8) COLACION 24 vales; 9) COPERADO 63 vales; 10) CHACAYAL 48 vales; 11) EL FORTIN 31 vales; 12) EL NAME 8 vales; 13) EPICENTRO 38 vales; 14) GRANFE 49 vales; 15) LUDMILLA descartada; 16) MODERNITA 16 vales. El corral 1) BARÓN y 2) YUNQUE con 22 vales dio E 1.341,50 a primer el N° 10 CHACAYAL con 48 vales abono E 153,70 a segundo.

TRIPLE N° 2. Entraron en juego 10.589 vales. En la primera válida se impuso el N° 1 BARÓN en corral con el N° 2 YUNQUE con 627 vales (valor nominal: E 70.800). En la segunda válida ganó el N° 4 DELE QUE DELE con 204 vales (valor nominal: E 191.601). En la última válida los vales fueron distribuidos de la siguiente forma: 1) BISISTE 16 vales; 2) NAZIMOVA 16 vales; 3) PINDARO no corrió; 4) SOLIMAN 51 vales; 5) AMARINA 16 vales; 6) IMAHUE 9 vales; 7) SENADOR 15 vales; 8) SOLFEO 0 vales; 9) BADULAUQUE en corral con el N° 10 SEBASTIAO 29 vales; 11) BASRAH 8 vales; 12) KIMANI 18 vales; 13) LANCO 21 vales. La combinación BARÓN YUNQUE DELE QUE DELE BADULAUQUE SEBASTIAO con 29 vales dio E 1.051,60 a primer el N° 6 IMAHUE con 9 vales pagó E 847,10 a segundo.

TRIPLE N° 3. Se jugaron 13.099 vales. En la primera válida venció el N° 9 BADULAUQUE en corral con el N° 10 SEBASTIAO con 1.862 vales (valor nominal: E 25.300). En la segunda válida se impuso el N° 3 TAMBORÍN con 755 vales (valor nominal: E 61.900). En la última válida los vales fueron distribuidos de esta

sobre éste, mientras tercero accionaba Huasco, cuarta Pimpinell, quinto Mariole y última Me Da Gusto.

No hubo ninguna variación en todo el recorrido y el puntero entró a lo derecho con amplia ventaja sobre sus rivales.

En los doscientos metros finales, se registró ataque de Humazo que postergó a Belcebú al tercer lugar.

Tamborín llegó a la meta con cuatro cuerpos sobre Humazo que precedió a Belcebú, por pescuezo. Cuarta fue Me Da Gusto, a dos cuerpos; quinto a un y medio cuerpo Pimpinell, y última a dos cuerpos, Mariole.

Para los 950 metros, el ganador señaló 56 segundos.

manera: 1) CASANOVA 95 vales; 2) CARMEN MARIA 11 vales; 3) ESTATICO 147 vales; 4) ANZULU 59 vales; 5) COLIGNON 51 vales; 6) PARTESANA 7 vales; 7) SERPOLETTE 24 vales; 8) TABANITO 44 vales; 9) TATACQUE 82 vales; 10) TETRANA 22 vales; 11) VECKEMIANA 3 vales; 12) VISCONT 23 vales; 13) CHASCONA 12 vales; 14) FRACCION 147 vales; 15) PATATY 27 vales. La combinación BADULAUQUE SEBASTIAO TAMBORÍN CHASCONA con 12 vales pagó E 3.115,10 a primer el N° 3 ESTATICO con 147 vales dio E 63,60 a segundo.

TRIPLE N° 4. Se inició con 13.344 vales. En la primera válida venció el N° 13 CHASCONA con 374 vales (valor nominal: E 128.400). En la segunda válida ganó el N° 4 DAHOMEY con 70 vales (valor nominal: E 678.900). En la última válida los vales fueron repartidos de esta manera: 1) DON CARLOS 1 vale; 2) ORIBEL 3 vales; 3) SABROSITO no corrió; 4) PALQUI 4 vales; 5) SUSPICAZ 14 vales; 6) TORONTITO 1 vale; 7) ASTURIANO 7 vales; 8) MARNIER 13 vales; 9) PINCUCHA 16 vales; 10) TUTUTO 10 vales. La combinación CHASCONA DAHOMEY PALQUI con 4 vales dio E 9.369,20 a primer el N° 6 TORONTITO con 1 vale, dio igual suma a segundo.

TRIPLE N° 5. Se inició con 19.995 vales. En la primera válida se impuso el N° 10 PURO ORO con 2.534 vales (valor nominal: E 28.400). En la segunda válida venció el N° 4 EL PRADO con 333 vales (valor nominal: E 216.200). En la última válida los vales fueron distribuidos de la siguiente forma: 1) DETROIT 18 vales; 2) PALAZO 35 vales; 3) HERCULINA 17 vales; 4) SHIMANEKU 17 vales; 5) CANDOMBE 17 vales; 6) CHICOTAZO 39 vales; 7) BRAHMAN 37 vales; 8) CAMPANARIO 58 vales; 9) GEORGINA 23 vales; 10) THE CURRUGH 4 vales; 11) BONA SORTE 4 vales; 12) COMANCHERO 14 vales; 13) CORSARIO NEGRO 49 vales. La combinación PURO ORO EL PRADO HERCULINA con 17 vales pagó E 3.387,40 a primer el N° 13 CORSARIO NEGRO con 49 vales abono E 293,80 a segundo.

Pronósticos de la Prensa y Radio (Sporting Club)

	LA NACION	LA TARDE	ELENSAYO	JOH V TIMBA	EL VIÑAMARINO	RADIO MAGALLANES
1	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica
2	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica	Relac. Telefónica
3	Xuca Acariciame R. del Bosque	Acariciame Xuca R. del Bosque	Respingo R. del Bosque Acariciame	Xuca R. del Bosque Respingo	Respingo Xuca Acariciame	Acariciame R. del Bosque Xuca
4	Auditorio Narisán Tabarin	Narisán Supercal Baróneta	Adorado La Violita Animoso	Narisán Baróneta Auditorio	Narisán Auditorio Supercal	Narisán Auditorio Supercal
5	Anatómico Bigote La Serenense	Anatómico La Serenense Zedilla	Zedilla Bigote R. Smile	Anatómico Cantegrill La Serenense	Anatómico Cantegrill La Serenense	Anatómico Cantegrill La Serenense
6	Asinero El Majadino	El Majadino Asinero	Facisnero El Majadino	Asinero El Majadino	Facisnero El Majadino	Facisnero El Majadino
7	Carabaggio Yonkers Little	Yonkers Carabaggio Flameo	Emiliano Gringo Rauli	Emiliano Yonkers Flameo	Carabaggio Yonkers Little	Carabaggio Yonkers Little
8	Tubilina Goldap Antinea	Tubilina Goldap F. Divina	Antinea Goldap Tubilina	Tubilina Goldap Paty Paty	Tubilina Goldap Kurivilu	Tubilina Goldap Kurivilu
9	Apacible Nocturna C. Lolia	Nocturna Invasora Apacible	Sencillo Apacible Serusina	Nocturna Apacible C. Lolia	Variable Nocturna Invasora	Variable Nocturna Invasora
10	Cotidiano Molinete Aguará	Cotidiano Bajorri Impacto	Molinete Impacto Seráfico	M. Gracia Aguará Cotidiano	Molinete Cotidiano Bajorri	Molinete Cotidiano

Sporting Club

Domingo 14 de Septiembre

11a. Carrera: Relación telefónica, a las 13 horas.	1 Respingo 56	7 R. Araya 56	L. Alvarez 56
2a. Carrera: Relación telefónica, a las 13.25 horas.	2 Hernoscar 55	5 A. Arellano 55	O. Castillo 55
3a. Carrera: 1.300 Mts. A las 14 horas. 6a. Serie. Ind. 1.6.	3 Forrahue 54	11 C. Saavedra 54	R. Bernal 54
	4 Xipilly 54	11 C. Silva 54	G. Mancilla 54
	5 Xuca 54	14 J. Borgez 54	A. Martinez 54
	6 Bizancio 53	6 C. Gonzalez 53	C. Bagu 53
	7 Parsimonia 52	12 P. Hernández 52	M. Quezada 52
	8 Acariciame 51	9 J. Monardes 51	L. Romero 51
	9 El B. 50	12 L. Vasquez 50	O. Leiva 50
	10 Cartagena 50	2 C. Jorquera 50	J. H. Medina 50
	11 Numerica 49	3 N. N. 49	J. H. Medina 49
	12 Dely 49	8 N. N. 49	O. Aliaga 49
	13 Gemma 49	5 J. Burton 49	E. Bravo 49
	14 R. del Bosque 49	13 H. Bassay 49	E. Bravo 49

4a. Carrera: 1.300 metros. A las 14.35 horas. Handicap 35 c. Inf.	1 Lucena 56	5 J. Borgez 56	A. Martinez 56
	2 Adoado 55	3 E. Romero 55	J. Abarzuza 55
	3 Marisán 55	9 C. Jorquera 55	J. Abarzuza 55
	4 Maullín 54	6 S. Arellano 54	R. Pérez 54
	5 La Victoria 54	4 S. Vasquez 54	L. Vasquez 54
	6 Z del Mar 54	10 S. Saavedra 54	R. Saavedra 54
	7 Auditorio 53	1 E. Guajardo 53	L. Alvarez 53
	8 Animoso 52	2 F. Catafau 52	C. Urbina 52
	9 Supercal 51	7 P. Hernández 51	E. Bravo 51
	10 Tatarin 49	8 C. González 49	J. Bernal 49
	11 Baróneta 48	11 B. Parra 48	O. Castillo 48

5a. Carrera: 1.300 metros. A las 15.10 horas. Condicional.	1 Dispuesto 57	5 C. González 57	G. Pombo 57
	2 Lamparazo 56	12 E. Guajardo 56	E. Guajardo 56
	3 Carabaya 55	14 J. Mañra 55	L. Bernal 55
	4 Lorella 55	10 J. Manríquez 55	O. Aliaga 55
	5 Zedilla 53	6 I. Saavedra 53	H. Vera 53
	6 Anatómico 52	13 F. Catafau 52	D. Araya 52
	7 Bigote 52	4 J. Borgez 52	L. Romero 52
	8 Cantegrill 52	3 P. Hernández 52	E. Bravo 52
	9 Elke Sommer 52	11 R. Araya 52	L. Alvarez 52
	10 Rascacelo 52	2 S. Vasquez 52	L. Vasquez 52
	11 La Serenense 51	5 S. Arellano 51	R. Pérez 51
	12 Linda Reina 51	8 N. N. 51	C. Urbina 51
	13 Royal Smile 51	10 J. Burton 51	H. Navarro 51
	14 Execta 49	9 J. Monardes 49	M. Mañra 49

CARRERA "B". 3.000 metros. A las 15.20 horas Vallas (Sin Apuestas).	1 Pitancero 78.2	J. Farías 78.2	D. Alvarez 78.2
	2 Asustado 75.6	E. Farias 75.6	E. Guajardo 75.6
	3 Carnavalito 56.5	Y. Anabalon 56.5	H. Vera 56.5
	4 Epantant 64.1	N. N. 64.1	G. Pérez 64.1
	5 Refugio 62.3	E. Cancino 62.3	F. Olave 62.3
	6 Laurell 60.4	N. N. 60.4	R. Carvajal 60.4

6a. Carrera: 1.500 metros. A las 15.50 horas. Handicap.	1 Caligula 57-6	N. Bravo 57-6	E. Vidal 57-6
	2 El Majadino 57-8	E. Guajardo 57-8	O. Leiva 57-8
	3 Legislador 57-8	R. Arredondo 57-8	J. H. Medina 57-8
	4 Orifran 57-2	E. Romero 57-2	G. Pombo 57-2
	5 Asinero 55-3	S. Vasquez 55-3	H. Vera 55-3
	6 Rolampago 53-1	I. Saavedra 53-1	G. Avila 53-1
	7 Facisnero 53-0	C. González 53-0	L. Alvarez 53-0
	8 Estoque 50-7	R. Araya 50-7	J. Abarzuza 50-7
	9 Royal 48-9	C. Jorquera 48-9	H. Navarro 48-9
	10 47-4	F. Catafau 47-4	H. Navarro 47-4

7a. Carrera: 1.300 metros. A las 16.25 horas. 3a. Serie. Ind. 15-23.	1 Telbu 56	10 E. Romero 56	J. Abarzuza 56
	2 Caravaggio 55	4 R. Arredondo 55	I. Duque 55
	3 Chichito 54	2 N. N. 54	L. Bernal 54
	4 Flameo 54	5 S. Saavedra 54	R. Saavedra 54
	5 Rauli 54	11 L. Vasquez 54	H. Jara 54
	6 Gringo 53	8 J. Borgez 53	O. Martinez 53
	7 Little 53	7 E. Guajardo 53	E. Guajardo 53
	8 Yonkers 53	3 S. Arellano 53	R. Bernal 53
	9 Emiliano 52	2 C. González 52	H. Vera 52
	10 Pichona 52	1 H. Bassay 52	E. Bravo 52
	11 Frascarito 50	6 P. Hernández 50	O. Aliaga 50
	12 Buen Chico 48	9 F. Catafau 48	J. H. Medina 48

8a. Carrera: 1.700 metros. A las 17 horas. Clásico.	1 Antinea 56	4 S. Vasquez 56	G. Pombo 56
	2 Clausura 56	3 S. Saavedra 56	H. Jara 56
	3 Flor Divina 56	2 C. González 56	H. Alcántara 56
	4 Goldap 56	6 O. Saavedra 56	R. Saavedra 56
	5 Kurivilu 56	7 C. Jorquera 56	A. Martinez 56
	6 Paty Paty 56	9 N. N. 56	D. Bernal 56
	7 Pinjara 56	5 C. Silva 56	H. Navarro 56
	8 Tujiña 56	6 E. Guajardo 56	L. Alvarez 56
	9 Waikali 56	1 J. Borgez 56	A. Martinez 56

9a. Carrera: 1.300 metros. A las 17.40 horas. 5a. Serie. Ind. 4-12.	1 Verdiana 56	5 R. Araya 56	A. Padovani 56
	2 Apacible 53	10 J. Manríquez 53	H. Medina C. 53
	3 Esfuerzo 53	9 I. Saavedra 53	F. Olave 53
	4 Nocturna 53	2 S. Vasquez 53	D. Alvarez 53
	5 Sencillo 53	7 F. Catafau 53	O. Castillo 53
	6 Invasora 52	3 S. Arellano 52	E. Guajardo 52
	7 Variable 52	1 E. Guajardo 52	M. Mañra 52
	8 Okey 50	14 J. Mañra 50	U. Bravo 50
	9 Petit Amiral 49	8 J. Monardes 49	U. Bravo 49
	10 Petite Fadette 48	6 J. Burton 48	L. Alvarez 48
	11 Serusina 49	3 J. Burton 49	G. Avila 49
	12 Svetik 49	1 C. González 49	A. Martinez 49
	13 Thunder Girl 49	4 C. Jorquera 49	G. Mancilla 49
	14 Comadre Lola 48	13 N. N. 48	

10a. Carrera: 1.300 metros. A las 18.20 horas. 4a. Serie. Ind. 9-17.	1 Sonio 56	1 E. Romero 56	J. H. Medina 56
	2 Aguera 55	3 R. Araya 55	A. Padovani 55
	3 Zurculita 54	4 J. Monardes 54	D. Bernal 54
	4 Seráfico 53	6 J. Manríquez 53	H. Medina C. 53
	5 Impacto 52	2 S. Vasquez 52	L. Vasquez 52
	6 Adiluz 51	5 F. Catafau 51	C. Urbina 51
	7 Cotidiano 50	13 L. Vasquez 50	L. Romero 50
	8 Palela 50	8 N. N. 50	O. Leiva 50
	9 Futurista 49	14 B. Parra 49	J. Bernal 49
	10 Bajorri 48	7 N. N. 48	D. Araya 48
	11 Mansa Gracia 48	12 N. N. 48	R. Carvajal 48
	12 Molinete 48	11 C. Jorquera 48	E. Guajardo 48
	13 Revolución 48	10 J. Burton 48	D. Alvarez 48
	14 Soledad 48	9 H. Bassay 48	E. Bravo 48

Resultados Generales del Hipódromo Chile

PRIMERA CARRERA. 8° serie 1.400 metros

1. (10) MATIZADO 51.	por Forest Row y Marine Carol del Stud Autel. Jinete Daniel Sagardia Bol 30.619
2. (1) Chollino 54.	C. Astorga Bol 30.619 Pag 2.00
3. (3) Gin Solo 53.	L. Yañez Bol 38.388 Pag 7.40
4. (13) Ponciano 51.	U. Bernal Bol 4.609 Pag 13.50
5. (9) Kurivilu 51.	J. Castillo Bol 4.118 Pag 15.10
6. (11) Mondragón 51.	J. Castillo Bol 4.118 Pag 15.10
7. (14) Nagamo 53.	C. Pezoa Bol 6.691 Pag 9.30
8. (2) Beam 53.	Edo. Soto Bol 2.227 Pag 27.90
9. (5) Campero 52.	J. Marin Bol 7.433 Pag 8.40
10. (8) Chantata 51.	C. González DESCARTADA
11. (12) Pinocha 51.	R. Claveria Bol 5.842 Pag 10.60
12. (7) Boquete 51.	L. Caroca Bol 3.394 Pag 18.30
13. (14) Tranquero 51.	L. Rivera Bol 1.106 Pag 56.20

Total de boletos jugados 86.371

GANADA por cab. el 3° a 1 1/2 cpo. en empate el 5° a 2 1/2 cpos. el 6° a 1/2 cab tiempo 1:26.35 Retirado el (6) Bon Gourmer Prep. Juan Bernal. Div. E 7.20. 1.50. 1.20. Place de Gin Solo E 1.20. Place de Ponciano 1.40 Div. Vña E 13.80. 1.70. 1.20. 1.40. 1.70

DESARROLLO Kurivilu asomó al frente seguido por Ponciano, Chollino, Gin Solo y Pinocha. A 200 metros del disco surgieron Matizado y Chollino. Fue más efectivo Matizado

SEGUNDA CARRERA. 10° serie 1.400 metros

1° (3) CARGANTE 53.	por May Chum y Sembra del Stud "Vida Linda" Jinete C. González Bol 24.182
2° (4) Mi Cotejo 52.	C. Pezoa Bol 13.573 Pag 4.70
3° (11) Portagón 48.	L. Caroca Bol 9.918 Pag 6.40
4° (12) Atipado 48.	R. Claveria Bol 4.839 Pag 13.10
5° (13) Guarcio 48.	R. Sagardia Bol 2.143 Pag 29.60
6° (2) Tapalquito 54.	E. Soto Bol 14.070 Pag 4.50
7° (6) Solde Chile 52.	S. Pradenas Bol 9.301 Pag 6.80
8° (5) Patata 52.	M. Crasso Bol 1.648 Pag 38.50
9° (7) Marival 50.	L. Rivera Bol 3.343 Pag 18.90
10° (8) Salto 50.	H. Olguin Bol 4.137 Pag 15.30
11° (9) Canino 49.	J. Mendoza Bol 4.55 Pag 139.40
12° (10) Kineria 49.	C. Paredes Bol 601 Pag 105.60

Total jugado 88.210 Boletos

GANADA por 3/4 cpo. el 3° a 1 cab. el 4° a 4 cpo. el 5° a 1 cpo. el 6° a 1/2 jesc. Tiempo 1:26.45 Retirado (1) Monsie Prep. G. Avila. Div. E 2.60. E 2.50. E 1.70. E 1.70. Div. Vña E 3.40. E 1.60. E 2.10. E 2.20

DESARROLLO Patata surgió en punta. En su sigla iban Marival Sol de Chile, Portagón, Mi Cotejo y Cargante. En los 1000 Sol de Chile quedó a la cabeza del grupo. Cuando el grupo enfrentó los 800 Mi Cotejo avanzó al sitio de honor. Faltando 200 apuró Cargante superando por claro margen al líder

TERCERA CARRERA. 8a. serie 1.200 metros

1° (1) BARON 54.	por Biriato y La Carina de la Sra Adriana Toledo de D. Jinete O. López Bol 7.946
2° (10) Chacayal 53.	H. Olguin Bol 16.675 Pag 5.10
3° (4) Yunque 53.	V. Barraen corral con Barón
4° (14) Gran Fe 53.	D. Muñoz Bol 16.529 Pag 5.20
5° (9) Coperado 53.	C. Díaz Bol 17.498 Pag 4.90
6° (5) Miss Digna 54.	R. Castro Bol 5.046 Pag 16.90
7° (13) Epicentro 53.	D. Sagardia Bol 10.766 Pag 7.90
8° (8) Colación 53.	L. Murrillo Bol 7.372 Pag 11.60
9° (15) Ludmilla 53.	L. Caroca DESCARTADA
10° (12) El Name 53.	J. Salinas Bol 2.854 Pag 29.90
11° (16) Modernita 53.	E. López Bol 9.742 Pag 8.70
12° (11) El Fortin 53.	C. Cerda Bol 13.939 Pag 6.10
13° (3) Boedo 54.	E. Soto Bol 5.911 Pag 14.40
14° (6) Pitigrilli 54.	Hg. Pilar Bol 1.892 Pag 45.00
15° (7) Retoque 54.	S. Pradenas Bol 2.174 Pag 39.20

TOTAL VENDIDO 118.344 BOLETOS

GANADA Por 2 cuerpo el 3° a 1 pescuezo el 4° a 1/2 pesc. el 5° a 1 pesc. el 6° a 1 1/4 cpo. Tiempo 1:13.35 Retirado (4) Lanzazo Prep. del corral Barón Yunque A. Donati. Div. del corral Barón, Yunque E 10.70. E 10.70. E 2.20. E 6.20 Div. Vña E 9.70. E 6.40. E 2.30. E 5.10

DESARROLLO Boedo arrancó adelante. Tras él se ubicaron Miss Digna, Coperado, Barón, Modernita y Chacayal. A la altura de los 900 Coperado estaba al frente del grupo. A escasos metros de la raya cayeron sobre el puntero Barón y Chacayal. Se impuso aquel holgadamente

Vóleibol: Las Condes Finaliza 5a. Fecha

CON ALGUNOS TROPIEZOS ha seguido el desarrollo del Torneo Oficial de Vóleibol de la Asociación Las Condes, que tiene sólo dos años de existencia.

Para la competencia correspondiente a la presente temporada, numerosos fueron los clubes inscritos. Sin embargo, al correr de las fechas varios se han retirado, por no poder cumplir como es debido.

El torneo cumple hoy su quinta fecha y consulta encuentros en canchas de Stade Francais y Español.

Estadio Italiano, conjunto que en el puntaje general (categorías de damas y varones juveniles) todo competidor y mayores de 35 años va en primer lugar, postergó sus encuentros para la semana siguiente.

El programa de hoy es el siguiente:
ESTADIO ESPAÑOL
Juveniles 10.30 horas, Español con Club de Campo
STADE FRANCAIS
Juveniles 10.30 horas, Stade Francais con Saint George.

'Inglaterra Junior' Juega en su Cancha

CLUB DEPORTIVO "INGLATERRA JUNIOR", puntero de la Liga Independiente Cerrillos, se mide hoy, en su cancha, con el "Sol Naciente", a las 14.00 hrs.

En la mañana a las 9.00 hrs. en el mismo lugar, actuarán sus equipos infantiles (tres divisiones) frente al club "Manuel Rodríguez". Por esta razón, "Inglaterra Junior" cita a sus jugadores para hoy a las 9 de la mañana y a las 2 de la tarde, en la cancha del Club Población Bueta, Avda. Central, entre 3a y 6a Avda.



Juan Moncada fue excelente valor en el Primer Nacional Infantil-Juvenil de Tenis de Mesa.

Nacional de pímón

La Cisterna: en Grande Será la Fiesta

SOLO DETALLES RESTAN para que 175 pímponistas infantiles y juveniles de varios puntos del país jueguen durante los días jueves 18 y viernes 19 de septiembre en el Gimnasio Municipal de La Cisterna, por el Segundo Campeonato Nacional.

La responsabilidad de organizar el torneo que correspondió a la Asociación de Tenis de Mesa de La Cisterna, asesorada por la Federación Chilena y que contó además con la inestimable ayuda de la Municipalidad, Dirección de Deportes del Estado, Consejo Local hasta ahora ha sido "sin faltas" estimándose que los cisterninos podrán ofrecer una excelente competencia.

El hecho de que el evento constituya el motivo central para la inauguración del moderno Gimnasio Municipal ha influido también para que todos traten de colaborar en la forma más eficaz, con el propósito de que esta ceremonia y posterior torneo, responda a las expectativas cifradas.

PROGRAMA INAUGURAL
Miércoles 17 de septiembre 21 horas Inauguración. Oficial de Campeonato. Presentación de las delegaciones. Izamiento del Pabellón Patrio y bendición del Gimnasio Techado Palabras del Alcalde, Carlos Pereira Navarrete, dirigentes nacionales del tenis de mesa y otros.

Finalmente un match de exhibición a cargo de los seleccionados chilenos, campeones sudamericanos.

Jueves 18. Juegos 10.30 horas. Dobles juveniles, dobles damas. 14.30 horas. Dobles mixtos, individual infantiles superior e inferior (2 series). 20 horas. Individual, juveniles damas.
Viernes 19. 10.30 horas. Semifinales de dobles. 14.30 horas. Semifinales infantiles y juveniles. 20 horas. Finales dobles juveniles e infantiles. Final damas.

Terminado los encuentros se procederá a la clausura y entrega de premios a los ganadores.

Automovilismo en Las Vizcachas:

Hugo Gimeno, Principal Rival del Invicto Boris Garafulic

Hugo Gimeno, el conocido astro argentino; Claudio Ibarra y Miguel Cortés deberán ser, esta tarde, los principales oponentes del Campeón Nacional Boris Garafulic, el invicto de las Vizcachas, en la serie reservada a coches de Turismo Carretera. No obstante, también debe considerarse entre los rivales que más de alguna sorpresa podrían dar, al porteño Eduardo Kovacs, cuyo pequeño pero veloz Cooper "S", vencedor indiscutido de la serie Turismo Especial, ya ha alternado con buen éxito en la serie mayor, y Joaquín Perrotta, cuyo Chevrolet debutante en la jornada anterior, no llegó con la preparación que insinuó su participación en los "píques" de ayer.

Sin duda que el gran atractivo, no obstante, radicará en la expedición del argentino Gimeno que ha traído esta vez un Dodge Dart montado sobre una carrocería cupé, especialmente apta para la pista de las Vizcachas y equipada con todos los aditamentos para permitirle alcanzar su máximo rendimiento. Será el de Gimeno, con Garafulic, un duelo sensacional, cuyo resultado resulta imprevisible.

OTRAS SERIES

En las otras carreras del programa, cabe señalar un trío de competidores que en la categoría de 0 a 850 cc. pueden brindar una lucha interesante y pareja: sus referidos a Milenko Karlezi, con su increíble Renault; a Rafael Prieto que viene de ser ganador en la serie con su Austin Cooper; y a Santiago Bengolea, piloto novicio que se ha hecho de interesante cartel luego de sus exitosas



EDUARDO KOVACS, el astro porteño que se ha constituido este año en una de las figuras principales del automovilismo nacional. Esta tarde estará en Vizcachas reeditando sus brillantes jornadas anteriores y brindando espectáculo a los miles de aficionados que concurrirán hasta el autódromo.

presentaciones en el Promocional, que conducirá el Fiat 769 de Kerestegian.

En la serie de 851 a 1.150, el espectáculo que deben brindar Valeriano Hernández, Lionel Kovacs, reciente ganador en Arica; Jack Alaluf, Alejandro Díaz y Patricio Aguila, de entre los cuales debe surgir el triunfador.



JUAN A. BAND, un "duelista" que no ha podido este año salir adelante con sus propósitos de vencer al porteño Kovacs. Esta tarde podría ser la ocasión, pero eso está por verse. El duelo Kovacs-Band en Turismo Especial y el de Garafulic-Gimeno, en Turismo Carretera, deberán ser realmente espectaculares.

habrá de ser pleno de ribetes emocionantes.

La Categoría de 1.151 a 2.000 cc. deberá tal vez una de las más interesantes de la jornada. Es que la reaparición del equipo Fiat, cuyos coches acaban de llegar de Buenos Aires abre toda una incógnita. Ahora bien, los coqueles de este "team" piloto-

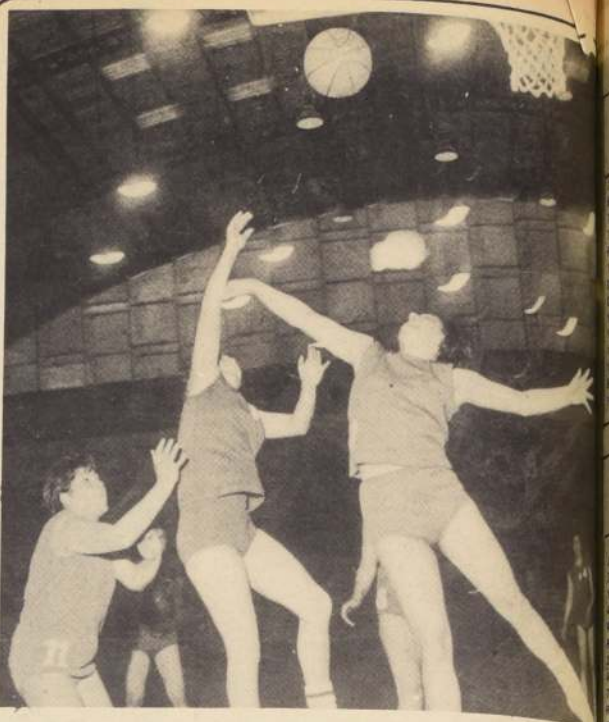
tados por Juan M. Bengolea, Santiago Bengolea y Germán Picó, trabajando en equipo y con la calidad que a cada uno se reconoce, debe representar una valla difícil de batir para cualquiera de los aspirantes al triunfo en dicha serie.

No obstante, la presencia del joven piloto Manuel Comandari en la misma serie está indicando que puede haber tenaz oposición para cualquiera de los componentes del equipo Fiat. Si bien Comandari no encontrará apoyo de marca para su Volvo, debe reconocerse que su habilidad innata y su pericia para conducir pueden bastar para sorprender y postergar expectativas del equipo de la calle Dieciocho.

En Turismo Especial, veremos una reedición del duelo que han venido sosteniendo durante toda la temporada el porteño Eduardo Kovacs y Juan Armando Band, ambos en Cooper "S". Hasta la fecha ha sido el porteño quien ha conseguido los laureles, demostrando de ese progreso evidente en su conducción hasta el extremo que la crítica lo ha sindicado como el piloto más brillante de lo que va corrido del año, excepción sea hecha del campeón Garafulic.

No ha podido Juan A. Band dar con la clave que le permita sostener el ritmo de carrera de su coche, amagando las posibilidades de Kovacs. Podría ser esta tarde esa oportunidad, con lo que el público, naturalmente, saldría ganando.

Felipe Covarrubias, José Merry y Luis Vera, completan el conjunto de Cooper "S" que va en esta categoría. Sin embargo, debe tenerse presente la actuación que le pueda caer al N.S.U. 1.000 de Ramón Ibarra, que parece haber superado algunas deficiencias de preparación y deberá estar rindiendo, esta tarde, la mejor de sus actuaciones. Bien podría el piloto de la "escudería de Serrano 87" brindar una de las mayores sorpresas de la tarde.



Por sobre la marcación de Sonia Galindo, de Laban, lanza Paloma San Antonio, de Atlas.

Readi, Laban enfrenta a Ferrovías. Atlas Readi juega con Thomas Bata.

Comienza 2ª Rueda de Básquetbol Femenino

LA ASOCIACIÓN FEMENINA de Básquetbol de Santiago inicia esta tarde la disputa de la segunda rueda del torneo oficial del presente año.

La primera jornada de la segunda etapa se cumplirá en tres escenarios con el siguiente programa:

GIMNASIO "SABINO AGUAD"
En el reducido de la Federación juegan los representantes de "Antonio Laban" y "Ferrovías". A las 15.30 Hrs. juegan los cuadros juveniles. Para las 16.45 está fijado el encuentro de los conjuntos de segunda, mientras que a las 17.45 Hrs. lo harán los elencos de Honor.

CANCHA "ATLAS READI"
En el recinto del paradero 11 de la Avenida, se enfrentan los elencos de Readi con Thomas Bata. Iniciará a las 15.30 Hrs. los cuadros juveniles, continuando con los encuentros de los conjuntos de segunda y primera división. Los partidos están fijados para las 16.45 y 17.45 Hrs. respectivamente.

CANCHA "HIPODROMO CHILE"
En el rectángulo de Vivaceta las damas casa "hipódromo" Chile reciben la visita de Magallanes. Para las 15.30 se ha programado el encuentro de los cuadros juveniles, continuando a las 16.45 los elencos de segunda división y a las 17.45 los conjuntos de primera división.

Hoy: Pelota Vasca en dos Estadios

POR EL CAMPEONATO Nacional de pelota vasca se juegan partidos en los estadios Español y Frances. Se cumple la 4a. fecha y se jugarán en la modalidad de cancha abierta.

La finalidad de este campeonato es seleccionar y preparar los jugadores que irán al Campeonato Mundial de San Sebastián, España, defendiendo los colores chilenos.

El programa para hoy es el siguiente:
9.30 Hrs. C. Córdova y J. M. Ricardo - J. Iturra y F. Masjuan

10.00 Hrs. H. A. Morales y R. Fletcher - M. Montecinos
Aguirre
10.00 Hrs. G. González y R. García - J. Domínguez
Dominguez
10.30 Hrs. R. Valencia y A. León - L. Palacios y J. San
10.30 Hrs. C. Cifuentes y A. Salazar - P. Polanco
Alvarado
11.30 Hrs. P. de Orte y B. Saenz - B. Calderón y F. Ma
12.00 Hrs. A. Merino y G. Salazar - G. Largo y A. O.

A perfeccionarse:

Atletas Viajaron a Estados Unidos



Para someterse a una intensivo entrena miento que les permita afrontar con el máximo de posibilidades las futuras competencias internacionales atléticas, viajaron en el jet de Braniff International, con destino a Los Angeles, Estados Unidos, los

destacados atletas nacionales Santiago Gordon, Rolf Hope, Julio Green y Patricio Saavedra. En el aeropuerto de Pudahuel fueron despedidos por familiares, amigos y dirigentes.

Béisbol

Por Inactividad Desaparece Asociación Universitaria

NO PU DÓ A FIN de cuentas la Asociación Universitaria de Béisbol sobreponerse a sus múltiples problemas de organización interna para mantener aunque fuera una actividad mínima.

Por tal razón, luego del plazo otorgado por la entidad máxima del béisbol, ha tenido que finalmente desaparecer, o al menos permitir que sus jugadores actúen en la competencia oficial de la Asociación Santiago.

Puede ser que en fecha próxima un par de años la Asociación Universitaria, brillante organizadora del último Campeonato Nacional Adulto, en la capital, retorne a la vida.

Por lo pronto sus jugadores alternarán con las novenas capitalinas. A fin de evitar pequeños detalles y sobre todo autorización del organismo rector del béisbol Federación Nacional, pero se estima que para favorecer a los beisboleros azules, que en su mayoría estaban inactivos, el pase les será otorgado.

La Asociación Universitaria estaría representada por dos novenas "A" y "B".

En la Asociación Santiago recién se ha jugado la fecha inicial, por lo que no es problema incorporar nuevos equipos, considerando que los existentes todavía son escasos.

SEGUNDA FECHA

La Santiago tiene como participantes a los clubes Universidad Católica "A", "B", Unión Española, YMCA y La Pintana. Junto a los dos equipos de la "U" es probable también que ingrese otro. Este estaría constituido por estudiantes norteamericanos residentes.

La segunda fecha programada para hoy en el estadio nacional, consulta dos encuentros 10.30 horas Universidad Católica "A" con Unión Española 15 horas YMCA con Pintana.

En la primera jornada oficial Universidad Católica "A" había vencido a Universidad Católica "B" 11 carreras por 3. El otro match fue suspendido por el umpire cuando ganaba YMCA a Unión Española 8x4, debido a los primeros días de la presente semana determinar el directorio el vencedor definitivo.



Ulises Espinoza, catcher de la selección de béisbol de la "U", tendrá ocasión de jugar en la competencia oficial de Santiago.

FESTEJE EL 18!!



"LE BRINDA MILES DE OFERTAS RECORD"

JARROS MESAS VIDRIOS BLANCO 11/2 LITROS

E. 10,80

VASO VINEROS ANILLO REGALO c/u

E. 0,35

PLANCHA ELECTRICA UNIVERSAL

OFERTA RECORD

E. 43,50

JUEGO CUCRILLERIA ACERO INOXIDABLE

6 PERSONAS

E. 95

PLATOS HONDOS Y BAJOS CREMOPAL c/u

E. 2,30

Y MILLARES DE OFERTAS MAS

FERRETERIA MODERNA

SAN DIEGO 164

SEA USTED DE LOS PRIMEROS-EVITE AGLOMERACIONES

PAPEL CONFORT OFERTA RECORD, EL ROLLO

E. 0,95

TAZAS TE LOZA SIN FALLAS, CON PLATILLO

E. 3,95

BATERIA ALUMINIO FANTUZZI, 9PIEZAS

E. 79,80

PRESNA PAPAS, TIPO SUIZO, ESTANADO

E. 24,50

JUEGO MEZA 6 PERSONAS HERMANOS

DECORADOS

E. 135

Club Hípico

Pronósticos de la Prensa y Radio (Club Hípico)

PRIMERA CARRERA a las 13 horas 1.000 Mts. 7a serie
(1a. Válida para la Apuesta Triple N° 1)

1	H. Park	56 8	M. Ramirez	A. Carreño	Greenhill
2	Frankia	55 12	V. Ubilla	R. Rabello	Step Brother
3	Colcuma	54 2	J. M. Aravena	C. Santos	Asombra
4	Corola	53 9	E. López	M. Rodríguez	Jardín
5	Petalo Rojo	50 5	J. Parra	S. González	Hilltop
6	Anunciado	52 6	J. Marin	J. Santos	Chaitan
7	Frenchy (D)	50 10	O. Escobar	L. Espinoza	Chaitan
8	Festival (D)	49 11	A. Trujillo	M. Martínez	Polito Sur
9	Lady Carol	49 13	J. Salinas	G. Juliá	Paddy's Poir
10	Palomba	48 4	J. Bustamante	A. Gutiérrez	Briarout
11	Bajame	48 14	L. Rivera	A. Quiroz	Cherasco
12	Pillín	48 7	O. Osorio	O. Guajardo	Big Burn
13	Tres Joyas	47 3	E. Suárez	O. Silva	Longines
14	Lady Q				

CORRAL 4 con 5

SEGUNDA CARRERA a las 13.25 horas 1.000 Mts.
CONDICIONAL (2a. válida para la Apuesta Triple N° 1)

1	C. de Cagnes	55 3	C. Astorga	P. Bagu	Saladino II
2	Dislocado	55 8	C. Jorquera	O. González	Diparejo
3	Milko	55 13	C. Pezoa	O. González	Monterey
4	Federado	55 4	V. Ubilla	A. Bullezu	Leopoldo
5	Fonstortbo	55 9	O. Osorio	L. Gajardo	Paidahue II
6	Fielón	55 12	A. Zúñiga	L. Gajardo	Paidahue II
7	Mars	55 5	L. Carvajal	A. Breque V.	Paidahue II
8	Magari	55 10	N. N.	A. Breque	Monterey
9	Paso a Paso	55 6	J. M. Aravena	A. Valdes	Brigitou
10	Portoviejó	55 1	P. Ulloa	O. Silva	Sun Prince
11	P. Chino	55 11	D. Cerda	O. Torres	Grand Strategy
12	Rapin	55 7	J. Salinas	J. Meleiro	Raspador
13	Tolten	55 2	L. Rivera	J. Posadas	Treviers

CORRAL 2 CON 3 5 CON 6 y

TERCERA CARRERA a las 13.55 horas 1.000 Mts. 3a. serie
(3a. Válida para la Apuesta Triple N° 1) (1a. Válida Triple N° 2)

1	Cachivachera	56 2	G. Jorquera	M. Martínez	Prepotente II
2	Carril	55 6	C. Astorga	J. Caviera A.	Prepotente II
3	Zante	50 1	O. Escobar	J. Caviera A.	Hilltop
4	Chiribiribín	53 5	C. Pezoa	O. González	Osiris
5	Quick Luck	52 7	G. Saavedra	O. González	Kasros
6	Alegador	49 4	J. Salinas	H. Miranda	Aviles
7	Deleite	49 3	R. Clavetia	O. Orellana	mbassador's

CUARTA CARRERA a las 14.20 horas 1.600 Mts. CONDI-
CIONAL (2a. Válida para la Apuesta Triple N° 2)

1	Beckenbauer	55 3	C. Astorga	A. Voffanovic	Souepi
2	Centralismo	55 9	V. Ubilla	T. Jacial	Prince D'Orange
3	Fortunin	55 5	P. Ulloa	E. Inda	Shenwater
4	Miramar	55 8	L. Carvajal	J. M. Baeza	Paddy's Point
5	Pirandello	55 6	G. Saavedra	J. M. Baeza	Kestos
6	Pirineo	55 12	S. Azocar	Alvaro Breque	Souepi
7	Polistar	55 2	A. Trujillo	G. Juliá	Nedpolis
8	Portal	55 10	M. Ruiz	V. Ramirez	Cherasco
9	Puzzle	55 1	C. Pezoa	José Meleiro	Paddy's Point
10	Richmond	55 7	O. Osorio	E. Pinochet	Blue Fox II
11	Senecio	55 11	V. Ubilla	F. Castro	Cherasco
12	Violoncelo	55 4	E. Vasquez	C. Tapia	Forest Row

CORRAL 4 CON 5

Quinta Carrera a las 14.50 horas 600 Mts. CONDICIONAL
(3a. Válida Triple N° 2) (1a. Válida Triple N° 3)

1	Baston	55 4	E. López	Juan Meleiro	Bayard III
2	C. Rojo	55 8	L. Oliva	A. Breque	Souepi
3	Crepusculo	55 3	P. Ulloa	G. Sarmiento	Sertorius
4	Dingo	55 10	J. Salinas	J. Inda	C. Le P. Roi
5	Exodo	55 2	L. Carvajal	A. Breque V.	Pandillero
6	M. Novak	55 7	C. Astorga	C. Tapia	Cancero
7	Polizón	55 11	O. Escobar	J. M. Baeza	Sonic Boom
8	Ravel	55 9	E. Suárez	O. Silva	Romantic
9	Reflex	55 6	G. Saavedra	J. Salas	Señor Flors
10	Romario	55 12	C. Pezoa	G. Mele	Tipazo
11	Soddy	55 5	O. Osorio	V. A. Polanco	Tipazo

CORRAL 4 CON 5

Sexta Carrera a las 15.15 horas 1.000 mts. 6a. serie
(2a. válida triple N° 3)

1	Asterioide	53 2	E. López	G. Juliá	Oropel
2	Chincol	52 11	V. Ubilla	M. Martínez	Forest Row
3	Emigrante	52 8	L. Yáñez	O. Orellana	Martain
4	Humilde	52 1	G. Saavedra	O. González	Huxley
5	N. Alegre	51 7	E. Suárez	D. Sandoval	Miguelito
6	Rasgo	51 10	L. Rivera	M. Velarde	R. con Ras II
7	Agradecido	50 4	J. Hernandez	A. Quiroz	Romantic
8	Biye	50 12	E. Soto	A. Quiroz	Blue Fox II
9	Navegador	50 9	O. Escobar	A. Carreño	Elastic
10	B. de Jour	49 3	J. Sagardia	D. Torres	Double Six
11	Mascotte	49 6	J. Salinas	A. Martínez	Monterey
12	Ovallina	49 5	J. M. Aravena	L. Herrera	Fauhoua

CORRAL 4 CON 5

Séptima Carrera a las 15.45 horas M. 1.800 mts. Carrera
Especial.
(3a. válida triple N° 3) (1a. válida triple N° 4)

1	Exótico	55 1	J. Toro	A. Breque	Scitto
2	Pontoni	55 3	C. Astorga	Alv. Breque	Pitucazo
3	Chanilao	55 6	C. Pezoa	A. Prosche	Chaintan
4	Destino	53 2	E. López	G. Mele	A. Terek
5	Queule	53 7	S. Azocar	Alv. Breque	Sclto
6	Tribuno	53 6	D. Muñoz	G. Urquidí	Flexton
7	Arisca	51 4	J. Salinas	G. Urquidí	All Serene

CORRAL 4 CON 5

Octava Carrera a las 16.15 horas 2.200 mts. 1a. SERIE
(2a. válida triple N° 4)

1	Tirlemon	57 6	P. Ulloa	R. López	Lujoso II
2	Chicofresco	56 8	C. Astorga	C. Muñoz	Pareja
3	Marcial	55 7	G. Saavedra	S. Miceli	Bokara
4	Pisic	54 5	C. Pezoa	G. Urquidí	P. Point
5	Domino	49 3	R. Claviera	A. Castro	E. Vital
6	Logroño	47 1	E. Suárez	C. Tapia	Bokara
7	Maniático	47 2	L. Toro	T. Jacial	P. d'Orange
8	Tucán	47 4	D. Sagardia	J. Bernal	Taitao

CORRAL 4 CON 5

NOVENA CARRERA a las 16.45 horas T. 500 metros 5a. serie
TERCERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 4 y
PRIMERA DE LA N° 5

1	Terciado	54 4	P. Ulloa	A. Breque V.	Rencoroso
2	Progreso	55 8	E. Guzmán	D. Sandoval	Payare
3	Roberto C.	55 5	J. Salinas	J. Inda	Louvre II
4	Campolo	54 6	C. Pezoa	E. Inda	Dunkelque
5	El Pelao (D)	52 7	G. Saavedra	O. González	Bristol
6	Ganimedes	52 1	L. Yáñez	J. Posadas	My Chum
7	El Mario	51 9	R. Claviera	H. Galaz	Huxley II
8	Lautaro	50 2	E. Suárez	O. Silva	F. Row
9	Taled	47 3	L. Toro	J. M. Baeza	Señor Flors

	LA NACION	LA TARDE	EL ENSAYO	LA HIPICA	LAS ULTIMAS NOTICIAS	LA SEGUNDA	LA TERCERA	EL CLUB	EL SIGLO	RADIO MAGALLANES
1	Corola Tres Joyas Bajame	Palomba Tres Joyas Lady Q	Lady Q Colcuma Palomba	Tres Joyas Lady Q Corola	Palomba Tres Joyas Peralo Rojo	Bajame Palomba Tres Joyas	Palomba Tres Joyas Anunciado	Tres Joyas Lady Q Corola	P. Rojo T. Joyas H. Park	Anunciado Palomba H. Park
2	Mars Cros de Cagnes Federado	Cros de Cagnes Federado Rapin	Gross de Cagnes Mars Paso a Paso	Cros de Cagnes Federado Mars	Mars Cros de Cagnes Paso a Paso	Magari Mars Cros de Cagnes	Mars Federado Cros de Cagnes	Cros de Cagnes Federado Mars	Mars C. de Cagnes Federado	C. de Cagnes P. a Paso Federado
3	Carril Quick Luck Alegador	Quick Luck Carril Zante	Carril Alegador	Quick Luck Carril Chiribiribín	Quick Luck Alegador Carril	Quick Luck Carril Cachivachera	Quick Luck Carril Alegador	Quick Luck Carril Chiribiribín	Chiribiribín Carril	Cachivachera Carril
4	Richmond Pirineo Beckenbauer	Beckenbauer Pirineo Senecio	Beckenbauer Pirineo Senecio	Pirineo Richmond Senecio	Pirineo Beckenbauer Richmond	Beckenbauer Pirineo Richmond	Richmond Fortunin Puzzle	Pirineo Richmond Senecio	Puzzle Beckenbauer Pirineo	Richmond Puzzle Beckenbauer
5	Polizón Crepusculo Remarino	Polizón Crepusculo Exodo	Crepusculo Polizón Exodo	Romario Tip Crepusculo	Crepusculo Polizón Dingo	Crepusculo Polizón Romario	Crepusculo Polizón Romario	Romario Tip Crepusculo	Crepusculo Dingo Romario	Polizón Exodo Tip
6	Humilde Rasgo Noche Alegre	Mascotte Humilde Chincol	Agradecido Mascotte Ovallina	Noche Alegre Rasgo Mascotte	Humilde Noche Alegre Mascotte	Biye Humilde Noche Alegre	Navegadora Humilde Rasgo	Noche Alegre Rasgo Mascotte	Humilde N. Alegre Asterioide	Humilde Mascotte Biye
7	Exótico Queule Pontoni	Queule Exótico Arisca	Queule Pontoni Exótico	Queule Pontoni Arisca	Queule Exótico Destino	Queule Exótico Pontoni	Queule Exótica Arisca	Queule Pontoni Arisca	Queule Exótico	Queule Exótico
8	Marcial Chicofresco Maniático	Marcial Maniático Domino	Pisic Domino Marcial	Marcial Domino Maniático	Chicofresco Maniático Domino	Maniático Domino Marcial	Pisic Domino Marcial	Marcial Domino Maniático	Domino Pisic Marcial	Marcial Pisic
9	Campolo Lautaro Roberto C.	Campolo Roberto C. Progreso	Taled Roberto C. Campolo	Taled Roberto C. Campolo	Campolo Roberto C. Taled	Roberto C. Campolo Lautaro	Roberto C. Progreso El Mario	Taled Roberto C. Campolo	Taled Campolo Roberto C.	Roberto C. Lautaro Taled
10	Ruben Dario Escobar Venokora	Ruben Dario Venokora Escobar	Unionista Argentino Escobar	Ruben Dario Escobar Venokora	Ruben Dario Argentino Escobar	Ruben Dario Argentino Escobar	Ruben Dario Escobar Venokora	Ruben Dario Venokora Escobar	R. Dario Venokora Escobar	Escobar Argentino Ruben Dario
11	Padovano Buena Mano Doña Barbara	Buena Mano Francofila Doña Barbara	Buena Mano Doña Barbara Palpitante	Padovano Francofila Larga Noche	Buena Mano Covadonga Hill D. Barbara	Doña Barbara Covadonga Hill B. Mano	Covadonga Hill Buena Mano Palpitante	Padovano Francofila Larga Noche	B. Mano D. Barbara Palpitante	Francofila B. Mano D. Barbara
12	Silver Ring Visagled Inesita	Silver Ring Visagled Melancolie	Melancolie Silver Ring Visagled	Silver Ring Inesita Beith Sahur	Silver Ring Visagled Alono	Bruxelles Silver Ring Beith Sahur	Silver Ring Visagled Mi Perilla	Silver Ring Beith Sahur	S. Ring Melancolie Bruxelles	Andrita S. Ring Inesita

10 DECIMA CARRERA a las 5.15 P. M. 1.000 metros 5a. serie
SEGUNDA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 5

7-2-3-1	1	Balafuego	58 11	P. Ulloa	T. Herrera
11-1-4-2	2	Escobar	57 2	C. Astorga	A. Valdés
8h-9-1-5	3	Ruben Dario	54 9	S. Azocar	J. Castro
8-2-9-2	4	Argentino	52 1	L. Yáñez	M. Velarde
1-4-4-6	5	Compasión	52 10	O. Escobar	L. Herrera
REAPARECE	6	Dayan	51 7	E. Suárez	O. Silva
DESCARTADO	7	Poker de Ases	51 3	R. Sagardia	E. Inda
3h-9h-6h-4h	8	Tabal	50 4	D. Sagardia	A. Petit
7-1-8-13	9	Navazzo	49 6	J. M. Aravena	G. Sarmiento
12-5-5-7	10	Unionista	49 8	L. Toro	José Meleiro
9-11-1-5	11	Venokora	49 5	L. Albornoz	S. Fuentes

11 DECIMOPRIMERA CARRERA a las 5.45 P. M. 1.500
metros 6a. serie TERCERA VALIDA PARA LA APUESTA
TRIPLE N° 5

3-2-1-3	1	Francofila	56 3	G. Saavedra	J. M. Baeza
REAPARECE	2	Copihualera	54 10	L. Gutiérrez	R. Allen
REAPARECE	3	Diminuta	54 11	L. Yáñez	A. Gutiérrez
3h-1h-8h-5h	4	Doña Barbara	54 2	L. Toro	A. Breque
10-6-7-14	5	Parsifal	53 9	J. M. Aravena	L. Herrera
6-4-8-3	6	Padovano	52 1	J. Salinas	J. Trova
0-7-3-3	7	Buena Mano	48 6	D. Sagardia	M. Martínez
6-7-3-5	8	C. Hill	48 8	N. N.	E. Inda
2-0-5-9h	9	Palpitante	48 5	L. Carvajal	José Meleiro
9h-4h-2h	10	Larga Noche	47 7	R. Claviera	A. Castro
DESCARTADO	11	Lorita (D.)	47 4	L. Rivera	D. Torres

12 DECIMOSEGUNDA CARRERA a las 6.20 P. M. 1.000
metros 5a. serie

REAPARECE	1	Beith Sahur	56 12	P. Ulloa	L. Herrera
REAPARECE	2	Visagled	53 9	L. Toro	R. Mendez
REAPARECE	3	Andreita	52 4	D. Sagardia	D. Torres
REAPARECE	4	Inesita	52 3	C. Astorga	P. Bagu
REAPARECE	5	Melancolie	52 8	V. Ubilla	A. Bullezu
REAPARECE	6	Pianoforte	52 2	E. López	Juan Meleiro
REAPARECE	7	Bruxelles	51 11	J. Salinas	J. Inda
REAPARECE	8	Silver Ring	51 7	S. Azocar	J. Castro R.
REAPARECE	9	Three Bony	51 1	R. Sagardia	O. Silva
13-1-6-2	10	Proceso	50 13	E. Suárez	G. Juliá
10h-9-3-3	11	Mi Perilla	48 5	P. Bustos	H. Yáñez
3-8-6-8	12	Alone	48 10	R. Claviera	D. Sagdovali
13h-10-7-7	13	Chipaco	48 6	J. M. Aravena	C. Muñoz
15-0-10-6					

BANDERAS CHILENAS Y GLOBOS

PRECIOS POR MAYOR Y MENOR

POPELINA, COLORES INALTERABLES

	CADA UNA	DOCENA
60 x 90 cm.	E° 12.90	E° 120.
80 x 120 cm.	E° 19.80	E° 192.
90 x 135 cm.	E° 24.80	E° 228.
100 x 150 cm.	E° 31.80	E° 300.
120 x 180 cm.	E° 42.00	E° 450.
180 x 270 cm.	E° 79.00	E° 780.

LANTI LA REFORZADA, COLORES INALTERABLES

	CADA UNA	DOCENA
50 x 76 cm.	E° 18.00	E° 168.
70 x 105 cm.	E° 27.00	E° 252.
80 x 120 cm.	E° 39.00	E° 396.
100 x 150 cm.	E° 55.00	E° 540.
120 x 180 cm.	E° 89.00	E° 840.
200 x 300 cm.	E° 210.00	E° 2.100.

BANDERAS DE SEDA, CON ASTA

	CADA UNA	CIENTO
N° 2 - 16x11 cm.	E° 2.10	E° 130.
N° 3 - 22x14 cm.	E° 2.50	E° 170.
N° 4 - 30x19 cm.	E° 4.50	E° 290.
N° 5 - 33x21 cm.	E° 6.50	E° 400.
Extranjeras.	E° 4.90	E° 360.

Además, el más completo surtido en banderas de papel con palo y sin palo, plástica con palo y en guirnalda

GLOBOS DE GOMA

Exclusivo...

Roberto Yanés: Cinturón Negro de Judo...

Buenos Aires (Especial por Eduardo Calcagno). Roberto Yanés es un experto en Judo. Hace doce años que inició su aprendizaje, y hoy ya es cinturón negro.

Lo insólito de la novedad no reside tanto en las características del anuncio como en el hecho de que el intérprete de "Que esperas de mí" haya mantenido durante tanto tiempo y en secreto su actividad mucho más que deportiva.

El mismo Roberto nos cuenta:

Desde hace años, tres veces a la semana y muy temprano en la mañana asisto a las clases de Judo. Si hoy me animo a contarles mi desenvolvimiento como Judoka, es porque estoy seguro de que la publicidad no afectará mi equilibrio físico y espiritual requerido por el deporte.

Nosotros, curiosos, nos decidimos a acompañar a Yanés hasta el lugar donde pone en práctica sus clases de entrenamiento. Una vez allí, mientras se despoja de sus ropas de civil en la soledad del vestuario, nos anticipa algunos datos. De una casilla en cuya puerta leemos su nombre, retira dos prendas blancas que se pone con una facilidad que nos revela en sus movimientos corporales una envidiable elasticidad.

Es un pantalón amplio y una camisa sin botones ni solapas, muy anchas las dos para que no opriman ni eviten el menor movimiento, nos sigue contando en tanto se ata un cinturón negro. Nos mira. Los uso para los "randori", vocablo que significa combate, y se le hace entrega de uno al Judoka del Primer Dan o grado Uno de la escala. Sólo hasta cinco alcanza la graduación en América. Porque en Oriente hay diez categorías, pero son privativas de los japoneses quienes en la senectud llegan a dominar con un pequeño ademán cualquier ataque de un adversario y todo choque físico.

Avanzamos por un angosto pasillo que desemboca en un gimnasio de paredes blancas cuyo piso está recubierto de colchonetas. Allí Roberto nos presenta a uno de sus maestros en el arte del Judo. (palabra cuya traducción significa "en forma suave y gentil").

Antes de iniciar una de las sesiones prácticas y después de saludarnos con el "profe" (quien viste ropas similares a las de Yanés) el cantante explica:

El Judo consiste en cumplir el axioma que dice: "el cuerpo de be caer al suelo blando como un calcetín y elástico como el de un gato".

Se miran alumno y profesor. Se miden. Parecen perder todo contacto con la realidad. Los dos cuerpos atléticos realizan una serie de movimientos que se asemejan al de un par de integrantes de un coro. Poco a poco adquieren una energía hasta parecerse a dos enemigos luchando desahoradamente.

Cada caída de su rival es saludada por el contrincante victorioso con un sonido gutural que más se parece a una agresión que a un grito triunfal.



ROBERTO YANÉS, deportista y cantante

Después nos enteramos que cada lance o toma tiene un nombre. Por ejemplo "tome nage", la denominación de una consistente en echarse sobre el piso boca arriba y cuando justo el contrincante se abalanza se lo levanta por el aire poniendo un pie en su estómago y las manos aferrándose al cuello de la camisa. Roberto da una cabriola en el aire entre sonriente y sorprendido.

El maestro va en busca de una espada (digna de un samurai cinematográfico) mientras Yanés hace un gesto traducible como "estoy a la defensiva". El espadachín se lanza sobre el artista, quien con una rápida toma termina con el atacante, el que cae al suelo.

Una de las cosas que más llamaron nuestra atención fue la iniciación de la "clase-ceremonia". Arrodillados frente a frente los "contendientes" permanecieron en silencio y con los ojos cerrados ensimismados unos minutos, como si rezasen. Y recordamos que Roberto nos había explicado que ese proceder era una "meditación interior" en el que cada uno se sumerge en su ser interior para medir sus propias fuerzas.

Al final de una ducha fría le preguntamos a Yanés acerca de las utilidades o beneficios que le ha brindado el Judo.

Envuelto en un toallón blanco responde:

Juguen ustedes, eviten accidentes, aprendan a caer sin sufrir las malas consecuencias de un golpe imprevisto, poseer una coordinación de movimientos en todos los aspectos, una plasticidad en los ademanes que me permitió desarrollar otra paralelamente y no menos armónica en mi carrera artística.

Ni más ni menos.

Minutos después, mientras descendemos la escalera de angostos peldaños del gimnasio, Roberto habla así:

Hoy soy dueño de una serenidad y un aplomo que transmito a los míos,afortunadamente. (Los suyos son su consorte Elsa y su hijo Martín Gonzalo). Ascendimos al auto que maneja el cantante y le preguntamos si no siente algún cansancio físico después de tanto ajeteo y volteretas.

Pero no, en absoluto, nos responde sonriente, "si recién comienza el día para mí. Estoy como si me hubiese despertado de un magnífico sueño reparador".

Y no podemos, en verdad, dejar de admirarlo.



OSVALDO "TERNURA" DIAZ firma para Odeón. Presentes el Director Artístico de ese sello, Jorge Onate y el representante del astro, Patricio Arteaga. Osvaldo Díaz ya grabó cuatro temas en su sello. Cuando una editora se preocupa de sus artistas, se nota.



"Tengo 45 autitos en miniatura. Me gustan los autos..." (nos preguntamos, quién quiere ser su chofer...)

CECILIA: "GRACIAS A LA VIDA"

Nota de Miguel Humberto Aguirre

Fotos: Guillermo Pavez

"OLVIDA LO QUE HAS DADO PARA RECORDAR LO RECIBIDO"
Mariano Aguiló

VIOLETA PARRA dio gracias a la vida. A la vida que le dio dos luceros, que le permitió distinguir lo negro del blanco. Que le permitían distinguir en una multitud, al hombre que amaba. A la vida que le dio el corazón.

Violeta le cantó a esa vida. Le dio gracias. Cecilia quiso agradecerle a la vida y también a Violeta Parra. Su tema, dentro de su estilo, lo llevó al acetato y hoy es un éxito.

Por qué Cecilia grabó ese tema cuando los artistas del momento primero miran hacia afuera teniendo en nuestro medio tan buenos compositores?

M. Rosita, mi representante y prima, un día me habló de este tema. Lo estudié. Vi que era difícil. Fui donde el maestro Valentín Trujillo y le entregué la orq. station. Creo que de él gran parte de la aceptación que se tiene de la versión. Lo canto, además, con mucha alma porque fui y sigo siendo gran admiradora de Violeta.

Si fueras periodista, que escribirías de Violeta Parra?

Mujer admirable que quiso llegar a la juventud. No siempre comprendida, pero adorable por quienes tuvieron la suerte de conocerla.

Cecilia seguirá en esta onda, la de grabar temas de alta calidad, pero en su estilo?

Todo depende de lo que ubique. Creo que es algo que debe realizarse con demasiada seriedad. Nada de improvisaciones. Satisfacción de los resultados estoy. Veremos qué pasa más adelante.

Hay cambios en la Cecilia 1969?

Ha madurado. Sabe hacia donde va. Artísticamente con progresos que interiormente, le han dejado satisfacción.

Si te pidiera, señalar LO MEJOR de la Cecilia de ahora, que señalarías?

Que no lo ha encontrado todavía, pero que lo busca.

Nombre: Cecilia Pantoja Levi
Lugar de nacimiento: Tomé

Estudios: "en el Liceo de Tomé hasta 5º año de Humanidades"

Estudios Musicales: "sólo teoría"

Hobby: los automóviles

Colecciona algo: "autitos en miniatura"

¿Cuántos tienes?: "cuarenta y cinco en total"

En automóvil grande, que marca?: Falcon

Plato preferido: "cualesquiera que tenga marisco"

Una amiga: "mi madre"

Un amigo: "que lo diga él"

Un color: "el azul"

Un equipo de fútbol: "La UUUU"

Un astro de fútbol: Tito Fouilloux

Un artista de cine: Liz Taylor

Un artista de cine: Jean Paul Belmondo

La mujer ideal como: "mi madre"

El hombre ideal como: "como mi padre, sacando algunas cositas"

El Príncipe Azul: "responsable"

Un escritor: Arthur Miller

Undisclokey: "Ricardo García, siempre"

Un sueño que se hizo realidad: "mi carrera artística"

¿Y si a Cecilia le piden que señale LO MALO, ella lo puede hacer?

Me voy muy luego al suelo. Me deprimó fácilmente. Es algo que no puedo aún superar como lo quiero.

¿Por qué estás peleando con quien te sale al paso?

Yo no peleo. Lo que sucede es que yo aclaro. Digo verdades. No dejo nada en dudas. Yo a eso no lo llamo pelear con quien me sale al paso o con medio mundo, como dicen otros.

¿Crees tú que no hay respeto por el artista nacional en el aspecto comercial?

El más mínimo. Si tú no te haces respetar trapean el suelo contigo. En este aspecto yo soy muy exigente. Desgraciadamente en nuestro ambiente. QUITOS, que son muchos, no lo entienden así.

¿Qué sucede con los empresarios, o qué pasa con los representantes?

Empresarios no hay. Salvo Venturino que es un hombre responsable. El resto no vale absolutamente nada. Ahora de los representantes realmente no hay. Muchas veces exponen al artista sin preocuparse en lo más mínimo de él.

¿Qué pondrías en el epitafio de un empresario?

que descanse en paz, nosotros ya lo estamos haciendo.

¿Y en el epitafio de un representante?

Vivió su vida. La palabra VIDA otra vez en la crónica. En el diálogo.

Pero Cecilia, a su VIDA artística quiere darle otra fisonomía. Habla de viajar. De partir. De irse. Lo repite con frecuencia.

Creo que tengo que irme. (No, no es que lo crea, tengo que irme. Buscar otros medios. El artista no debe estar tanto tiempo en un lugar).

¿Por el momento seguirás en giras?

No creo que no volveré a salir, menos en la forma que se hizo la última.

Y en Cecilia, que cuando graba triunfa, hay amargura. Amargura pese a que últimamente le ha dado "GRACIAS A LA VIDA".



"Los fans club, bien llevados, son necesarios."

iPor Suerte no Aconseja!

¿Qué opinas de los fans-club?

Bien llevados son necesarios. Mi fans-club ha hecho cosas. Dos muchachos se conocieron allí y hoy forman un hogar que tiene un hijo. Se hizo algo por una pareja de jóvenes.

¿Crees tú que la juventud cree y sigue a los ídolos?

Lo creo y estoy seguro de ello.

Ultimamente y con difusión, se ha anunciado el divorcio de jóvenes artistas que tienen admiradores, o el nacimiento de un niño que aparentemente no tiene padre. Artistas, ídolos, son los personajes. ¿Es eso un ejemplo para la juventud que sigue a sus astros?

No lo creo. Claro que estimo que la juventud no tomara a aquellos como ejemplo.

¿Te atreverías a aconsejar a algún muchacho que quisiera iniciarse en tu profesión?

No me gusta aconsejar, pero si le explicaría que en este oficio hay que tener mucha responsabilidad y sentirse muy profesional.

¿A nadie aconsejarías en este momento?

Tanto como eso no. Aconsejaría por ejemplo al capitalista que puso el dinero para nuestra última gira, que no tuviera secretarios como Carlos Castillo, encargado del trato y contacto con los artistas. Es la irresponsabilidad personificada.

Felizmente, Cecilia, no quiere aconsejar, imagínense cómo sería si lo hiciera en forma repetida.

¿Qué novedad tendrá el Festival este año?

No se realizará más al aire libre sino que en el Coliseo que se inaugurará con este espectáculo. La Fiesta de la Primavera, que el año pasado era junta con el Festival, esta vez será aparte.

¿Se habla de la delegación de Chile?

Se sabe y se escucha su disco Ternura, que viaja el joven Osvaldo Díaz. Realmente que sus temas están entre los que puedan dar que hablar. Creemos que el muchacho, si es realmente como se le "pinta", será uno de las buenas cartas junto a México y España, que se dice son los enemigos bravos.

Carlos Riubal asegura que el Festival de Trujillo, será otra vez, una gran fiesta de la canción.

Para Oír y Bailar en el Dieciocho



GLORIA VICTORIA (CML 2765 XI) La Banda de Chile que forma parte de los escogidos de las bandas de la Guardia del Mayor Jorge Fariña Castro, es lanzada en arreglos instrumentales de Sargentos Abadón E. Quezada y Santiago Morcos. El nombre de Gloria Victoria, es el tema de Osmán Pérez. En la cara A se incluye Himnos de Chile, de la Escuela Militar. Reservista.



HERENCIA ESPAÑOLA EN EL FOLKLORE CHILENO. ANCAHUAL (36691). Pertenece al XVII de El Folklore de Chile que ha editado Odeón. Ello, que mucho ha trabajado por la música nuestra, traía de esta manera un conjunto a su ya alto número de intérpretes.

Se ha elegido una versión interesantísima y que había sido considerada una influencia de España en el folclore de este país. Chile. Se incluyen tres mas como "Que Saca el Quereño", recogido en la "La Cardita" danza nacional, recopilada en "Los Ojos de M. Quereño", recogida en "Cuecas" recogida en "Cuecas". Un disco diferente.



CUECAS EUGENIO GONZALEZ (50041). Un da por CBS en un simpático y los temas "El Hugu", "Cachiporra", "Flor de Nieve" y "La Pildorita".



Lo mejor de ISABEL RRA (LPD 073 XI). En días de la Patria el programa ha lanzado una larga colección que incluye dos cantados por Isabel Rra, pre-imcomparable de la cara A, seis temas de los de Violeta Parra, Jardinería. Volver a "Rin del Angelito", "Soy Penando Estás", "Ave María", de Angelito y "La Señorita del Valle de Gracia Lora".

Los dos se incluyen "Voy de Tu Rabin", "Que Baila el Rin", "Arranca", "Que Se Vaya Malhaya", "Moza", "Pascua", "Maldito".

¿Te atreverías a aconsejar a algún muchacho que quisiera iniciarse en tu profesión?

No me gusta aconsejar, pero si le explicaría que en este oficio hay que tener mucha responsabilidad y sentirse muy profesional.

¿A nadie aconsejarías en este momento?

Tanto como eso no. Aconsejaría por ejemplo al capitalista que puso el dinero para nuestra última gira, que no tuviera secretarios como Carlos Castillo, encargado del trato y contacto con los artistas. Es la irresponsabilidad personificada.

Felizmente, Cecilia, no quiere aconsejar, imagínense cómo sería si lo hiciera en forma repetida.

¿Qué novedad tendrá el Festival este año?

No se realizará más al aire libre sino que en el Coliseo que se inaugurará con este espectáculo. La Fiesta de la Primavera, que el año pasado era junta con el Festival, esta vez será aparte.

¿Se habla de la delegación de Chile?

Se sabe y se escucha su disco Ternura, que viaja el joven Osvaldo Díaz. Realmente que sus temas están entre los que puedan dar que hablar. Creemos que el muchacho, si es realmente como se le "pinta", será uno de las buenas cartas junto a México y España, que se dice son los enemigos bravos.

CINES DEL CENTRO

ASTOR Tel. 292.112	A las 12.35, 15.15, 18.35 y 21.45 Hrs. Mayores 14 años	Funny Girl" Columbia	Omar Sharif, Barbra Streisand
BANDERA Tel. 714.403	Desde las 12 horas Mayores 14 años	"El Oro de Mackenna"	Gregory Peck, Omar Sharif, Telly Savalas
CITY Tel. 666.87	Desde las 10.10 Hrs. Menores	"El golfo" Technicolor	Raphael, Shirley Jones, Musical
CENTRAL Tel. 335.55	Desde las 10.30 Hrs. Mayores 18 años	"Isadora"	Vanessa Redgrave, Drama
CERVANTES Tel. 381.891	Desde las 10.30 Hrs. Mayores y Menores	"El gran Meaulnes"	Brigitte Fossey, Jean Blaise Eastmancolor
CINELANDIA Tel. 679.22	Desde las 14 Hrs. Menores	"Santo contra los Villanos del ring"	Mexicana Acción Luchas Aventuras
CAPRI Tel. 392.414	Desde las 10 Hrs. Mayores	"Días de ira", "Dinamita Joe"	Lee Van Cleef, Ringo Wood, Cowboy
CONTINENTAL Tel. 607.15	Cerrado por reparaciones. Próxima reapertura		
DUCAL Tel. 315.75	A las 13, 15.40, 18.30 y 21.30 Hrs. Mayores 14 años	"Romeo y Julieta" Technicolor	Olivia Hussey, Leonard Whiting
ESPAÑA Tel. 381.88	A las 14, 16.30, 19 y 21.30 Hrs. Menores	"Sor Citroen"	Gracita Morales
FLORIDA Tel. 312.89	Desde las 10.30 horas. Mayores	"Viva Zapata"	Festival de Películas del Oeste
GRAN PALACE Tel. 116.76	A las 15, 19 y 22 Horas. Menores	"El lago de los Cisnes"	Musical Ballet Colores Rusos
HUELEN Tel. 318.91	Desde las 10.30 Hrs. Mayores y Menores	"El valiente príncipe de Donegan"	Peter McEnery, Susan Hampshire
HUERFANOS Tel. 367.07	A las 10, 14, 18 y 22 Hrs. Menores	"Ben Hur" MGM	Charlton Heston, Jack Hawkins
IMPERIO Tel. 397.99	Desde las 14 horas. Mayores 18 años	"Asalto en las Vegas"	Gary Lockwood, Elke Sommer, Jack Palance
KING Tel. 328.18	Desde las 10 Hrs. Mayores 14 años	"La Fraña" Eastmancolor	Norman Briski, Argentina
LIDO Tel. 433.36	Desde las 11 Hrs. Mayores y Menores	"30 años de alegría"	Charles Chaplin, Buster Keaton Cómicos
MAYO Tel. 391.201	Desde las 10 Hrs. Mayores 21 años	"Los amotinados"	Jim Brown, Gene Hackman, Acción, Technicolor
METRO Tel. 813.61	A las 15, 19 y 21.40 Hrs. Mayores de 18 años	"La Cita"	Omar Sharif, Anouk Aimée, Drama
NILO Tel. 392.78	Desde las 10 horas. Mayores	"La diligencia al Oeste"	Festival de películas de Acción y del Oeste
PACIFICO Tel. 629.21	Desde las 10 Hrs. Mayores 18 años	"Los hermanos sicilianos"	Kirk Douglas, Alex Cord, Technicolor
PLAZA Tel. 117.14	Desde las 10 Hrs. Mayores 21 años	"Los Amotinados"	Jim Brown, Gene Hackman, Acción, Technicolor
REAL Tel. 655.55	Desde las 10.30. Horas. Mayores 15 años	"Furia en Alaska"	Festival de películas del Oeste
REX Tel. 313.141	A las 13.15, 15.45, 18.10 y 21.25 Hrs. Mayores 18 años	"Matrimonio 69"	James Garner, Debbie Reynolds, Technicolor
RIO Tel. 315.56	Desde las 11 Hrs. Menores	"El mundo está loco loco"	Spencer Tracy, Mickey Rooney, James Garner
RITZ Tel. 380.611	Desde las 13 horas. Mayores 21 años	"Los amantes"	Jeanne Moreau, Francesca, Drama
RIVIERA Tel. 619.31	Desde las 11 Hrs. Mayores	"Maternidad sin hombres" "El fuego"	Drama Argentina
ROXY Tel. 818.93	Desde las 10 Hrs. Menores	"Ayúdeme Ud. Compadre"	Los Perlas, Pedro Messones, Arturo Gatica, Fresia Soto
SAN MARTIN Tel. 353.57	Desde las 14 Hrs. Menores	"El mundo está loco loco"	Spencer Tracy, Mickey Rooney, James Garner
SANTA LUCIA Tel. 315.57	A las 15, 18.30 y 22 Hrs. Menores	"2001 Odisea del Espacio"	Cinerama MGM, Acción, Belica
SANTIAGO Tel. 328.88	Desde las 11 Hrs. Menores	"Ayúdeme Ud. Compadre"	Chilena Colores, Los Perlas
PAULO Merced 772 Tel. 315.57	Desde las 13 Hrs. Mayores 21 años	"Con la miel en los labios" "Los felinos"	Virna Lisi-Michael Sarrazin
TIVOLI Tel. 315.57	Desde las 10.30 horas. Menores	"El agente secretísimo cu cu 7"	Cómica Italiana Aventuras
TOESCA Tel. 711.562	Desde las 13 horas. Mayores 18 años	"La guerra ha terminado"	Ives Montand Drama Francesa
VICTORIA Tel. 315.57	Desde las 10.30 horas. Mayores 18 años	"Rio Conchos"	Festival de películas de Acción y del Oeste
WINDSOR Tel. 897.61	A las 14.10, 16.15, 19 y 21.35 Hrs. Mayores y Menores	"Hay un Hombre en el Lecho de Mamá"	Doris Day, Brian Leith
YORK Tel. 666.87	Desde las 10.20 Hrs. Mayores y menores	"Quiero llenarme de ti"	Sandro, en su primera película

Cine Guía



SECTOR PLAZA ITALIA

BAQUEDANO. Plaza Baquedano (31787) Desde las 14 horas. La carga de la brigada ligera. Pistola con doce cruces. El bueno, el malo y el feo.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 horas. Ayúdeme Ud. Compadre. Musical. Menores.

SECTOR NUÑO PROVIDENCIA VITACURA.
ANDES. Avda. Irarrázaval, 1435 (43811) Desde las 14 horas. La batalla por Anzio. El Sol brilla para todos. Dussy el único.

CALIFORNIA. Irarrázaval, 1568 (498061) A las 15.45, 18.45 y 21.45 horas. Los Amotinados. Mayores de 21 años.

DANTE. Washington, 26 (494359) A las 16.15, 19.15 y 22.15 horas. Los hermanos Ciciliano. Mayores 18 años.

EGANA. Plaza Egaña (271026) Rot. Desde las 15 horas. El Oro de Mackenna. Agredidos.

EL GOLF. Agupindo, 3368 (480046) A las 16.15, 19 y 22 horas. Isadora. Mayores 18 años.

HOLLYWOOD. Irarrázaval, 2900 (42389) Desde las 13 horas. Días de ira. Dinamita Joe.

LAS CONDES. Apocinco - Noruega (484067) A las 15.30 y 19 y 22 horas. Matrimonio 69. Cómica. Mayores 18 años.

LAS LILAS. E. Yañez-J. de Dios (431160) A las 16, 19 y 22 horas. El Asalto a las Vegas. Mayores 18 años.

LO CASTILLO. Vitacura (481981). A las 18, 19 y 22 horas. La cita. Drama. Mayores 18 años.

MARCONI. Manuel Montt 032 (42867) A las 19 y 22 horas. "El caso de Peter Stranger. Policial, Mayores 21 años.

MACUL. J. P. Alessandri 3547 (258791) Rot. Desde las 14 horas. Oliver. Aun Brillante. Sol.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345) A las 16.15, 19 y 22 horas. "El valiente príncipe de Donegan. Mayores y menores.

P. DE VALDIVIA. P. de Valdivia-Bilbao (43948) A las 15.30, 18.30 y 22 horas. Ayúdeme Ud. Compadre. Musical. Menores.

VERDI. P. de Valdivia 5273 (499704) Rot. Desde las 14 horas. No suban el puente. Bajen el río. Por mis Pistolas. El Circo alrededor del mundo.

10 DE JULIO FRANKLIN GRAN AVENIDA MATA.

ALHUE. Población Dávila (581427) Rot. Desde las 14 horas. Ajuste de cuentas. Por mis Pistolas. El Circo alrededor del mundo.

AMERICA. Nuble 390 (52443) Desde las 14 horas. A cualquier precio. Dos mujeres. El samurai.

GRAN AVENIDA. Gran Avenida 4830 (52163) Desde las 14 horas. Ayúdeme Ud. Compadre. Musical. Menores.

EL BOSQUE. P. 33 Gran Avda. Desde las 17 horas. Sed para vivir. Los jóvenes renegados.

IMPERIAL. San Diego 1344 (51112) Desde las 14 horas. Raphael, en Al ponerse el Sol. Santo en el Museo de Cera. Los endemoniados del ring.

LIRA. Pintor Cicarelli 293 (52181) Desde las 14 Hrs. Santo en el museo de cera. Al ponerse el sol. Los endemoniados del ring.

MISTRAL. San Diego 279 (63994) Desde las 14 Hrs. Al ponerse el Sol. Adiós, cuñado. Los años verdes.

MODERNO. Gran Avda. 6544 (581782) Desde las 14 Hrs. Fiebre de juventud. Los alegres Aguilares. Dos pintores pintorescos.

ROMA. San Diego 230 (67258) Desde las 14 Hrs. La escona del desierto. El hombre temerario. Mayores; acción.

MONACO. 10 de Julio, A. Prat (382845) Desde las 14 Hrs. Te amo, te amo, Elvira Madigan. Una noche un Tren.

SAN DIEGO. San Diego 612 (810931) Rot. Desde las 14 horas. Los romanos heros.

SAN MIGUEL. Avda. Euclides 1202 (51263) Desde las 14 Hrs. La escona del desierto. El hombre temerario. Mayores; Acción.

PORTUGAL. 10 de Julio 242 (34816) Desde las 14 Hrs. Lo bueno, lo malo y lo feo. La carga de la brigada ligera. Pistola con doce cruces.

SECTOR QUINTA NORMAL

IDEAL CINEMA. Mapocho 4117 (713384) Desde las 14 Hrs. Los jóvenes renegados. Adiós al amigo. Atraco al estadio.

MAIPO. San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 Hrs. 7 Winchester para una matanza. Djamango, profesionales para una matanza.

SECTOR SAN PABLO-ALAMEDA ESTACION-BRASIL

ALAMEDA. 2987 (91254) Desde las 12.30 Hrs. Al ponerse el Sol. Adiós, cuñado. Los años verdes.

ALLAZAR. Avda. Brasil 473 (80122) Desde las 14 Hrs. El Sol brilla para todos. Dussy el único. La batalla por Anzio.

BLANCO ENCALADA. Blanco Encalada 2820 (91787) Desde las 14 Hrs. Raphael. Al ponerse el Sol. Santo en el museo de Cera. Los endemoniados del Ring.

ALESSANDRI. Alameda 2987 (86848) Desde las 13 Hrs. Los amotinados. Mayores 21 años.

COLON. San Pablo Maipú (733146) Desde las 14 Hrs. Vuélvete o te mato. Flashman Misión, especial Lady Chaplin.

SECTOR INDEPENDENCIA VIVACETA-ELSALTO

LA PALMILLA. Pedro Fontova 5021. Desde las 15 Hrs. La dama de Cemento. Los destructores. El Guro.

NACIONAL. Independencia 801 (370594) Desde las 13 Hrs. El mundo está loco loco. Adiós, hombre.

MAIPO. Cinco de Abril Pajaritos Rot. Desde las 15 Hrs. La Indomable Angélica. El Cienno Verde.

NACIONAL. (Puente Alto) Rot. Desde las 14 Hrs. Tarzan y el muchacho de la Selva. Rafaga de Plomo.

PLAZA. (Puente Alto) Rot. Desde las 15 Hrs. El Oro de Mackenna. Retrato perverso.

sus programas mas nitidos en un

GELOSO

TELEMUNDI

SANTIAGO: MONEDA 100. RECOLETA 1001. AGUSTINOS 100. ARICA: AV. 119. PARRA 1117. CALAMA: OTTOBRON 101. ANTOFAGASTA: AV. SANTA 1197. VALPARAISO: CORRAL 1197. LA SERENA: A. PRAT 401. CONCEPCION: SUR LA PARRA. PUNTA ARENAS: BRIGADO 1. BUITRÓN. GUARÁNIA. Y SERVICIO REMANENTE DE LA FABRICA. RECOLETA 3368 - FONDO 374575.

HORA	CANAL 9	HORA	CANAL 13
13.30	El Observador	13.15	Sintonia
14.05	La Desideria In. Con Anita González	13.35	Cine Especial
15.00	Ins domingos del Club Disneylandia	14.00	Mis adorables sobrinos
18.00	Tarzan. Mov. el último Superhombre	14.30	Perfil Noticias
18.55	Viaje a las estrellas. Hoy una parte en Acción	15.00	Martini en el 13. Contrabando de Armas
19.50	Noticiero No Do	17.00	Maya Aventuras en la India
20.00	Goles y Marcas con Sergio Brotfeld	18.00	D Tr. Misterio
20.25	Noticiero Prolene	18.30	Tierra de Gigantes
20.30	Cuanto sabe usted, Con Justo Camacho	19.30	Pantallas del Deporte con Hernán Solís
20.33	Show de Doris Day	20.00	La novicia voladora. Un buen amigo
21.30	El Continental con Pepe Abad	20.28	Taller v. TV.
21.50	Lancer	21.00	Misión Imposible
22.50	Noticiero Prolene	22.00	Martini al instante
22.53	Llegada Apolo XI a la luna	22.20	Los vengadores. Pulso acelerado
23.03	Largo Metraje Europeo	23.15	A esta hora se imnotvisa Programa Periodístico
00.13	Noticiero Prolene	00.30	Cierre

CHEVRON
EL RELOJ SUIZO DE RENOMBRAMIENTO MUNDIAL

CHEVRON

PIE E°30
SALDO 10 MESES

RELOJERIA **gabor**
ESTADO 48

GRAN ALBOROTO Y ALEGRÍA

entre los niños de Santiago. Aquí los TALENTOS de Cuatro patas

LOS BEATLES ELEFANTES

coléricos melencolios musicales, bailarines, ejecutantes de guitarra electrónica, del domador inglés CHARLES MORRIS.

HOY

3a SEMANA DE EXITOS

MATINE INFANTIL
HOY a las 3 de la tarde

VERMUT
HOY 6.30 Y

NOCHE
9.40.

Admisión niños precios rebajados. Boletas abiertas todo el día.

CARPA MODERNA
ALAMEDA 1461, entre Amunátegui y San Martín, teléfono 60778.

LUPITA SEGURA. La mexicana Mariposa Aérea Dental, luminosa con el circo a oscuras.

Buffalo BILL

ZOO CIRCUS

Cartelera Teatral

ANTONIO VARAS. Morande 25 (61200) Departamento de teatro de la Universidad de Chile. A las 19 Hrs. "El extranjero" de San Jaime de Jaime Silva.	BULNES. Plaza Bulnes 188 (88342) A las 19 Hrs. "Heroica" de Ángel de Orosario Dragún.	DOMINGO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (88959) Descanso.	SANTOS CARLOLA. San Diego 246 (89350) A las 22 Hrs. "La guerra de las flores".	CIRCO BUFFALO BILL. Alameda 1491 (60778) Circo Norteamericano "Buffalo Bill" en Matine 15 Hrs. Vermut 18.30 y Noche 21.40 Hrs. Con los doce Leones Africanos y Los Beatles.	CAUPOLOCAN. San Diego 840 (82347) Nuevo Circo "Las mujeres humanas" Matine 15 horas. Vermut 18.30 y Noche 21.40 Hrs. Con los doce Chimpances Motociclistas traídos de Alemania.	LA COMEDIA. Marced 349 (391523) A las 19.15 Hrs. "Inventario de los sueños" de Martín Andrade.	BARU. San Antonio Huérfanos 786 (397907) Cía de Lucho Córdova y Ovidio. Legua a las 19.15 y 22.15 Hrs. "Vamos a la tumba".	MONEDA. Moneda 920 (715451) Cía de Américo Vargas y Rot. Durante A las 19 Hrs. "El precio" de Arthur Miller.	IMPULSO. San Antonio 149 (31407) A las 19 Hrs. Temporada de "La casa de los Sres. Puccini".	CIUDAD DE LAS CONDES. Avda. Apoquindo 3384 (480532) Desde las 19 Hrs. Tu sabes que no te puedo oír cuando el agua está fría. de Robert Anderson.	PEÑA. Huérfanos 937 (397907) Cía de Revistas Bum Bum Bum A las 21.40 y 23.15 horas. "Las Infeles".	PEPE TEX. Huérfanos 735 (31143) Cía de los Cuatro Pro. Presentando "El Rey se muere".	CAJESQUE. Recoleta 343 (372606) Cía de Revistas Strip. A las 18.30 y 22 Hrs. "A Felipe le pegaron por tío".	ITALIA. San Diego 246 (66592) Cía de Comedias de Silvia Latorre y Emilio Gatica. A las 19 Hrs. "Juani se casa".	ANTONIO. San Antonio 255 (33605) Cía de Comedias de Susana Latorre a las 19.10 Hrs. "Le regalo a mi marido" de Serge Veber.
--	--	---	---	--	--	---	---	---	--	---	---	--	--	--	--

FIESTAS PATRIAS EN RENCA

La I. Municipalidad de Renca, tiene el agrado de invitar a Ud. a celebrar las Festividades del 159° Aniversario de nuestra Independencia Nacional.

Del programa oficial Destacamos:

FONDAS Y RAMADAS
Ubicadas en Cerro de Renca, entre las calles General Vergara y Manuel Rodríguez. Días 17, 18, 19, 20 y 21.

COMPETENCIAS DEPORTIVAS:
Estadio Municipal y Población Juan A. Ríos 18 y 19.

SHOWS ARTISTICOS
Escenario frente I. Municipalidad día 19, a las 18 horas.
Escenario al Aire Libre de Población Juan Antonio Ríos. Día 20 a las 18 horas.

Habrà premios para la mejor pareja de cueca y otras competencias.

ASISTA UD.

I. MUNICIPALIDAD DE RENCA.
SEPTIEMBRE DE 1969

HOY DIA

DOMINGO

DIA de USAR DOLLY PEN

HOY C.B. 138 EMISORAS CRUZ DEL SUR

AHORA MEJOR QUE NUNCA a toda hora del día sus programas favoritos

HORA DEL HOGAR
Y sus voces favoritas

POR LOS CAMINOS DE ESPAÑA

CINE ENSU HOGAR
LA CABALGATA MUSICAL

AL MARGEN
DE LA LEY

C.B. 138 RADIO CRUZ DEL SUR
(SIEMPRE EN SU HOGAR)

Pudahuel: salidas y llegadas

AVIANCA (734327)	
VUELO 41. Llega a las 17.30 horas procedente de Frankfurt, París, Madrid, San Juan, Caracas, Bogotá y Lima.	
VUELO 41. Sale a las 18.15 horas con destino a Buenos Aires.	
BRANIFF INTERNATIONAL (734191)	
VUELO 81. Llega a las 12.35 horas procedente de Miami, Panamá, Lima y Antofagasta.	
VUELO 81. Sale a las 13.20 horas con destino a Buenos Aires.	
VUELO 979. Llega a las 13.40 horas procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima.	
VUELO 920. Sale a las 18.15 horas con destino a La Paz, Lima, Los Angeles y San Francisco.	
VUELO 80. Llega a las 19.10 horas procedente de Buenos Aires.	
VUELO 80. Sale a las 19.55 horas con destino a Lima, Panamá, y Miami.	
IBERIA (734619-734881)	
VUELO 982. Sale a las 7 horas con destino a La Paz, Lima, Quito, Bogotá, Caracas y Madrid.	
LUFTHANSA (733071)	
VUELO 502. Llega a las 15.15 horas de Frankfurt, Dakar, Río de Janeiro, Sao Paulo, Montevideo y Buenos Aires.	
LAN CHILE (734307)	
VUELO 452. Sale a las 20 horas con destino a Nueva York, con escalas en Lima, Panamá y Miami.	
VUELO 455. Sale a las 13 horas con destino a Buenos Aires.	
VUELO 401. Sale a las 16.30 horas con destino a Mendoza.	
VUELO 452. Llega a Santiago a las 19 horas procedente de Buenos Aires.	
VUELO 100. Llega a Santiago a las 18.35 horas procedente de Mendoza.	
VUELO 455. Llega a las 12 horas procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima.	
VUELO 131. Llega a las 9 horas procedente de Tahiti con escala en Rapa Nui.	
APSA (734447-734672)	
VUELO 61. Llega a las 13.15 horas de Miami, Panamá, y Lima.	
VUELO 61. Sale a las 14 horas a Buenos Aires.	
VUELO 90. Llega a las 19.45 horas desde Buenos Aires.	
VUELO 90. Sale a las 20.30 horas a Lima, Guayaquil, México, Los Angeles con conexiones a Panamá y Miami.	
AEROLINEAS ARGENTINAS (733180-87092)	
VUELO 361. Llega a las 10.50 horas de Miami y Lima.	
VUELO 361. Sale a las 11.50 a Buenos Aires.	
VUELO 216. Llega a las 17.55 de Buenos Aires y Mendoza.	
VUELO 216. Sale a las 18.30 horas a Mendoza y Buenos Aires.	

DICK TRACY



TARZAN



FUERZA AEREA DE CHILE

PROPUESTA PRIVADA POR COMBUSTIBLE Y LUBRICANTES

Llámanse a Propuesta Privada para proveer a la Fuerza Aérea de Chile de Combustibles y Lubricantes durante el año 1970. Bases y demás antecedentes relacionados con esta Propuesta se entregarán en el Departamento de Adquisiciones y Finanzas del Comando del Material, Ministerio de Defensa Nacional, primer piso, oficina A-54, desde el día lunes 16 de Septiembre de 1969, de 14.00 a 16.00 horas.

Se hace presente que sólo se entregarán bases a los interesados que acrediten ser representantes autorizados de firmas solventes capacitadas para responder a las exigencias de esta licitación.

La Propuesta será abierta el día 13 de Octubre de 1969, a las 10.30 horas, en la oficina del Comandante del Material.

EL COMANDANTE DEL MATERIAL



REPUESTOS PARA

FIAT de motor

LAND ROVER gran surtido

ZODIAC amplio surtido

FALCON de caja cambio

RAMBLER gran surtido

LARK el mejor surtido

WILLYS JEEP surtido completo

CARLOS COPETTA G. E HIJOS LTDA
AV. BULNES 265-Fono 68907-Casilla 9326

Museos

MUSEO DE AUTOS ANTIGUOS DE JOAQUIN LEWIN AVDA. DIEZ DE JULIO 641.- Abierto al público: lunes a viernes de 9 a 19 horas; sábado de 9 a 14 horas. Cerrado los domingos (entrada gratuita).

MUSEO DEL CARMEN DE MAIPU.- Histórico y costumbrista. Ubicado en la planta baja del Templo Votico de Maipú. Abierto sábados, domingos y festivos, de 15 a 19 horas.

CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO (ALAMEDA).- Los días domingos, miércoles y viernes estarán abiertos al público los claustros del primer piso.

MUSEO DE ARTE POPULAR AMERICANO TERRAZA DE HIDALGO, CERRO SANTA LUCIA.- Abierto al público: martes a sábado, de 10 a 12 y de 15 a 18 horas; domingos y festivos de 15 a 18 horas.

MUSEO NACIONAL VICUNA MACKENNA, VICUNA MACKENNA 94.- Abierto: martes a sábado, de 10 a 14 y de 15 a 18; domingos y festivos: de 10 a 13 horas. Cerrado los días lunes.

MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL, QUINTA NORMAL.- Abierto al público martes a sábado, de 9 a 18 horas; domingos y festivos, de 10 a 13 y de 15 a 17.30 horas; cerrado los lunes.

MUSEO HISTORICO NACIONAL, MIRAFLORES N° 50.- Abierto al público: martes a sábado, de 9 a 12.30 y de 15 a 18 horas; domingos y festivos, de 15 a 18 horas; cerrado los lunes.

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, PARQUE FORESTAL.- Abierto al público: martes a sábado, de 9.30 a 13 y de 17 a 20 horas; domingos y festivos, de 10 a 13 y de 17 a 20 horas; cerrado los lunes.

MUSEO PEDAGOGICO DE CHILE, CIENFUEGOS 60.- Abierto al público: lunes a viernes, de 13 a 18 horas; sábado de 9 a 12 horas; cerrado los domingos y festivos.

direcciones y fonos útiles

COMPAÑIAS	OFICINAS Y PASAJES	TELEFONOS	PUDAHUEL CERRILLOS
LINEAS AEREAS			
AEROLINEAS ARGENTINAS	Moneda 1124	87092	733180
APSA	Agustinas 1109	83131	734447
ALITALIA	Moneda 1032	83336	733850-733452
ALA	Huérfaños 1160 Of. 208		
AUSTRAL	Huérfaños 1160 Of. 208	82421	734583
AIR FRANCE	Agustinas 1136	88569	
AIR INDIA	Huérfaños 1160 Of. 1212	714105	734327
AVIANCA	Moneda 1118		
BEA	Agustinas 1243	81712	
BOAC	Agustinas 1243	81712	
BRITISH - BUA	Huérfaños 1199	713004	734191
BRANIFF INTERN	Hotel Carreres H.	65504-65171	734069
CANADIAN PACIFIC			
JAPAN AIRLINE	300 N.E. First Street Miami Fla.	33132	
DELTA	150 S.E. 3th Av. Miami Fla.		
EASTERN LINE	Huérfaños 1160 Loc. 20	711455	734905
ECUATORIANA	Agustinas 1118	81716-78	734681-734619
IBERIA	Agustinas 802	398001	733520
KLM	Huérfaños 1363	84086	571559
LADECO	Agustinas-Morandé	65201	572195
LAN INTERNACIONAL	Testinos-Compañía	65201	
LAN NACIONAL	Agustinas 1080	81892	733416
LUFTHANSA			
NORTH EAST	Huérfaños 1164	68476-68623	
PAN AM AIRWAYS	Agustinas 1337	82736	734661
SAS	Agustinas 1046	62524	734714
SWISSAIR	Huérfaños 1178 Of. 202	84555	734872
VARIG			
WESTERN AIRLINES	609-5th Av. N. York N.Y.		
FERROCARRILES BUSES Y TAXIS			
FF.CC. del E.	Alameda 853	321818	
FF.CC. del E.	Est. Mapocho	60923	
FF.CC. del E.	Est. Alameda	92157	
SURAILPASS	Bandera 75 Of. 111	85700	
EMITUR	Moneda 973 Of. 536	62408	
GREYHOUND	Alameda 131 Of. 114-15	67797	
PIERBUSSETI	Huérfaños 1160 Of. 1104	81102	
PULL BUS NORTE	Morandé 854	713550	
LINEAS MARITIMAS			
JOHNSON LINES	Morandé 315	63141-343	
LINEA "C"	Agustinas 1049	82662-3	
ZIM ISRAEL NAVIGATION C	Agustinas 1049	82662-3	

EMPRESA AGUA POTABLE PROPUESTA PUBLICA

Para la construcción de una Planta Elevadora, ubicada en el Sector Nor-Poniente del cruce de Avda. Tobalaba y camino Lo Hermida.

Categoría Primera, Segunda o Tercera Categoría de la especialidad de Obras Sanitarias e Hidráulicas del Registro General de Contratistas del Ministerio de Obras Públicas.

Antecedentes: Se entregarán en Secretaría del Dpto. de Estudios y Construcción, Avda. Bulnes 129, 6° Piso, a partir del Martes 16 del pte.

Apertura: El día 30 de septiembre de 1969 a las 15 horas, en Avda. Bulnes 129, 6° Piso.

ADMINISTRADOR



HOY MATINE 15.30. VERMUT 19- NOCHE 22 HORAS TRIUNFO AMPLIAMENTE...! NUEVO CIRCO TONY CALUGA

PLAZA ALMAGRO COSTADO NATANIEL Temporada de Fiestas Patrias

SEXTA TEMPORADA DE LOS 20 PAYASOS EL CIRCO MAS POPULAR DE CHILE

Ahora en el local más céntrico de Santiago: PLAZA ALMAGRO, costado calle Nataniel, en su fabulosa y nueva carpeta bicolor a todas luces. Local logrado gracias a la Ilustre Municipalidad de Santiago. Gracias, señores payasos agradecidos. El Circo es, para el niño, luz y palma; un Circo es negación de toda herida, los payasos son flores de la vida porque ponen perfume en el alma. ¡Viva la primavera! ¡Viva la Patria!

Aquí están los 15 Perros Comediantes con la rita Carteiro, Perros futbolistas, perros equilibristas, boxeadores, bomberos, 10 minutos de acción canina. El mejor amigo del hombre, el perro haciendo maravillas en la pista de su circo.

ENTRADAS EN VENTA DESDE LAS 10 de la mañana RESERVAS AL FONDO 85451

Alemania Lanza Nuevo Protector Vegetal

Después de largos ensayos realizados por especialistas en Alemania, en el Cercano Oriente, y en el mercado un nuevo e interesante insecticida que lleva el nombre de "Unden".

Las propiedades de este nuevo preparado hacen suponer que su aplicación será de gran utilidad sobre todo en el cultivo de árboles frutales. Posee un efecto preventivo y curativo conteniendo pulgonos de hojas y flores, chichas, cigarras, chinches y pulgones de mariposas, así como otros coleópteros. Este preparado de efecto rápido, aplicado en cuatro días en la planta, es muy bien tolerado por las plantas. Precisamente por eso, el agricultor será de inter-

és tener la posibilidad de disponer de un preparado de efecto rápido para combatir un ataque súbito de insectos dañinos. Ya que el centro de acción abarca exactamente el espectro de los parásitos de los frutales y, por otra parte, el corto tiempo de latencia del efecto permiten comenzar a rociar relativamente cerca de la fecha de la cosecha, es posible evitar la pérdida en la calidad y en el rendimiento o por lo menos detenerla lo antes posible.

La aplicación de los productos hasta ahora conocidos contra los mencionados bichos dañinos los

ha hecho en parte también resistente a los mismos, de tal manera que frecuentemente, a pesar del empleo de estos protectores, no se logra eliminar los parásitos por completo. Con el nuevo producto, aun en estos mismos casos de pulgones e insectos semejantes se puede alcanzar éxito, pues, de acuerdo a la experiencia, los insectos necesitan varias generaciones para desarrollar una cierta resistencia contra los venenos. Si bien el efecto de "Unden" se ejerce sobre todo contra los insectos chupadores, el producto actúa también sobre todos los bi-

chos dañinos" por ejemplo los que atacan los cultivos de plantas de adorno. Ello hace posible prescindir del uso de diferentes líquidos para las distintas especies de insectos. Ya que las plantas no toleran muy bien este tratamiento con diferentes venenos, con el nuevo producto se facilitará la lucha contra los parásitos del jardín.

Antes de lanzar "Unden" al mercado, fue probado en numerosas clases de crisantemos y claveles en los que se reveló

como absolutamente tolerable y eficaz. Junto a otras especies de flores, se trató también con "Unden" una planta tan sensible como el helecho *Adiantum* y tampoco aquí se comprobaron efectos perjudiciales sobre la planta. Por cierto es necesaria la advertencia de que al colocar en las macetas las plantas de adorno no debe regarse con "Unden" ni sumergir el pote en el preparado, porque las plantas que en ese momento van a comenzar a brotar reaccionan muy sensiblemente al veneno concentrado.

"Unden" también ha demostrado ser eficaz contra el conocido pulgón lanoso que puede ocasionar daños considerables, particularmente en las coníferas.

Parásitos Externos e Internos en los Cerdos

El alto nivel sanitario es uno de los factores más importantes para que su empresa porcina sea rentable.

Esto resulta fundamental en esta industria porque las utilidades que usted obtenga dependen del volumen de su producción y lo que es más importante, de la eficiencia de su explotación.

OBSERVACIONES GENERALES

Usted debe saber que los productos usados en los tratamientos para combatir los parásitos en los cerdos son tóxicos en diferentes grados. Por eso, usted debe ser muy cuidadoso en la manipulación de esos productos.

Además, si los animales que usted va a tratar están débiles es preferible que fraccione las dosis del producto que les dará.

Asimismo, si bien es cierto que los tratamientos son efectivos, no debe descuidar las medidas preventivas, entre las que cabe destacar la limpieza absoluta de las porquerizas, rotación de las praderas y control de los animales introducidos a la pira.

Además es necesario recalcar que, especialmente en cuanto al parasitismo interno, no es fácil llegar a un diagnóstico acertado sin examinar los excrementos—examen coprológico—, por lo tanto será necesario contar con asesoría profesional veterinaria sistemática.

PARASITOS INTERNOS

Lombriz (*Ascaris* *Lubricoides*).
Síntomas: Crecimien-

to retardado, desnutrición avanzada, diarrea, neumonía por infección secundaria, tos, intranquilidad, intoxicación.

Efectos: Significativa reducción del crecimiento, muerte por neumonía o ruptura intestinal.

Tratamiento: Suministrar Piperazina o Nevugón, según las recomendaciones del fabricante.

Gusanos modulares (*Oesophostomum*).
Síntomas: Retraso en el desarrollo de los lechones, diarrea y posterior constipación, desnutrición avanzada, depresión, piel costrosa, palidez de las mucosas.

Efectos: Pueden producirse muertes rápidamente y en forma inesperada. Disminución de la resistencia facilitando el ataque de enfermedades infecciosas.

Tratamiento: Suministrar Piperazina o Nevugón o Thibenzole, según las recomendaciones de fabricante.

Estrengiloides (*Stongyloides ransoni*).

Síntomas: Infestaciones intensas, diarrea anémica, desnutrición avanzada, retraso del desarrollo.

Efectos: Puede sobrevenir la muerte durante el período de migración larvaria.

Tratamiento: Suministrar Thibenzole, según las recomendaciones del fabricante.

Vermes pulmonares (*Metastrongylus*).

Síntomas: Tos, respiración agitada, desnutrición avanzada, supuración nasal, anemia, neumonía.

Efectos: Retardo en

el crecimiento, pérdida de peso, muerte.

Tratamiento: Además de los tratamientos sistemáticos de parásitos gastrointestinales, suministrar Bronquerim o Certuna, según las recomendaciones del fabricante.

OFRECEMOS PARA USO VETERINARIO

Para entrega inmediata

Agujas Hipodérmicas
Veterinarias
Agujas de Sutura
Hilo de Sutura
Aceite Balcario blanco y negro
Acido Fenico Cristalizado
Alquitran Vegetal
Antioxidantes para Vitaminas
Azul de Metileno
Bicarbonato de Sodio
Ceniza de Soda
Complementos dietéticos para alimentos
Creolina
Cuajo Glad importado
Fenotiazina
Formalina
Jeringas Veterinarias
Manganeso Sulfato
Permanganato Potasio
Soda Cáustica
Sulfato de Cobalto
Sulfato de Magnesio
Sulfato de Sodio
Sulfaguanidina
Sulfatiazol
Tetracicluro de Calcio
Tintura de Yodo
Vaselinas
Vitaminas para pienso
Venda Cambric
Vendas Elásticas
Yoduro de Potasio
Guantes y mangas de goma para veterinaria
Gran surtido en medicamentos para uso veterinario
Detergente para máquinas de leche y fábrica de cecinas

DROGUERIA MICHELSON S.A.

AVENIDA REPUBLICA N° 290

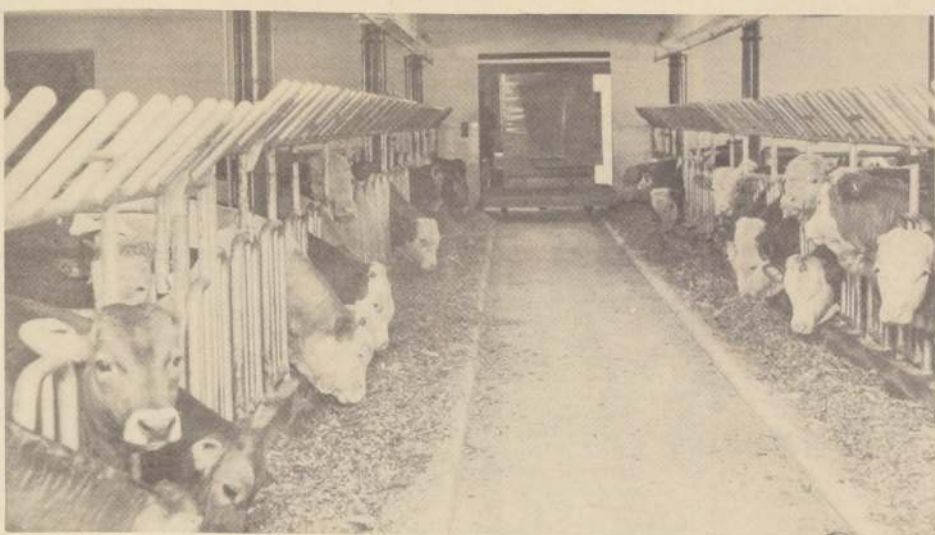
90088 - 91245 - 97554

La Agricultura al Servicio de Todos

Munich (INB). A pocos kilómetros del este de Munich, en el sur de la República Federal de Alemania, se encuentra el Instituto regional bávaro de cría de animales de Grub. Fue fundado hace medio siglo. En el curso de las pasadas cinco décadas se ha ido convirtiendo en un centro de enseñanza e investigación de fama internacional.

Solo en el año 1968 trabajaron en el Instituto 38 ingenieros agrónomos, estudiantes de agricultura, de medicina veterinaria y practicantes de agricultura. Procedían de Chile, Bolivia, Ghana, Nigeria, Niger, Africa del Sur, Turquía, Rumanía, Hungría y Checoslovaquia. Nueve expertos en cría de animales de Yugoslavia asistieron en Grub a un seminario de la OIEC de 55 días de duración. 14 criadores de animales fueron preparados para su labor en países en desarrollo.

Estos especialistas han adquirido y ampliado sus conocimientos en un centro, cuya tarea principal es la realización de experimentos y la investigación en el campo de la cría y conservación de animales. Para ello dispone el Instituto regional, además de la central y granja experimental



VISTA DEL ESTABLO Grande de la explotación en que se alojan 64 vacas. El heno se encuentra en las perchas del pesebre, el pienso de fermentación se conduce a los animales con ayuda de un transporte circular. El pienso compuesto se les administra en el puesto de ordeño. (IN—Bild)

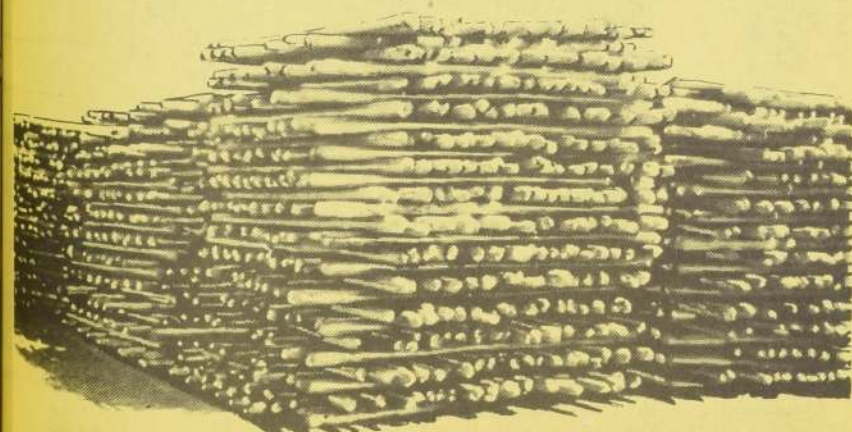
de Grub, de otras explotaciones de experimentación. También se han anexionado al Instituto regional la estación experimental y de enseñanza de cría de ovejas de span Triesdorf y la estación de enseñanza y experimental para cría de animales pequeños de Kitzingen. Todas las explotaciones disponen en conjunto de una superficie útil agrícola de 1.100 hectáreas. En los establos y en las praderas pastan y se mantienen 2000 cabezas de vacuno, 4000 cerdos, 700 ovejas, 30.000

gallinas, 450 conejos y 90 caballos. Sobre esta base práctica se efectúan, según declaraciones del director de la empresa, entre otros, experimentos de cría y estudio la transmisión hereditaria de diferentes posibilidades de rendimiento, cantidad de leche, cantidad de carne, valor de matanzas, posibilidad de ordeño, desarrollando además métodos para la cría de terneros y cerdos. Entre las tareas de Instituto figura también el amplio ámbito de la alimentación ani-

mal. En una instalación propia se analizan, por ejemplo, las características de digestión de substancias alimenticias en los distintos piensos en carneros y cerdos. Establos e instalaciones adecuadas que contribuyan esencialmente al aumento del rendimiento de los animales y que faciliten la labor al personal se averiguan por la colaboración entre

todos los departamentos del centro. La combinación de investigación con práctica impide una labor en el "vacío". La labor amplia del Instituto regional bávaro de cría de animales se destina directamente a la agricultura, incluso a la de otros países. La agricultura está al servicio de todos como reza un slogan propagandístico alemán: Gerhard knobloch (IN—Bild).

EL INCOMPARABLE CIPRES DE LAS GUAYTECAS CIPRES y ALERCE de CHILOE



Centrales y Cabezales para Viñas Postes para Cierros en todas las medidas

Disponemos para entrega inmediata en las siguientes medidas:

2 X 3 X 2,10 Y 4 X 3 X 2,10

HAGA SU PEDIDO ANTES QUE SE AGOTEN!!

DEPARTAMENTO AGRICOLA Y COMERCIAL

BANCO del ESTADO

Fomenta la Agricultura Nacional

Sintonice CB-93 Radio Nuevo Mundo programa «Chile Agrícola» a las 6.45 A.M.



PRODUZCA MAS Y MEJOR MAIZ

FUNK'S HYBRID

PRODUCIDO POR
INDUSTRIAS DE MAIZ Y ALIMENTICIAS
CORN PRODUCTS CHILE S.A.

DEPARTAMENTO AGROPECUARIO
ERASMO ESCALA 2290 - TEL.: 98021
SANTIAGO

DISTRIBUIDORES EN SANTIAGO:

- Banco del Estado
- Larrain-Valdivieso, Silva y Cia.
- Sac. El Tattersall
- Covarrubias Vial y Cia. Ltda.
- Agropecuaria
- Ferías Unidas "La Rural"

DISTRIBUIDORES EN PROVINCIAS:

- Banco del Estado
- Jorge Pérez Oliva
- Melipilla
- Raúl Carrasco
- Toledo, Curicó
- Yfusac
- Talca
- Caltay
- Talca, y sus Cooperativas.

TARIFA DE SUSCRIPCIONES

Anual	E° 180
Semestral	E° 92
Trimestral	E° 48

LA NACION

Santiago, Domingo 14 de Septiembre de 1969

Presidente del Consejo y Director: Jorge Cash
Director responsable: Raúl González Allier
Representante legal: Marcelo Raide Guerra
Propietario: Empresa "La Nación" S.A.
Todos domiciliados en Agustinas 1209, Santiago



LA PLANTA PROCESADORA Y SELECCIONADORA DE SEMILLAS, que tiene el Banco del Estado de Chile en Paine es una de las estaciones de este tipo más modernas del hemisferio sur. A través de su Departamento Comercial y Agrícola, el Banco del Estado dispone de unas 170 bodegas a lo largo del país para atender al abastecimiento de la agricultura y la ganadería, desde

semillas y abonos, hasta implementos y vehículos para el desarrollo de estas actividades. En el grabado, un grupo de operarios cargan sacos conteniendo semillas para las siembras de primavera, de las cuales el Departamento tiene un stock abundante y variado.

360 Programas Radiales Cumplió la IV Zona del Serv. Agrícola-Ganadero

Por Radio Cooperativa de Santiago, la IV Zona del Servicio Agrícola y Ganadero, entrega de Lunes a Viernes desde las 6.30 de la mañana, media hora dedicada a los agricultores, en su espacio "Buenos Días a la Gente, la Tierra y su Música". Es un Programa de Difusión y

Asistencia Técnica, preparado por la Oficina de Comunicaciones de la IV Zona, que con un año y medio de vida ha acaparado la simpatía de aquellos agricultores que anhelaban un programa especializado donde capacitarse un poco más y esta es la gran virtud del Pro-

grama Radial de la IV Zona, porque además de difundir nuestro folklore, entrega diariamente mensajes técnicos, entrevistas a los profesionales y técnicos más destacados en su especialidad, noticias de ferias, precios y mercados, y comentarios de la actualidad agrícola, para que sus

muchos auditores a través del país, se levanten debidamente informados a iniciar una nueva jornada. Le invitamos desde mañana a sintonizar Radio Cooperativa de Santiago a las 6.30 en punto, hora en que escuchará "Buenos Días a la Gente, la Tierra y su Música".

Características y Manejo del Pasto Sudán de Verano

El pasto Sudán es una forrajera anual de verano. Aunque puede sobrepasar los dos metros de altura, sus tallos son relativamente delgados y sus hojas de suave textura. Prospera en climas calurosos y posee menor resistencia al frío que el maíz.

En algunos lugares se comporta como la mejor forrajera, anual, especialmente por su producción en verano, cuando otras praderas tienen poco desarrollo, debido a la lactancia causada por altas temperaturas.

Cosechada durante el período que va desde el comienzo de la espigadura hasta la floración y curada en forma conveniente, produce heno de buena calidad. Su valor nutritivo puede compararse con cualquier gramínea, con la única excepción del heno de alfalfa.

Se obtiene muy buenos rendimientos sembrándolo en buenos suelos, aunque también se consigue considerable forraje en condiciones inferiores.

Posee gran tolerancia a la sequía y responde en forma vigorosa al suministrarle la humedad necesaria.

Adaptación

El pasto Sudán necesita veranos bastantes calurosos. Se desarrolla bien en casi todos los tipos de suelos, pero los mejores resultados se logran en aquellos profundos, fértiles, y de alta capacidad de retención de agua, generalmente apropiados para el cultivo de maíz.

Es sensible a la alta salinidad y al mal drenaje.

Su capacidad de resistencia a la sequía es semejante o mayor a la de cualquier variedad de sorgo, pero en estas condiciones su producción se ve disminuida.

La planta tiene un extenso sistema radicular lo que le permite continuar su crecimiento mientras las raíces logran humedad del suelo.

Se utiliza también como forrajera en zonas de secano. Bajo estas condiciones debido a su sistema agresivo de raíces que le permiten profundizar mucho, las lluvias posteriores al cultivo penetran fácilmente en el suelo, siendo mejor su aprovechamiento.

En algunos casos se usa como cultivo en la época de barbecho.

De esta manera la rotación es la siguiente:

— Primer año: algún cereal.

— Segundo año: empastada natural.

— Tercer año: pasto Sudán.

Se puede cultivar también como "accondicionador" de terrenos antes de establecer una pradera artificial. Así pueden controlarse algunas malezas que perjudicarían la forrajera, que establecerá a continuación. Además, las cañas protegen el suelo, aparte de favorecer la preparación de la cama de semilla.

Preparación del suelo.

La buena germinación depende directamente de esta labor.

Los mejores resultados se obtienen arando durante el otoño o temprano en invierno, permaneciendo así el suelo hasta la primavera.

Esto se recomienda especialmente en las zonas de secano, donde la conservación de la humedad de las lluvias es muy importante.

En las zonas de riego conviene regar antes de terminar la preparación de la cama de semilla, por varias razones:

— Asegura la humedad adecuada para una buena germinación.

— Proporciona las condiciones para que el primer desarrollo sea rápido.

— Facilita el control de las malezas.

Siembra y Fertilización.

La época más apropiada para sembrar es a principios de Octubre, ya que la planta necesita de 15° a 17° de temperatura para germinar.

En zonas de secano debe efectuarse en suelos que alcancen dicha temperatura, a fin de evitar mayores pérdidas de humedad.

En esta labor, puede usarse una sembradora con ruedas compactadoras. De no ser así, el suelo debe ser rodado después de la siembra para asegurar el contacto entre semillas y humedad.

La semilla debe quedar 3 o 4 pulgadas de profundidad y enterrada por lo menos en 1 pulgada de humedad.

Para conseguir una adecuada densidad de plantas en suelos de riego, basta con unos 15 kilos de semilla por hectárea.

En zonas de secano la dosis debe reducirse a 15 kilos por hectárea si la siembra es al voleo, o a 10 kilos para siembra en hilera.

El pasto Sudán responde muy bien a los fertilizantes nitrogenados y dosis de 400 kilos por hectárea de 300 a 400 kilos después de cada corte o pastoreo son suficientes.

Si el suelo tiene bajo contenido en fósforo, aplicarse superfosfato, según sea el grado de deficiencia. Como norma general, 200 kilos por hectárea proporcionan suficiente cantidad de nutrientes.

Gran parte de las malezas se destruyen durante la preparación de la cama de semilla. En todas las de hda ancha pueden controlarse con 2,4 D.

El herbicida debe aplicarse cuando las plantas alcanzan unos 20 centímetros de altura. Lo conveniente es de 300 a 400 gramos de ingrediente activo disueltos en 100 o 200 litros de agua por hectárea.

Este herbicida no es tóxico para los animales. Cuando la densidad de las plantas es baja, las malezas no presentan graves problemas, es baja, es muy posible que la competencia sea mucho los rendimientos.

Riego. Los riegos deben ser suficientes como para tener las plantas sanas y vigorosas.

— En suelos francos, profundos y permeables debe regarse 3 a 4 veces una vez establecida la planta.

— En suelos arenosos el riego debe ser cada 1 o dos semanas.

Pastoreo. El pasto Sudán puede ser pastoreado directamente al aparecer las primeras espigas, pero siempre que se haga en forma rápida, es decir, con alta carga animal.

Si no se cuenta con muchos animales, puede hacerse por sectores.

Después de darse a la forrajera un período de recuperación. En esta forma, además de reducir pérdidas por pisoteo, se obtiene los mayores rendimientos.

Una vez que la planta alcanza otra vez 30 centímetros de altura puede ser nuevamente usada.

En cada período de talaje los animales se retiran cuando el residuo llega a los 15 centímetros de altura.

Henificación. Esta forrajera se presta mucho para ser heno, dicha labor puede iniciarse en cuanto aparecen las primeras espigas y continuarse hasta esté totalmente espigada. Se consigue así un heno más rico en proteína y principios nutritivos.

El curado o secado debe continuarse hasta la caña pierda el máximo de humedad.

Si se corta en la mañana, en época de verano puede ser hilerada al día siguiente. Con las recomendaciones se obtiene heno de buena calidad y de gran valor nutritivo.

PARA SIEMBRA DE PRIMAVERA

Ofrecemos para entrega inmediata abono completo, para siembra de Primavera, con las unidades de Nitrógeno, Fósforo, Potasa y Nitroelementos, de acuerdo con la necesidad de los cultivos en las diferentes zonas del país.

Además, hacemos recomendaciones especiales en base de análisis de suelo sin costo extra. Concedemos facilidades a la cosecha.



Diríjase a su corredor
SOCIEDAD EL TATTERSALL
o directamente
NITROQUIMICA LTDA.
MONEDA 1040 OF. 702 TEL. 713258. STGO.

Siempre los primeros !!

REMOLQUES Y SEMI-REMOLQUES GOREN

Nuestro equipo de Ingenieros y Técnicos ha seleccionado las mejores características europeas y americanas de REMOLQUES y SEMI-REMOLQUES, adecuándolas a las duras exigencias de los caminos de Chile.

EQUIPOS de 10 a 50 TONELADAS para todo tipo de carga, completamente equipados y montados sobre su camión, incluidos frenos, luces, quintas ruedas, accesorios, etc.

PARA FORD F-600, 16.000 kilos, frenos vacío, 10 mt. largo. También otros tipos.

ENTREGA INMEDIATA

GOREN

LA MAXIMA EXPERIENCIA EN TRANSPORTES
VIVACETA N°7 TELEFONO N° 376015 [costado del Río Mapocho]

¡OPTIMA CRIANZA PARA SUS POLLITOS!

CRIADORAS DE POLLOS GASCO

modelo económico FH-1 y FH-2

- A costo mínimo, un aumento de peso y emplumaje rápido para sus pollitos.
- Control manual de temperatura de doble circuito.
- Calienta el agua y los puestos donde están los comederos.
- Seca el guano previniendo enfermedades.
- Mantiene siempre la temperatura uniforme.
- Elija el Modelo ECONOMICO FH-1 o el Modelo FH-2 de mayor capacidad.

¡Los pollitos de buena crianza, crecen bajo una Campana GASCO, a gas instantáneo!

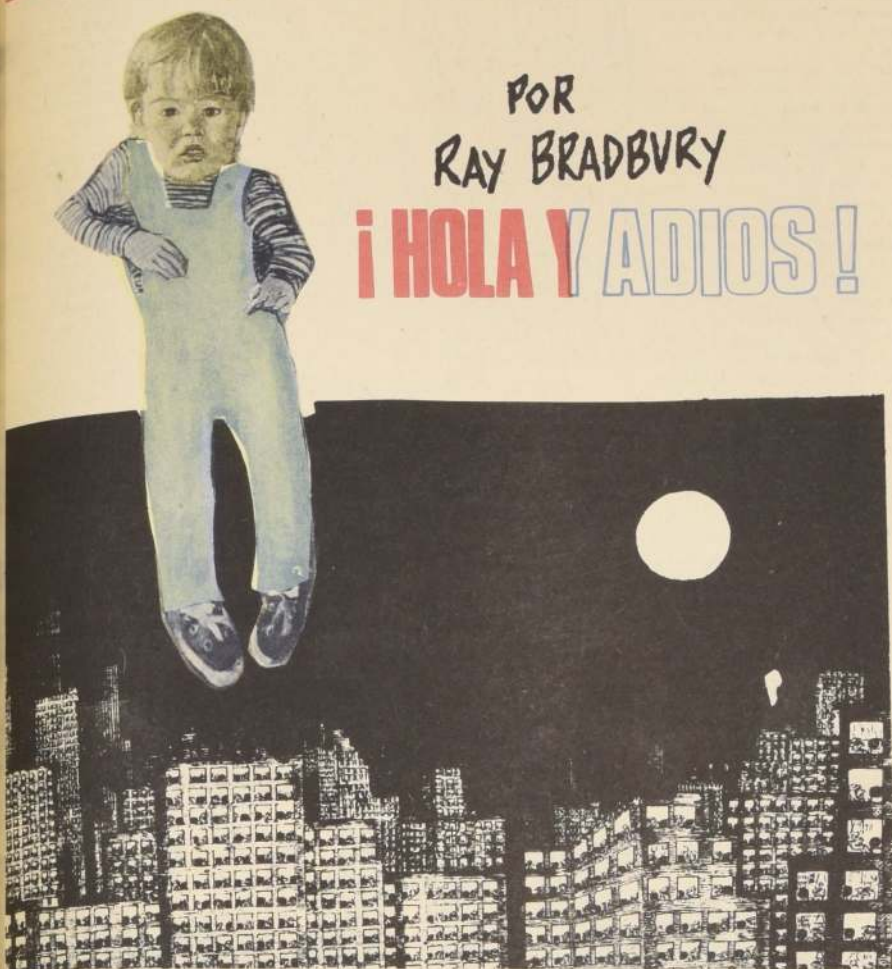
Venta, Informaciones y Asesoría Técnica en el Departamento Industrial, Sto. Domingo 1061, Fonos 86838-82121, Cas. 8-D.

GASCO

CIA. DE CONSUMIDORES DE GAS DE SANTIAGO

POR
RAY BRADBURY

¡HOLA Y ADIOS!



Pero por supuesto se iba, no había otra cosa que hacer, se había acabado el tiempo, el reloj se había parado, y él se iba muy lejos realmente, había hecho la valija, se había lavado los zapatos, se había cepillado el pelo, se había lavado expresamente detrás de las orejas, y sólo le quedaba bajar los escalones, cruzar la puerta, e ir calle arriba hasta la estación pueblerina donde el tren se detendría sólo para él: luego Foxhill, Illinois, quedaba en el pasado, muy lejano. Y él seguiría adelante, quizá hasta Iowa, quizá hasta Kansas, y quizá aún hasta California; un niño menudo, de doce años, con certificado de nacimiento en la valija donde se aseguraba que había nacido hacia cuarenta y tres años.

—(Willie)—llamó una voz de mujer desde la planta baja.

—¿Sí?

—Abrió la valija. En el espejo de su cómoda vio una cara de dientes de león de junio y manzanas de julio y leche tibia de una manzana de verano. Allí, como siempre, estaba su figura de ángel inocente que quizá no cambiaría nunca en todos los años de su vida.

—Es hora casi—dijo la voz de mujer.

—¿Muy bien!

Y Willie bajó las escaleras, gruñendo y sonriendo. En la sala estaban Anna y Steve, con ropas dolorosamente limpias.

—¿Aquí estoy?—gritó Willie en la puerta del vestíbulo.

—Parece como si Anna estuviese a punto de llorar.

—Oh, Dios mío, no puedes dejarnos realmente, ¿puedes, Willie?

La gente empieza a hablar—dijo Willie serenamente— Hace tres años que estoy aquí. Pero cuando la gente empieza a hablar, sé que ha llegado la hora de ponerme los zapatos y comprar un billete de omnibus.

—Es todo tan raro. No entiendo. Es tan repentino—dijo Anna—. Willie, te echaremos de menos.

—Os escribiré todas las Navidades, lo prometo. No me escribiréis.

—Ha sido un placer y una satisfacción—dijo Steve, sin moverse de su asiento, tropezando con las palabras—. Es una lástima que deba de terminar. Es una lástima que hayas tenido que hablarnos de ti. Es una terrible lástima que no puedas quedarte.

—Nunca he tenido padres tan buenos como vosotros—dijo Willie, de unos veinte de alto, lampiño, con el sol en la cara.

—Willie, Willie—lloró Anna entonces.

—Y se sentó y pareció como si quisiera abrazarlo, pero no se atreviese. La miraba sorprendida y asombrada, y se miraba las manos vacías, no sabiendo que hacer con Willie ahora.

—No es fácil irse—dijo Willie—. Uno se acostumbra. Uno quiere quedarse. Pero no da resultado. Traté de quedarme una vez cuando la gente empezó a sospechar. "¿Qué horrible!" dijo la gente, "todos estos años jugando con nuestros niños inocentes" dijeron, y "¡nosotros sin sospechar nada!" (Horrible!) dijeron. Y al fin tuve que dejar el pueblo una noche. No es fácil. Sabéis cuánto os quiero. Gracias por tres años magníficos.

Fueron todos a la puerta de calle.

—Willie (¿adónde vas?)

—No sé. Viajo simplemente. Cuando veo un pueblo que parece verde y agradable, me quedo.

—(Volverás alguna vez?)

—Si—dijo Willie seriamente con su voz aguda—. Dentro de veinte años la cara me cambiará un poco. Entonces, haré una gran recorrida visitando a todos los padres que he tenido.

Estuvieron un rato en el fresco porche del verano, sin atreverse a decir las últimas palabras. Steve miraba fijamente un olmo.

—¿Con cuántos otros padres estuviste, Willie? ¿Cuántos te adoptaron?

Willie pensó un poco, casi sonriendo.

—Creo que unos cinco pueblos y unas cinco parejas en estos últimos veinte años, desde que empecé a viajar.

—Bueno, no podemos quejarnos—dijo Steve—. Mejor tener un hijo treinta y seis meses que ninguno nunca.

—Bueno—dijo Willie, y besó a Anna rápidamente, tomó su valija y desapareció calle arriba en la luz verde del mediodía, bajo los árboles, un niño muy joven realmente, sin mirar hacia atrás, siempre corriendo.

Cuando Willie llegó allí, los niños jugaban en el rombo verde del parque. Se quedó un rato entre las sombras del roble, mirando como arrojaban la nevada pelota al cálido aire del verano, y la sombra de la pelota que volaba como un pájaro oscuro sobre las hierbas, y las manos que se habrían como boca para recibir aquel veloz fragmento del verano que ahora parecía especialmente importante.

Los niños aullaron. La pelota golpeó las hierbas cerca de Willie.

Adelantándose con la pelota desde los árboles sombríos, pensó en los tres años que acaba de gastar hasta el último centavo, y los cinco años anteriores, y así hasta el año en que tenía once y doce y catorce y las voces decían "¿Qué le pasa a Willie, señora?" "Señora, ¿por qué no crece Willie?" "¿Willie ha fumado cigarrillos últimamente? Las voces murieron en la luz y el color del verano. La voz de su madre: "¿Willie, cumple hoy veintitrés años!" Y mil voces que decían: "Vuelve, hijo, cuando ten gas quince; entonces quizás, te demos trabajo."

Miró la pelota en su mano temblorosa, como si fuese su vida, una interminable pelota de años donde las líneas daban vueltas y vueltas y vueltas, pero llevaban siempre a su duodécimo cumpleaños. Oyó a los niños que venían hacia él, sintió como ocultaban el sol, y ellos eran mayores y lo rodeaban.

—(Willie) ¿Adónde vas?

Le patearon suavemente la valija.

Qué altos se alzaban al sol. En los últimos meses parecía que el sol les hubiese pasado una mano por las cabezas llamándolos, y ellos fuesen un metal caliente que se fundía hacia arriba, un metal dorado atraído por una enorme fuerza de gravedad hacia el cielo, tenían trece, catorce años de edad, y miraban a Willie bajando los ojos, pero ya dejándolo de lado. Había empezado hacia cuatro meses.

—(Eligamos compañeros! ¿Quién quiere a Willie?)

—Oh, Willie, es demasiado pequeño; no jugamos con chicos.

Y corrieron ante él, atraídos por la luna y el sol y las estaciones que se iban y volvían con hojas y vientos, y él tenía doce años y ya no era como ellos. Y las otras voces repitieron las viejas, las terriblemente familiares, las frías frases: "Mejor que le des vitaminas a ese chico Steve." "Anna, ¿hay gente baja en tu familia?" Y el puño frío que le golpeaba a uno el corazón, otra vez, y saber que debería arrancar otra vez las raíces luego de tantos buenos años con los "padres".

—Willie, ¿adónde vas?

Willie inclinó la cabeza. Estaba otra vez entre los chicos cada vez más altos y de sombras cada vez más largas que lo rodeaban como gigantes y se inclinaban hacia él como para beber el agua de una fuente.

—¡Afuera por unos días, a visitar un primo.

—Oh.

Un día, hacia un año, ellos se hubiesen preocupado mucho realmente. Pero ahora sólo sentían curiosidad por su valija, y el encanto que despertaban en ellos los trenes, los viajes y los lugares lejanos.

—Que os parece un par de tiros—dijo Willie. Los otros parecían dudar, pero considerando las circunstancias, asintieron. Willie dejó caer la valija y corrió, la pelota blanca estaba alta en el sol, bajando hacia las ardientes y blancas figuras en el prado lejano, otra vez en el sol, bajando hacia las ardientes y blancas figuras en el prado lejano, otra vez en el sol, que iba y venía. Aquí, aquí, allí. El señor Robert Hanlon y la señora Hanlon, de Creek Bend, Wisconsin, 1932, la primera pareja, el primer año. Aquí, allí Henry y Alice Boltz, de Limeville, Iowa, 1935! La pelota volaba. Los Smith, Los Eaton, los Robinsons, 1939, 1945, Marido y mujer, marido y mujer, marido y mujer. Sin hijos, sin hijos, sin hijos! Un llamado en esta puerta, un llamado en esta otra.

—Perdón. Me llamo William. Podría.

—¿Un sandwich? Adelante, sientate. ¿De dónde vienes hoy?

Un sandwich, un gran vaso de leche fría, las sonrisas, los gestos de sentimiento, la charla fácil y ociosa.

—Hijo, parece como si hubieses estado viajando. Te escapaste de alguna parte?

—No.

—Chico, ¿eres huérfano?

—Otro vaso de leche.

—Siempre quisimos chicos. Nunca tuvimos ninguno. Nunca supimos por qué. Esas cosas. Bueno, bueno. Se está haciendo tarde, hijo. ¿No te parece que deberías irte a tu casa?

—No tengo casa.

—¿Un chico como tú? ¿Nadie te lava las orejas? Tu madre estará preocupada.

—No tengo casa ni parentes en todo el mundo. Podría... podría... dormir aquí esta noche?

—Bueno, hijo, no sé. Nunca pensamos en tomar... —Dedó el marido.

—Tenemos pollo, para la cena—decía la mujer— podríamos invitarte... y los años se volvían y se alejaban, las voces, y las caras, y la gente, y siempre las mismas primeras conversaciones. La voz de Emily Robinson, en su medecora, en la oscuridad de la noche de verano, la última noche

que pasó con ella, la noche en que ella descubrió su secreto, y la voz dijo:

—Miro las caras de todos los niños que pasan. Y a veces pienso: ¿Qué lástima, qué lástima, un día cortarán estas flores, un día apa garán estos fuegos. Qué lástima, estos, todos los que se ven en las escuelas o corren por la calle, serán un día altos y miopes y arrugados y canosos o calvos, y al fin, huesos y resuellos, morirán y serán enterrados. Cuando los oigo reír, no puedo creer que un día recorrerán mi camino. Y sin embargo, ¡Ahí vienen! Recuerdo el poema de Wordsworth: "Cuando de pronto vi una multitud, una hueste de dorados narcisos, junto al lago, bajo los árboles que aleteaban y bailaban en la brisa". Así veo a los niños, crueles como pueden los ojos, no fatigados aún. Muestran tanta ansia por todas las cosas! Esto es lo que más falta, a los mayores me parece, han perdido la frescura, la avidez. Se les ha ido la fuerza, la vida. Me gusta ver como salen los niños de la escuela. Es como si alguien arrojara a la calle un ramo de flores. ¿Cómo es eso, Willie? ¿Cómo es de ser joven siempre? ¿Parecer una moneda de plata que acaba de salir del troquel? ¿Eres feliz? ¿Te sientes tan bien como pareces?

La pelota vino zumbando desde el cielo azul, y le picó la mano como un gran insecto pálido. Acariaciéndola, oyó que su memoria decía:

—Viví con lo que tenía. Cuando murieron mis padres, luego de descubrir que no podía conseguir un trabajo de hombre en ninguna parte, probé en la feria, pero se rieron de mí. "Hijo", dijeron, "no eres un enano, ni aunque lo seas pareces un niño. Queremos enanos con cara de enanos! Lo siento, hijo, lo siento". Así que me fui de casa pensando: ¿qué era yo? Un niño. Parecía un niño, tenía voz de niño, así que podría muy bien seguir siendo. Es inútil resistirse. Es inútil gritar. ¿Qué trabajo está a mi alcance? Y entonces un día vi a aquel hombre en un restaurante que miraba la fotografía de los chicos de otro hombre. "Si, claro que me gustaría tener chicos" decía. "Claro que me gustaría tener chicos". Y sacudía la cabeza. Y yo unos pocos asientos más allá, con una salchicha en la mano. Me quedé petrificado! En aquel mismo instante supe cual sería mi trabajo el resto de mi vida. Había trabajado para mí, después de todo. Hacer feliz a la gente sola. Yo estaría realmente ocupado. Jugando siempre. Ir a buscar unos periódicos, unos viajes a las tiendas, cortar el césped alguna vez. Pero ¿trabajo duro?

No. Sólo tendría que ser el hijo de una madre y el orgullo de un padre. Me volví hacia el hombre y le dije: "Perdón", y le sonreí.

—Pero, Willie—dijo la señora Emily un día—Nunca te sentiste sólo?

—Nunca quisiste cosas, que quieren los adultos?

—Luché contra eso—dijo Willie—. Soy un niño, me dije a mí mismo.

Tengo que vivir en el mundo de los niños, leer libros de niños, jugar juegos de niños, alegrarme de todo lo demás. Tengo que ser una sola cosa: joven. Y fui así. Oh, no fue fácil. Hubo veces.

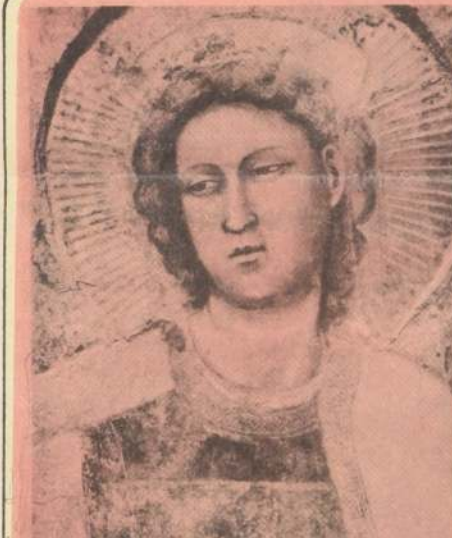
Willie calló.

—Y las familias con las que viviste, nunca lo supieron.

No, decirlo hubiera estropeado todo. Les decía que me había escapado. Dejaba que investigaran, que le preguntaran a la policía. Luego dejaba que me adoptaran. Eso era lo mejor, mientras no sospechasen. Pero luego, después de tres años, o cinco años, empezaban a sospechar, o aparecía un viajante, o me veía un hombre de las ferias, y se acababa todo. Siempre tenía que acabar.

¿Y eres muy feliz y es bueno ser niño durante cuarenta años?

—Es un modo de vivir, como se dice. Y cuando uno hace feliz a otra gente, uno se siente feliz también. Tenía un trabajo que hacer y lo hacía. Y, por otra parte, dentro de unos pocos años entraré en mi segunda infancia.



Cuando los hombres se ocupaban de usar demasiado sus cerebros en detrimento de sus sentidos, llegaron a cubrir el mundo de un negro sudario, bajo el cual permanecían prisioneros como en interminables inviernos que nada, según parece, podía entibiarse. Aparece entonces un genio que ingenuamente abre una ventana y toda la primavera se precipita. De este modo Giotto trae los fuegos extinguidos de Bizancio.

Italia parecía el prolongar un arte vacío. Ahora en Francia, vuelta la paz, las grandes comunas tomaban sus libertades y su espíritu de felicidad en las Catedrales, pareciera que toda Italia se dedicaba a las grandes mortificaciones. Es entonces cuando de un mismo punto de Toscana, al mismo tiempo, surgen el Dante y el Giotto.

Imenso y solitario, Gimabue había ensayado ya tímidamente demostrar un poco de ternura en el dulce semblante de Santa Clara de Asís, Duccio de Buoninsegna, Guido de Siena rehumanizaron la Virgen. Giotto revalorizó el valor de una sonrisa, la elocuencia de una mirada, el peso de una lágrima. La figura humana se anima. El gran miedo del siglo X va a desaparecer por fin.

Hacia 1266, nace Giotto en Bondone, pequeño burgués florentino. Para otros, humilde pastor de la aldea de Vespignano. Muy joven conoció a Cimabue, quien le enseñó el arte de la tempera, del fresco y del mosaico. Confiado de su enseñanza técnica, aventaja a su maestro aún no desligado del academicismo bizantino.

Pronto se encargará de pintar la vida de San Francisco de Asís. Llamado a Roma por el Papa, a los treinta años pinta una decena de frescos, hoy día destruidos o terriblemente restaurados ("La Navicella").

Llega a Padua hacia 1305, está en pleno florecimiento de su genio: la decoración de la capilla de la Arena, donde expone como en un gran libro las imágenes desplegadas, los acontecimientos que precedieron al nacimiento de la Virgen, la vida de la Virgen, los Vicios y las Virtudes, y por último, El Juicio Final. De paso observamos que ni siquiera se encuentra retratado en el Infierno, y que los únicos elementos de "Fantásticos" que ha representado están allí.

Mientras que su amigo Dante prosigue su exploración del noveno círculo infernal, al décimo cielo, Giotto mantiene sus pies sólidamente sobre la tierra, entre su esposa Cinto di Lappo del Pela y sus ocho hijos, rodeado de una reputación de hombre agradable y dulcemente pícaro.

Son los dulces, quienes sin pensarlo, hacen las grandes revoluciones. El no parte de una idea preconcebida encerrando una forma teórica en sí misma, es un arte subjetivo, ya que Giotto pinta primero, por placer, como Renoir, como Bonnard. Según Antonio Baldini, Giotto declaraba:

"Que cada uno salve su alma como pueda, en cuanto a mí pretendo servir a la pintura a mi modo y solamente en la medida que ella me sirva a mí, por causa de los bellos momentos que al precio de una agradable fatiga ella sabe darme."

Lo que valió a Giotto la adhesión rápida del público es, sin duda, este redescubrimiento de la figura humana, éste con sus expresiones vivientes, con sus parecidos. Y en verdad, después de las figuras bizantinas indefinidamente repetidas, las del Giotto entran bruscamente a la vida.

Olvidaré todas, las fiebres y todas las cosas que no pude realizar, y casi todos los sueños. Luego podré descansar, quizás.

Arrojó la pelota por última vez y el ensueño se quebró. Corrió hacia su valija. Tom, Jim, Jamie, Bob, Sam... los nombres se le movían en los labios. Los niños le miraban embarazados las manos temblorosas.

—Después de todo, Willie, no es como si te fueras a la China o a Timbuctú.

—Así es, ¿no es cierto?

Willie no se movió.

—Hasta pronto Willie, ¡Te veremos la semana que viene!

—¡Hasta pronto! ¡Hasta pronto!

Y se fue con su valija otra vez, mirando los árboles, alejándose de los niños y la calle donde había vivido. Y cuando doblaba la esquina chilló el de un tren y echó a correr.

Lo último que vio y oyó fue una pelota blanca lanzada a un techo alto, una y otra vez, una y otra vez, y dos voces que gritaban mientras la pelota subía, bajaba, por el cielo, dos voces como el grito de unos pájaros que se alejaban volando hacia el lejano sur.

En las primeras horas de la mañana, con el olor de la niebla y el metal frío, con el olor del hierro del tren a su alrededor y toda una noche de viaje que le había sacudido el cuerpo, y el olor del sol más allá del horizonte, Willie despertó y miró un pueblo que salía en ese momento del sueño. Era esa quietud somnolienta donde la claridad significa los ecos, donde los ecos se distinguen desnudamente solos y precisos. Un revisor pasó junto a Willie, una sombra en las sombras.

—Señor—dijo Willie.

El revisor se detuvo.

—¿Qué pueblo es este?—murmuró el niño en la oscuridad.

—Valleyville.

—¿Cuántos habitantes?

—Diez mil. ¿Por qué? ¿Es tu parada?

—Parece verde—Willie miró el frío pueblo mañanero, un largo rato— Parece hermoso y tranquilo.

—Hijo—dijo el revisor— ¿Sabes adónde vas?

—Aquí—dijo Willie, y se incorporó lentamente en la mañana fresca y silenciosa que oía a hierro, en la oscuridad del tren.

—Espero que sepas lo que haces, chico—dijo el revisor.

—Sí, señor—dijo Willie— Sé lo que hago.

Y se fue por el oscuro pasillo y el revisor le alcanzó la valija, y salió a la mañana humeante, de fríos vapores que empezaban a encenderse. El tren lanzó un quejoso silbido, unos hombres gritaron, los coches entrecucharon y el revisor de Willie saludó con la mano y sonrió al niño en la plataforma.

El niño de la gran valija que le gritó algo cuando el silbato del tren sonó otra vez.

—¿Qué?—gritó el hombre del tren con la mano en la oreja.

—Deséme suerte—gritó Willie.

—La mejor de las suertes, hijo—dijo el revisor, saludando sonriendo. La mejor de las suertes.

—Gracias—dijo Willie envuelto en el gran sonido del tren, en el vapor y el rugido.

Contempló el tren negro hasta que se perdió totalmente de vista. No se movió mientras tanto. Se quedó allí, un niño menudo de doce años, en la gastada plataforma de madera, y sólo luego de tres minutos se volvió al fin para mirar las calles desiertas, allí abajo.

Entonces con la salida del sol, echó a caminar muy rápidamente, como para quitarse el frío, y entró en el nuevo pueblo.

GIOTTO

Cualquiera que sea el valor emocional de esta pintura es tal que una vez recibido el choque sensible ante esta obra tan llena y tan simple, se le lleva consigo como una dulce impresión indeleble.

Giotto no imita a nadie, siguiendo su buen gusto que era un simple amor de aldeano. No habiendo dejado ninguna teoría, no ha podido ser seguido por nadie, a penas prolongado por algunos discípulos el milagro no se copia! (Fue un producto de la ideología cristiana? Más bien un profeta: él ha con tribulado a dar al cristianismo su verdadero sentido. De una religión de miedo ha hecho con la ayuda de San Francisco de Asís y el Dante, una religión de felicidad y de amor. Ha devuelto a Cristo y a la Virgen sus verdaderas caras. Ha hecho elevarse de la tierra al azul del cielo.

Dejando Padua hacia 1310, fue a Rimini, después vuelve a Padua. Permanece en Avignon entre 1312 a 1318. A partir de 1317 se le encuentra en Florencia, realiza una serie de frescos en Santa Cruz, largo tiempo ocultos por una capa de cal, esta magnífica obra "Los funerales de San Francisco". Pinta también en Barguello una serie de obras casi enteramente destruidas. Después vuelve a Asís donde decora la Capilla de la Magdalena, en la Basílica la Inferior, sin duda ayudado por los discípulos. La escena de la vida de Santa Magdalena parecen serie solamente atribuidas. En 1329 se le encuentra en Nápoles. En 1334 es nombrado arquitecto de la ciudad de Florencia y traza los planos de Campanile. Muere el 8 de Enero de 1337. El camino de la libertad queda abierto a Paolo Uccello, Piero de la Francesca, y hasta Tiziano y Miguel Ángel, que no se hicieron de rogar para reconocer en Giotto a su maestro.

Un malentendido podría ser el origen de esta unanimidad, ya que si este parecido existiera, era un parecido de fondo más que de forma, sometido a los sentidos y a las relaciones de volúmenes y colores, sometidos a una construcción mas cuidadosa del conjunto que del detalle. El entusiasmo de la muchedumbre no fue quizás tan espontáneo como se ha querido decir, ya que Petrarca describió al tema de una madona del Giotto "los ignorantes que no entienden su belleza se sorprenden ante los maestros".

Sus estudios parten de la naturaleza, pero eran menos una copia de esta naturaleza, que una composición dada después. El volumen y las líneas de una vestidura o de una montaña son más a menudo llevadas a su forma por las necesidades de esta composición. Esto permite a Giotto dejar a los seres y a las cosas su poder de sueño. La objetividad del Giotto es el principio de una objetividad plástica.

El es, sin ninguna duda, realista, y es en la luz toscana, a través de sus compatriotas, que ve las escenas de su historia sagrada. El rigor que le queda al del arquitecto, que sabe que, el ángulo recto es el de mejor equilibrio y solidez. Él ha ignorado la perspectiva lineal y no son los más grandes de nuestra época quienes pueden reprocharle. Se le reprochará sin embargo el haber ignorado el paisaje, en esta Toscana encantadora.

¿Pero no habría resultado el parcelamiento de esta pintura que llega a desprenderse una poesía profunda, sin un verdadero tema poético, que recuista el verdadero milagro de dar la impresión de una primavera florida, sin pintar un árbol o una flor? El secreto de estos frescos está en la materia misma usada por el pintor, si creemos a Carlos Carrá, quien dice que: "Giotto abandonando el empleo de esa materia viscosa (cera) tritura sus colores en la leche de los brotes nuevos y de los hijos verdes, y hacia la ligazón de sus tintas con colas poco aceitosas que tienen la propiedad de conservarlos limpios y claros".

Amanda Wilson



• CON EL ÉXITO EN LA PUNTA DE LA LENGUA

• EL DIRECTOR LEWIS ENJUICIA AL COMICO

• DELFINES: 'LOS MEJORES AMIGOS DEL HOMBRE'

Cualquier correspondencia dirigida a este Suplemento Dominical, se ruega hacerla llegar al Director, Dr. Eugenio Araya, c/o Diario "LA NACION", Agustinas 1269, Santiago. Servicios Exclusivos de Inter Press Service, Europa Press y Latin American Newsletter.

Franz Anatol Wyss en la exposición del Nuevo Grabado Suizo proyecta sugerencias hacia una nueva humanización de la máquina, acogido a un monstruosismo derivado de anatomías internas: huesos, músculos deformados en ignotas visiones crueles. El hombre devorándose a sí mismo en su afán de su propio conocimiento. Se encuentran en este grabador suizo impresiones arcaicas de la forma evidentes en la trayectoria de la pintura flamenga. Los personajes penetran en las materias tal tensión deshoja los rostros. La piel, una máscara. El hombre desollado. La piel, una envoltura vista por terceros, en un examen de conciencia de nuestra verdadera faz, lejos de la piel que alisa los músculos y se suaviza en tonos rosas, contemplamos con ojos más agudos el carmesí frambuesa de nuestra sangre, formas pequeñas, tortuosas, desordenadas, que

POR MARIA LUISA SEÑORET

En el Instituto Chileno Norteamericano el joven artista experimental Juan Waelder emplea la fotografía en collages en un vecino al norteamericano Norman Rubingh utilizando trozos literarios que los bautiza episodios de la vida real, pero que la verdad son acusaciones poéticas de nuevas realidades.

Hacia el año 1750, uno de los antepasados de Madame Paquet recibió una oferta de diez mil escudos de oro por la tela. Durante la última guerra, este valor fue

La última oferta que Monsieur Paquet ha recibido asciende a tres millones de francos (nuevos). Un día de estos días, sin apuramientos, viajará a París para decidir si le conviene o no. Este sencillo labrador tiene la ventaja de una enorme filosofía campestre y de estar muy contento con su pequeña casita de campo. El cuadro ha sido guardado en un lugar seguro y no corre peligro de ser robado. M. M. y me Paquet cultivan sus tierras, mientras que en un cofre duerme toda una fortuna.



...sabemos que en el medio tr...
ber; vale decir, aquella que...
atenida a lo largo de todo...
nismo problema, que en Fran...
diferente (40-79). De ahí que...
a el de afirmar que el grado...
hogares de enfermos alcoh...
caso, postulamos que las h...
ente para el grupo francés

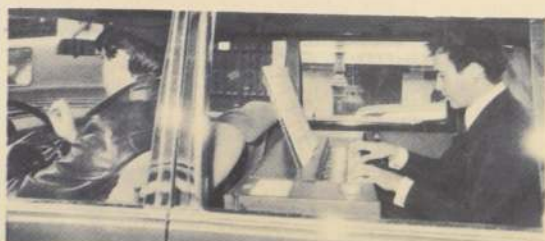
MANOS QUE REVIVEM A CHOPIN



después de Jose Iturbi, en
primeros músicos que interpre-
propio papel en el cine
efecto. Claudio Kahn ha llega-
ser, gracias a su enorme talent-
un hombre de negocios y
música... Pero los intérpre-
económicos no han podido tomar
lugar del romántico enamora-
su arte que sobre su escaso
olvida del mundo para interpretar
Chopin.



JEAS-IVES MARREC



POR J P FIZET

El célebre pianista, que acaba de terminar una larga gira durante la cual recorrió miles de kilómetros franceses, se encuentra actualmente en la capital del país galo, cerrando así un capítulo que él mismo llamó

LUZ Y SONIDO EN EL PALACIO DE ENSUEÑO



Muchas personas aficionadas a la historia y a la arquitectura abandonarán este año los lugares de interés de Londres para desplazarse al palacio de Blenheim, en Woodstock, a 13 km. de Oxford, para presenciar el espectáculo de **Son et Lumière** que se presentará las noches del 16 de julio al 20 de septiembre.

En Blenheim gran obra maestra del paisajismo inglés con arquitectura barroca: el espectáculo será en forma de historia documentada, utilizándose el mayor número posible de cartas y pinturas originales.

Los fondos para la construcción del palacio y del terreno en torno a él fueron otorgados por la reina Ana a uno de los más grandes generales de Inglaterra: John Churchill, primer duque de Marlborough, para conmemorar sus victorias. Fue el único monumento que quiso para sus grandes hechos, y las cartas que escribió a Inglaterra no hablaban de sus victorias en el campo de batalla, sino que solicitaban información sobre los progresos de la casa. Esas cartas serán utilizadas en **Son et Lumière**.

La historia se desenvuelve

La voz de Richard Burton representará a todos los duques de Marlborough y su famoso familiar: Winston Churchill. La historia se desarrollará durante las deliberaciones entre Vanbrugh, el arquitecto, Henry Wise, el jardinero, y el propio Marlborough, sobre la forma del palacio de Blenheim. Los visitantes adquirirán un conocimiento íntimo sobre las relaciones de Marlborough y Sarah, su duquesa, cuando sean leídas sus cartas, que expresan el amor que se profesaron durante toda la vida.

Escuchará el público la "bronca" entre la duquesa y Vanbrugh después de que la reina había retirado el favor real y no había más fondos para las vastas visiones barrocas de Vanbrugh.

Se embarga, estas cristalizaciones, y Luz y Sonido dará voz a los siguientes duques, y a su tenacidad para mantener y aún mejorar el monumento militar que, quiso la suerte, era su hogar o casa solariega. Para mantenerlo hubieron de vender tesoros, instalaron un órgano, tuvieron con la ayuda de un arquitecto francés de jardinería paisajista, los intrincados y bellos jardines acuosos que unen la casa con el lago.



A medida que los visitantes escuchan el relato, se iluminará el gran pórtico contiguo de la fachada sur del palacio.

A lo lejos, se podrá ver la torre de la iglesia de Bladon, donde descansan los restos mortales de otros hombres de armas de la casa Churchill: sir Winston.

Blenheim fue, para Winston Churchill, el lugar donde adoptó dos importantes decisiones: la de nacer y la de casarse. Está en tela de juicio cuál fue la habitación en que vino al mundo, y esto será explicado por Luz y Sonido. Si bien Blenheim no fue realmente nunca su hogar, sí forjó sus sueños, y frecuentemente acudía a la vieja mansión.

Ceremonia final

Los espectadores se enterarán de su amistad con la bella americana: Consuelo, esposa de su amigo el noveno duque de Marlborough: escucharán los famosos discursos de tiempos de guerra, de la victoria, de la vejez, hasta la ceremonia final de su silencio eterno.

El realizador y los guionistas se han esmerado en señalar el paralelo existente entre John Churchill, a cuya memoria se levanta el palacio de Blenheim, y Winston, su más famoso descendiente. Se consideran afortunados de haber podido conseguir las voces que deseaban para interpretar a los personajes: su mayor dificultad han sido las vastas proporciones del palacio de Blenheim.

El palacio es barroco en escala épica, gigantesca. Sus detractores lo han comparado a un cuartel. El patio norte, con sus leones de piedra, obra de Grinling Gibbons, y el gran salón desnudo, que es casi una escultura arquitectónica, recuerdan que es un monumento a una gesta militar. Thornhill, que pintó el techo del salón, de 20 m. de altura, quería decorar las paredes con bruñidas armas y escudos y, teniendo en cuenta la belleza de Windsor, es una pena que no lo hiciera.

En su lugar tenemos el busto obscuro y delicado del noveno duque, por Epstein. Es una meditación sombría y sutil, con el contrapunto del peso y el esplendor de la piedra inglesa.

Forjando amistades todavía

John Churchill ornamentó las paredes de Vanbrugh con enormes tapices que ilustran sus campañas, y esos tapices siguen aún colgados, sin que hayan perdido brillo y fulgor los colores y la precisión de los paisajes. A través de esos tapices se siguen forjando amistades. Esos tapices son cual corresponden a un general cuyos ejércitos pagan su estancia y sus gastos y jamás se les permitió que hicieran botín o se entregaran al pillaje.

Los alemanes que han visitado el palacio han reconocido lugares de su tierra con gran deleite y se han ofrecido a guiar el paisaje que representan a ingleses familiarizados con los tapices.

La pintura de Laguerre, en el salón, refuta la acusación de que Blenheim es tan sólo un cuartel, si no lo hubieran hecho ya generaciones de Marlboroughs desde sus retratos de las paredes, con ojos típicamente de los Churchill.

El mentís definitivo de la Gran Biblioteca, cuyos ventanales dan al jardín acuático. El decorado en estuco rosa blanco y azul, acentuado por las líneas y color del órgano a un extremo, dan a la Biblioteca un efecto casi de pastel, ensalzando por una maqueta de Blenheim, hecha en azúcar, que adorna esta cuadra.

Como el esplendor de Versalles

El paisaje es extraordinariamente variado y totalmente artificial. Va desde los sedosos céspedes hasta un jardín rural inglés. Los jardines son comparables al esplendor de Versalles. La vista a través del masivo puente de Vanbrugh, barroca al estilo romano, nos lleva hasta la columna de la victoria y su avenida de olmos. Luego, es inolvidable el heroico puente que atraviesa el gran lago de Capability Brown, con el contrapunto de un bosque.

Esta es la primera y última vista de Blenheim, considerada tan bella como cualquier otra de Europa.

El actual duque de Marlborough ha resistido las atracciones del siglo XX, a excepción de los necesarios parques para automóviles y las salas de té. Los celadores son parcos en facilitar cifras sobre visitantes, pero el palacio figura en alrededor del tercer lugar entre las casas solariegas de la grandeza inglesa.

Un monarca inglés del siglo XVIII que visitaba un día Blenheim exclamó: "No tenemos nada que se parezca a esto". Por esta razón, merece la pena abandonar la metrópoli, entre cuyos venerables monumentos se engloba el siglo XX implacablemente, para ver intacto un trozo de la historia de Inglaterra, tan sólo, tocado por la familia que en él ha vivido desde que se levantó.

LA PRINCESA Y EL MIMO



La Princesa Paola de Lieja tiene ya suficientes admiradores que ha ido conquistando durante las numerosas recepciones oficiales a las que tiene que asistir como cuñada del rey de Bélgica. Por su parte, Marcel Marceau, el mimo más extraordinario que la historia de este arte ha conocido cuenta ya con un público fiel que sigue sus actuaciones desde todos los rincones del mundo.

Sin embargo, tanto la Princesa como el artista se han dado el lujo de agregar otro admirador más a sus ya largas listas: para Paola, un genio de la mímica; para Marceau, una bella princesa.

En efecto, el encanto y la belleza de Paola produjeron un fuerte impacto en el artista, al mismo tiempo que el talento de este último subyugaron a la hermosa Princesa de Lieja.

El encuentro entre la Princesa y el mimo se produjo en el Palacio de las Bellas Artes de Bruselas a raíz del 50º Aniversario de la Feria de Anticuarios. Marcel Marceau había accedido a la petición que se le hiciera para que amenizara el acto con la presentación de sus extraordinarios personajes-mimos. Durante el entreacto de la función, el Príncipe Alberto y la Princesa Paola, invitados de honor de la velada, acudieron a felicitar al artista que se había superado en su actuación.

LA MAGIA DE LA VIDA DIARIA

Marcel Marceau es considerado el verdadero padre de la Mímica moderna. Desde que inició sus primeros pasos sobre las tablas, hace ya más de 30 años, su genio y su talento dieron nueva vida a un arte ya casi olvidado como era la Mímica.

El arte de imitar y darse a entender por medio de ademanes y gestos es muy antiguo. Primero los griegos y más tarde los romanos lo incorporaron a sus

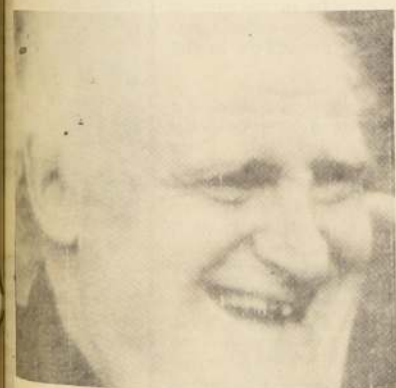
espectáculos. Su primer origen se remonta a la antigua Grecia donde actores o bufones de segunda categoría se dedicaban a imitar a los grandes personajes de la época. Mas tarde, sus actuaciones se fueron depurando y Aristófanes incorporó la Mímica a sus comedias. Desde entonces este arte ha conocido varios altos y bajos. Últimamente puede ser considerado como el gran resucitado, gracias precisamente al genio de este mimo francés de cincuenta y tantos años que es Marcel Marceau.

Marceau se ha dedicado a hacer de la Mímica un arte en el que las situaciones de la vida diaria se convierten en magia sobre las tablas gracias a su extraordinario talento. "Bip", el personaje que lo ha hecho famoso en el mundo entero, no es más que un hombre sacado de entre el común de los mortales que vive su propia tragedia-comedia con la sencillez e ingenuidad de un filósofo y la tranquilidad e indiferencia de un empleado público.

La última presentación de Marcel Marceau fue para el Show de Zizi Jeanmaire y Roland Petit en la televisión francesa. Su actuación fue una prueba más de que su extraordinario talento no ha decaído en nada desde los tiempos en que iniciara a Jean Louis Barrault en el arte de la Mímica.



LOS ANGLICANOS Y



EL ECUMENISMO

El 9 de mayo de 1962 regresaba el doctor Arthur Michael Ramsey arzobispo de Cantorbery, de un viaje triunfal de política eclesiológica como primado de la Iglesia de Inglaterra había emprendido para visitar primero al Patriarca Atenágoras I de Constantinopla y, acto seguido, al arzobispo griego ortodoxo de Atenas, Crisostomo, sorprendiendo que esa vez no hiciera una visita al Papa de entonces, Juan XXIII, como lo había hecho su predecesor, el doctor Geoffrey Fisher.

La curiosidad de esto es que en esa ocasión el Primado de la Iglesia Anglicana dio una conferencia en la Universidad de Atenas en donde hizo ciertas alusiones a Roma.

Tanto el viaje como las negociaciones obedecieron a una línea general de política eclesiológica que el doctor Ramsey definió señalando que la Iglesia está destinada a ser medianera entre Roma y las Iglesias ortodoxas.

Según sus declaraciones, el resultado inmediato del viaje fue la formación de una comisión mixta anglicana-ortodoxa (después de la ruptura de la comunión).

Este fue el primer paso para el establecimiento de relaciones amistosas y luego tratar de colaborar en el Consejo Mundial de Iglesias y en el Consejo de Europa para establecer una intercomunidad (comunidad efectiva de la fe).

Para esto es naturalmente indispensable, como lo declaró el doctor Ramsey "un cierto grado de conformidad dogmática, cosa muy necesaria para nuestra Iglesia". Con esto el Arzobispo aludía al reconocimiento del reconocimiento de las ordenaciones anglicanas que hasta entonces habían recusado los ortodoxos no menos que Roma.

En aquel entonces se le preguntó al arzobispo Ramsey si la propuesta aproximación no causaría extrañeza en el Vaticano. A esto en común a ambas Iglesias, la anglicana y la ortodoxa, podrían ofrecer una base de fe ecuménica primitiva. Las tres Iglesias, anglicana, ortodoxa y católica, tienen algo en común y por eso forman un triángulo, pero tienen también ciertas diferencias.

Declaró en ese entonces que la Iglesia Anglicana enviaría observadores al Concilio Vaticano II que estaba en sus preparativos.

"NO SOLO ROMA ES CATOLICA"

La conferencia del arzobispo de Cantorbery en la Universidad de



Atenas, a la que asistió numeroso público, tuvo marcado interés polémico con Roma.

Quizá fuera una respuesta a ciertas reservas formuladas en una fecha cercana a entonces por el que era arzobispo católico de Liverpool, monseñor Heenan, hoy Cardenal arzobispo de Westminster (Londres) y Primado Católico de Inglaterra.

El doctor Ramsey declaró, según decía "Church Times", en forma bastante abrupta: "Rechazamos la pretensión de que la comunidad romana (el arzobispo evitó aquí la denominación "Iglesia") es por sí sola toda la Iglesia Católica en el mundo, pues no podemos negar los derechos de la Iglesia Ortodoxa, aun antes de hablar de nosotros mismos y de otros. Rechazamos la admisión de nuevos dogmas como DE FIDE y como obligatorios para todos los creyentes".

Con esto el arzobispo anglicano, concordaba con el teólogo de la Iglesia Luterana Alemana, profesor Edmund Schlirk, de Heidelberg, que en una entrevista con la prensa romana declaró que los protestantes esperaban del Concilio, entre otras cosas, no sólo "una puntualización de la práctica misionera, sino también la renuncia a la definición dogmática del concepto de Iglesia".

En aquella ocasión el doctor Ramsey reconoció, en cambio que los anglicanos podrían aprender mucho de los santos católicos. Mencionó especialmente a Santa Teresa de Jesús y a San Juan de la Cruz, como también la profundidad de los misioneros católicos para el martirio. Añadió que en la Escolástica no se halla uno a sus anchas pero sí en la Patrística. "Damos gracias a Dios por el reciente renuevo de caridad y amistad fomentado por el Papa JUAN XXIII. Oramos porque el próximo concilio sirva a la causa de la caridad y de la verdad". Luego continuó: "Naturalmente, no esperamos que se modifique el dogma de la Iglesia de Roma. Pero quisiéramos rogar que se destaquen en la debida proporción y perspectiva los dogmas que también nos pertenecen a nosotros y sirven a la paz, puesto que el cristianismo tiene que enfrentarse con los poderes de la incredulidad".

A continuación repitió la tesis anglicana de que la Iglesia de Inglaterra reúne en sí muchos elementos de diferentes Iglesias. Para terminar se dirigió a las Iglesias no episcopales de la Reforma, con las

que la Biblia. La unidad llegará si nos mantenemos todos humildes ante "Dios". Señaló como ejemplo a la "Iglesia de la India Meridional" y concluyó con una amplia ojeada a la evolución ecuménica de los últimos tiempos. Como que hacer capital de todas las Iglesias indicó la necesidad, de enfrentarse con la moderna civilización científica y de anunciarle el evangelio.

EL ECUMENISMO CATOLICO

Entre las declaraciones del doctor Ramsey y esta fecha ha pasado mucha agua bajo el puente. El Papa Juan XXIII falleció, el Concilio Vaticano II abrió una nueva perspectiva al ecumenismo y el mismo arzobispo primado de la Iglesia Anglicana fue a Roma a abrazar al Papa Paulo VI, después que este fuera a Tierra Santa a estrecharse en un abrazo ecuménico con Atenágoras.

Ramsey sostiene que la Iglesia de Inglaterra es una de las tantas ramas de la Iglesia Católica (Universal). Igual cosa opinan los luteranos. Los católicos hasta el momento actual reconocen como único sacerdocio válido, fuera del católico, por cierto, el de las Iglesias orientales.

Ramsey ha dicho, somos todos católicos y el Papa, como Obispo de Roma y como Cabeza de la Comunidad Romana Católica es PRIMUS INTER PARES (el primero entre iguales).

Roma, que en un principio terminando el Concilio Vaticano II parecía que se unía sin discriminación con los protestantes y, a pesar del reciente viaje del Papa a Ginebra y al Consejo de Iglesias, rechazó en noviembre del año pasado la celebración en conjunto de servicios religiosos entre católicos y no católicos.

Hay acercamiento entre las jerarquías, entre las más importantes. También lo hay en teoría. En la práctica se choca con ciertas realidades como es lo que sucede en el Norte de Irlanda, o la fría acogida de los ginebrinos al Papa.

S.A.

HEROES ANONIMOS EN BIAFRA



A pesar de la caída de la capital de Biafra, última ciudad bastión de los rebeldes ibos, la guerra civil no ha encontrado una puerta de salida en Nigeria. Los muertos se acumulan, en un bando y otro, y el mundo asiste impotente a esta masacre abominable.

Con el paso de los días y los meses, los motivos de esta lucha civil parecen haberse perdido en el calor de la selva en que están replegados los biafranos. Sin embargo, ninguno de los seguidores del Coronel Ojukwu ha olvidado que su raza, los ibos, está amenazada de destrucción y muerte si sus últimas defensas caen en manos federales. En efecto, la guerra civil se remonta a orígenes anteriores a la llegada de los europeos al África. Orígenes raciales, religiosos y tribales que hicieron imposible la convivencia de las tribus del norte con las del suren una misma Federación: Nigeria.

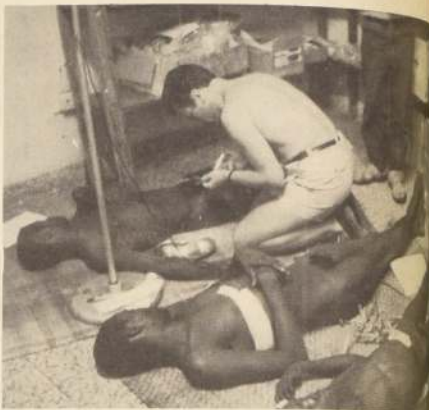
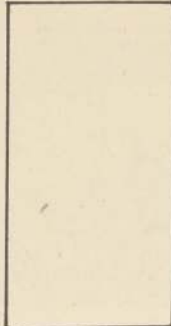
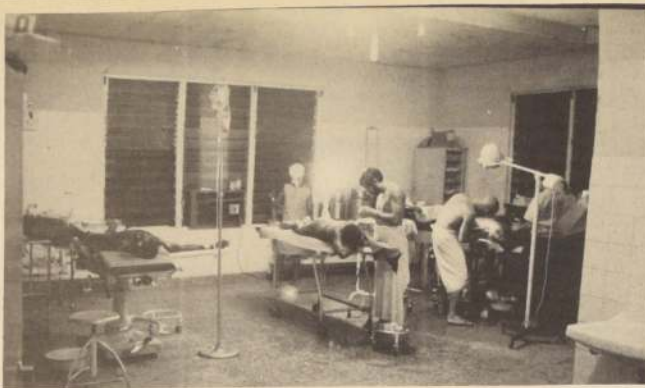
En la zona biafrana, la situación es horrenda. Los "hospitales" en los que se cura a los heridos a penas merecen el calificativo de hospitales. Son, simplemente, barracas de cemento y paja y verdaderas chozas donde se guarda el equipo médico. Sin embargo, no todo es abandono en el campo biafrano. La caridad todavía alcanza a estos pobres cuerpos negros y desnutridos que llegan desangrándose a la puerta de estos improvisados hospitales.

LOS HEROES ANONIMOS

El equipo médico está compuesto por tres cirujanos: Camus, Hernández y Casteret y dos anestesiólogos. Estos cinco hombres constituyen toda la esperanza de salvación para los biafranos heridos. Es el hospital de Owo y Omana y los facultativos están allí por dos meses que es el largo de la duración de su contrato con la Cruz Roja a la que se han ofrecido voluntariamente para que éste organice su ayuda a Biafra. Su turno es el de la noche. Sus ojos no tienen derecho a ser rendidos por el sueño porque tienen que multiplicar sus esfuerzos para ayudar a los heridos, decenas de ellos. Alrededor de las 10 de la mañana se retiran, ebrios de fatiga, a dormir hasta el mediodía. El resto de la jornada lo aprovechan para bañarse y matar el intenso calor de la selva del norte de Nigeria, leer y dormir a ratos.

Al caer la tarde, los cinco hombres deberán volver al hospital y al deber que los llama para tratar de calmar la misma desesperación y ver a los mismos hombres ensangrentados dejar irse la vida por sus heridas que tratarán de curar. El primer camión acaba de descargar sus heridos cuando ya un segundo le sigue los pasos.

Tres veces por semana, dos hombres del grupo médico parten hacia Uli, el único aeropuerto que une a los biafranos al resto del mundo. Allí esperan el avión de la Cruz Roja que debe llevarles medicamentos, víveres y el correo. La espera puede durar toda una noche. Se puede esperar un bombardeo de los aviones nigerianos ya que los "vándalos" (es el nombre que los ibos han dado a los aviones enemigos) rondan continuamente esos parajes.



LA CREATIVIDAD EN EL ESCRITOR

PEARLS BUCK

Realmente, no puedo explicar el proceso, puesto que en un período de creatividad se escribe sobre lo que uno mismo desconoce. Supongo que consiste en un proceso por un lado y en un talento innato por otro. Eso hace posible que un escritor provisto de creatividad pueda descubrir fuentes en sí mismo de las cuales no tenía antes conocimiento. Y una vez que estas compuertas se abren, un rico material llena su mente.

Hablo humildemente de un don, porque no hacemos nada por conseguirlo. Se supone que nosotros sabremos «cosa» que no siempre sucede: cómo explotar estas riquezas que se encuentran dentro de nosotros.

Ningún escritor grande ha escrito jamás sin tener dentro de sí un sentido de responsabilidad hacia la gente de su tiempo.

Víctor Hugo fue desterrado de su PAÍS POR DEFENDER UNA CAUSA. Zola sufrió terriblemente porque también tenía una causa. Hoy en día, pensamos que Dickens es un escritor bastante más realista que Thackeray, porque se conmovió y se sintió inspirado por el sufrimiento de otros y lleno de amor e indignación: escribió sus grandes libros.

Nuestra responsabilidad como escritores es traspasar al papel lo mejor que tengamos dentro de nosotros mismos, con toda la riqueza y profundidad de que somos capaces. Y si lo que vemos en la vida es algo triste y terrible, eso es lo que debe ser escrito.

TRUMAN CAPOTE

Nunca he podido comprender bien aquel término de "persona creativa". Todas las personas son creativas. La dificultad está en que la mayoría de nosotros no nos damos cuenta de esa facultad.

Debido a los azares del destino, permanecen ocultas y sólo son descubiertas gracias a una afortunada casualidad. Cuando niño, conocí a un pescador del Golfo de México que, al verse afectado por el asma, se retiró a vivir a una pieza oscura y llena de olor a hierbas.

Allí aprendió a coser. Y poco a poco, comenzó a producir obras de un diseño extraordinario, primitivas alfombras que nos daban la idea de un mundo lleno de sol.



Este espíritu creador se encuentra tras de nosotros. Un zapatero o un conductor de autobús cuando a simple vista parece un ser oscuro y sin mayores posibilidades: tiene muchas veces dentro de sí la facultad de alcanzar las más elevadas cumbres de la música o de realizar delicados experimentos matemáticos. Pero, por supuesto, la mente creativa profesionalizada no descubre ni hace acto por mero accidente. Y ahí está la diferencia.

Lo que ocurre a un artista una potencia durante su juventud es bastante parecido a lo que le sucede a la ostra que en el futuro llevará una perla. Un gramo de arena invade la concha de la ostra y, una vez incrustada ahí, irrita al primitivo habitante hasta el punto de obsesionarlo. Molesta a la ostra hasta que ésta es capaz de producir una perla. Es así como el talento y también el genio: es semejante a un grano de arena que se incrusta dentro de la mente creadora. Considerémoslo entonces un atormentador valioso.

NOEL COWARD

Es la integridad lo que me ha mantenido. Una especie de integridad interior. Puede que suene algo pomposo, pero es una especie de conciencia. Una voz que tengo adentro y que me dice: "Noel, no tomes el consejo de aquel crítico estúpido que te dice que abandonas el cine. Comportate. No permitas que se hable de tal forma respecto de ti si esos comentarios te van a producir daño".

¡Dios mío, voces dentro de mí.

Las puedo oír decir: "En realidad, el viejo Noel se ha puesto chocho. Cree que es Juana de Arco. ¡A su edad...!

Pero, hablando seriamente, esta especie de conciencia interior me ayuda mucho.

SOMERSET MAUGHAM

Nadie puede decir la entera verdad acerca de sí mismo. Hay sólo una cosa acerca de la cual estoy cierto: que hay muy pocas cosas de las cuales uno puede estar seguro.

Nunca he tenido mucha paciencia con los escritores que piden al lector un esfuerzo para que comprenda lo que tiene que decir.

HENRY MILLER:
"Todo depende de la disciplina, de la perseverancia y de la confianza en sí mismo".



Basta con leer los grandes filósofos para darse cuenta de que es posible expresar las reflexiones más profundas en un estilo claro.

Me parece que lo que hace al genio es una combinación de un don natural para la creación junto con una idiosincrasia que le permite a su poseedor ver el mundo con universalidad.

Es sorprendente lo variada que puede ser la vida cuando uno tiene que quedarse en cama durante el día. Y lo mucho que uno puede hacer allí.

Concebir ideas es algo excitante. Pero esa diversión sólo es segura cuando uno concibe tantas que no puede darles ulteriores consecuencias y las toma entonces por lo que realmente valen.

El arte creativo, si es que le va a considerar como uno de los grandes valores de la vida, debe enseñar a los hombres humildad, tolerancia, sabiduría y magnanimidad. El valor de escribir en forma creativa no es la belleza, sino que el actuar rectamente.

JAMES MICHENER

Soy una rareza en el campo de la literatura debido a que no comencé a escribir nada creativo hasta que casi tenía 40 años. Hay un dicho en nuestra profesión que afirma que si uno no escribe su primer libro antes de los 45 años, no lo hará jamás. Creo que es un pensamiento sensato y que se aplica aún en mi caso. Indirectamente, eso sí, puesto que aún cuando comencé a escribir para el público en general hasta los 40, yo era un profesor universitario que escribía y preparaba toda clase de materiales y documentación acerca de temas históricos. De modo que, al hacerlo, estaba aprendiendo mi profesión. Fue así como pasé muchísimo tiempo recibiendo de muy buenos editores el entrenamiento adecuado para saber cómo reunir un par de frases.

"Tales of South Pacific" fue escrito en una pequeña isla situada prácticamente en medio de ese océano. Tuve la ventaja de poder visitar muchas islas diferentes. El libro lo escribí de noche. No podía hacerlo durante el día, pues tenía un trabajo que me ocupaba todo el tiempo. Ahora, sólo escribo con la luz natural.

Prefiero el estilo utilizado por Henry James «excavar dentro de uno mismo» que el que emplea Jack London, quien parece creer que uno debe encontrarse dentro del barco para escribir a cerca de él. Creo que el estilo de James es



TRUMAN CAPOTE

"La mente creativa es como un grano de arena en un mar de sufrimiento".

que se convierte en una perla".



Delfines: 'LOS MEJORES AMIGOS DEL HOMBRE'

Inteligente, afectuosos, llenos de buena voluntad, dotados de un vivo sentido del humor, saben hablar -no como los delfines, sino como los hombres-. Es cierto que los delfines han establecido, por primera vez, un verdadero diálogo entre hombres y animales.

Por el momento son el entretenimiento máximo de niños y grandes en todos los zoológicos y acuarios del mundo y sus "gracias" le arrancan una sonrisa hasta al más irritado de los hombres de negocios.

Uno de los mejores grupos de delfines amestrados se encuentran en el zoológico de Jean Richard, un hombre que ha organizado para convertirse en su hobby favorito. Sus tres "delfines sabios", como Richard los llama, le obedecen como un perro a su maestro. Se colocan graciosamente un pequeño perro a su maestro. Se colocan graciosamente un pequeño perro a su maestro. Se colocan graciosamente un pequeño perro a su maestro.

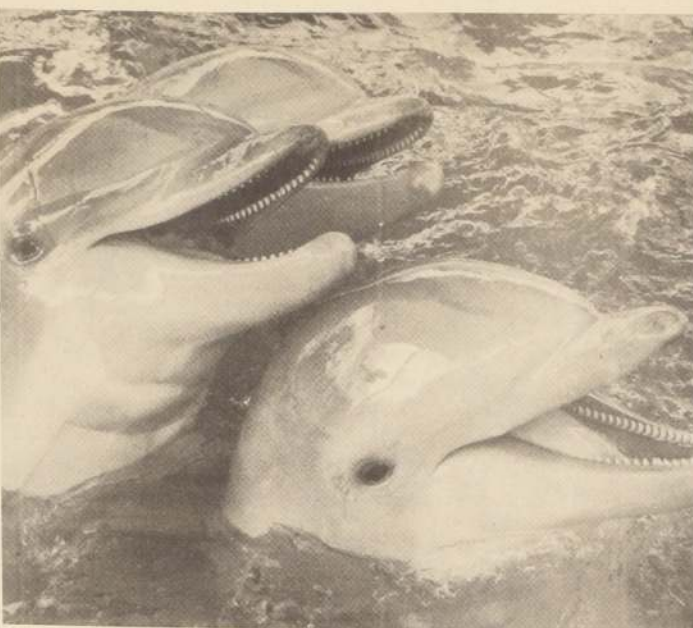
Pero hay una misión de los delfines que es más desconocida y, sin embargo, más útil a la Humanidad que hacerla sonreír. Ellos colaboran activamente en la conquista del mundo del silencio: las profundidades del océano. Y esta ayuda se hará más intensa desde el momento en que, ellos o nosotros, podamos comprender perfectamente su lenguaje.

PRIMOS LEJANOS

Cuando uno se enfrenta a un grupo de delfines en el mar, encuentra un cierto familiar en su sonrisa conquistadora y en el brillo de sus nientos ojos. Los delfines son mamíferos, como usted y yo, primos perdidos de vista durante el curso de la evolución desde que ellos abandonaron la tierra firme para volver a alimentarse a este mundo marino del que todos procedemos.

Tienen fabulosos parecidos con el hombre, ya que su sangre es también caliente, aman a sus bebés y tienen que salir a la superficie para llenar de aire sus pulmones.

Para los griegos, los delfines eran a la vez amigos del hombre y dioses. Según la leyenda, eran antiguos piratas que habiendo atracado a Dioniso, hijo de Zeus, habían sido precipitados por las iras divinas al mar. Un poeta griego dice: "Pero los delfines no han olvidado que fueron hombres y aunque inconscientemente ellos guardan, sagradamente, este recuerdo" y ayudan a los que ahora podrían llamarse sus primos lejanos.



PERSONAJES FAMOSOS Y LA LUCHA ENTRE GENERACIONES

EDWARD KENNEDY

Los jóvenes del mundo de hoy en día prometen mucho. Son independientes, a la vez escépticos y confiados en el futuro. Forman sus juicios en base a lo que observan y no en base a lo que se les dice. Contemplan el mundo con la característica honestidad de la juventud y lo que en el encuentro no es simple motivo de inspiración y seguridad para ellos, es por esto que desean construir algo nuevo.

BILLY GRAHAM

La juventud de nuestros días no puede hacer planes como nuestra generación lo hizo. Su época es diferente, una era llena de peligro y amenazada por nubes de tormenta en el horizonte. A menos que resolvamos los problemas de nuestra generación, el mundo puede estallar a manos de una juventud que no tiene caminos que seguir. Ya no nos queda tiempo. Es por esto que los jóvenes son tan inquietos. Se sienten inseguros, están marchando, buscando, rebelándose. Tienen miedo.

Hay miles de jóvenes entre ellos que han encontrado una cura para las frustraciones y contradicciones de adolescencia. Han encontrado una respuesta a los problemas del aburrimiento, la inseguridad y el sexo a través de la aceptación de Jesucristo y su forma de vida. Allí han descubierto la paz, la seguridad, la felicidad y el amor a la vida.

PABLO PICASSO

No puedo comprender este término con que se ha dado por llamar a la "brecha" entre generaciones. Solo aquellos entre nosotros que han renunciado a vivir son incapaces de compartir el deseo de realización y la esperanza de los jóvenes. Que no se diga que la juventud moderna es más complicada que lo que fuimos nosotros. Eso es una gran estupidez. Es lógico que un adulto enteramente satisfecho consigo mismo no pueda dirigir a la juventud. Hay que ser crítico para interesarlos.

NANCY SINATRA

Debe ser duro para aquellos jóvenes que no tienen padres liberales y comprensivos. Yo no tuve que rebelarme. Creo que porque he tenido mucho en mi vida soy más disciplinado que la mayoría de la gente. Mis padres siempre decían:

"Si quieres un cigarrillo, hay en la mesa. Si quieres un trago, el bar está allí. Si quieres pololear, házlo en el sofá del salón, pero no salgas con tu novio a estacionar el auto en cualquier parte."

Le pregunte a papá hace tiempo atrás que eso que él había si yo me casara con un negro.

Yo no diría nada, porque no me gustaría que nadie me criticara si fuera yo el que estuviera enamorado de él.

FRED MACMURRAY

Los "teenagers" están ejerciendo una influencia enorme sobre nuestro modo de vida. Como hablan, sus procesos de pensamiento, sus actitudes acerca del futuro, todo ello colorea el pensar de los adultos como nunca antes. Los jóvenes de hoy en día exigen con todo derecho que se les escuche, y nosotros lo hacemos. En cuanto a los extremistas que hay entre ellos, confiamos en que a medida que crecen, crezcan también en inteligencia.

ANN MARGRET

Siento que los jóvenes de hoy son los más agudos y mejor dotados que el mundo ha conocido durante este siglo. Constituyen un auditorio fantástico y, desde el punto de vista de un actor, aquellos que mejor aprecian el trabajo de uno. Están mucho más conscientes y tienen una mayor comprensión del mundo y sus problemas y de cómo están ellos relacionados con él. Creo que la juventud va a resolver muchos de los problemas que la generación anterior les dejó debido a esta conciencia y a este interés real por transformar el mundo en un lugar mejor. ¡Pienso que son extraordinarios!

MIA FARROW

Yo fui una niña independiente. No escuche mucho a los mayores. Supongo que fui desobediente. También creo que soy inornista. Afortunadamente, las reglas se están volviendo más liberales. Eso me excita. Es lógico que a uno le guste el movimiento joven porque todas las cosas que uno siempre deseó hacer -tal como haber sido hombre, ponerme lo que uno quiere, vivir como a uno le plazca, no usar zapatos si no lo desea, decir lo que se quiere, reírse en cualquier parte y por cualquier cosa- han sido aceptadas y eso es fantástico. ¡Y el aprecio a las flores, la belleza y la música! Creo que la juventud sigue el exacto camino hacia Adán y Eva y el Paraíso.

AGATHA CHRISTIE

Como la mayor parte de los abuelos estoy muy consciente de la generación joven. Trate de comprenderlos. En mis libros he escrito acerca de la nueva generación. En "At Bertram's Hotel" hay un estallido de violencia hacia el final del relato, mientras que en "Endless Night" trato la mini-falda y la juventud rebelde del "swinging" de Londres.

Actualmente, la ropa de las muchachas es tan poco interesante. Las mini-faldas son terriblemente poco sexy, más bien parecen un blusón de colegio. Las mujeres parecen querer verse como huérfanas, mientras que los hombres se visten con sedas y terciopelos y llevan el cabello largo y ondulado.



la han buscado, sea que otros los han empujado a ella. La utopía, sea para el individuo creativo o para el hombre corriente, siempre permanece a la vuelta de la esquina.

GEORGES SIMENON

Creo que la condición esencial para convertirse en un creador dentro del dominio artístico - y especialmente en la novela - es ser capaz de mantenerse dentro de la piel de la gente.

JOHN STEINBECK

Si hay una especie de magia en la literatura creadora - y estoy convencido de que existe - nadie hasta el momento ha sido capaz de reducirla a una receta que pueda ser pasada de persona en persona. La fórmula parece estar en la dolorosa necesidad que siente el escritor de entregar al lector algo que él cree importante. Si el que escribe siente esa necesidad, debe a veces - no siempre - encontrar una manera de poder expresarlo.

Uno debe poder percibir aquella buena cualidad que hace que un buen cuento sea bueno o los errores que caracterizan a uno malo. Un cuento malo es sólo un cuento que no ha producido efecto dentro del lector. Iré tan lejos como para decir que el escritor que no siente miedo, felizmente no se da cuenta de la remota e impresionante majestad del medio que lo rodea.

MORRIS WEST

El trabajo de un escritor consiste en crear un clima adecuado para introducir sus propias ideas o las de otras personas. En cierta forma, he tratado de hacer eso. Pero uno nunca logra reunir por completo los resultados de su propia creatividad. Hay que dejárselo al Todopoderoso.

El éxito, traducido únicamente en dinero, es una ilusión.

TENNESSEE WILLIAMS

Creo que la función creativa de un escritor consiste en descubrir áreas de la verdad y de la experiencia humana para presentarlas en una forma tal que sea comprensible al público.

Creo que si un artista es bueno, se trata de un espécimen humano muy especial. Las circunstancias de las cosas y de la vida, que lo convirtieron en una persona dedicada a la actividad creadora, se deben a una especie de incapacidad que hay dentro de él. Algo que lo diferencia de la persona absolutamente normal, si es que ésta llega a existir.

Cuando no estoy trabajando, me siento atrapado en una terrible desesperación: ¿Qué clase de vida podría yo llevar sin la diana rutina y la manía artística que me posee?

Realmente, no puedo concebir la vida sin ella.



para aquellos de que hemos tenido una artística más limitada que un modo legítimo y cooperar.

Arreglado a escribir temas acerca de los temas. Hay unas 15 maravillosas que me escriben. Creo que esto con muchos escritores. Dentro de nosotros algo impulsa algo que nos hace algo. Una especie de interior que podría ser a cualquier tipo de una profunda respuesta por la verdad. Y me satisface al pensar que he sido sorprendido en esto.

ARTHUR MILLER

Un número de escritores que ha tenido en común la destrucción. Y la destrucción por muerte física o por espiritual. La matriz del existe en la necesidad de reconstrucción para formar una armonía simbólica a la cual son traídos a la destrucción de placer, de sufrimientos y victorias. Veamos así los Tolstói, Hemingway, Dostoyevski, Dickens. Esto, por no arroja ninguna luz sobre el talento, ni mucho menos el genio, el que con la muerte puede permanecer en otras palabras, muchas veces es una respuesta a la destrucción del padre del artista. Pero muchas personas que experimentan este desastre, llegamos al mismo en el que habíamos estado, ¿qué hay dentro del que lo hace crear una obra artística?

Yo no sé. **HENRY MILLER**

Yo creo que todos nosotros tenemos algo de creatividad. Yo creo que ese creativo se manifestaría en un mundo más libre si no fuera por las nociones que son capaces de destruir a los individuos creativos. Yo creo que si uno tiene un firme propósito que lo lleve a la fidelidad al papel escogido. La creatividad es algo que está en todo el mundo, pero la creatividad depende de la disciplina, la perseverancia y una confianza en sí mismo. Yo creo que la creatividad puede surgir en las circunstancias buenas o malas, pero con unas cuantas notaciones, los grandes escritores parecen haber caído en la cuenta que ellos mismos se

Conversando sobre actores y comediantes con este director norteamericano que acaba de llegar a Londres. Como típico personaje de Hollywood, fumaba cigarrillos franceses, pero tiene la clase de boca que debería lucir un habano en forma húmeda y torpe.

Su traje refule y su camisa parece haber sido limpiada por el mismo chino que dio a Cary Grant ese aspecto impecable. Sus zapatos brillan y sus calcetines parecen haber sido pintados sobre los tobillos por un publicista de "Vogue".

En forma demasiado seria y muy académica es también profesor de cine de la Universidad de Los Angeles, frunce el ceño ante la libreta de apuntes, asegurándose de que anota cada palabra. Luego pone una grabadora (solo para asegurarse que seremos fieles a lo que dice) y señala.

Los actores son niños. Uno los trata como niños, les aplaca sus rabietas, los palmotea.



en la cabeza o les da una patada. Y siempre responden de buena manera. Son como ancilla, se adaptan a todas las formas.

Como director me he limitado a dirigir a un extraño genio: Jerry Lewis. Es un lunático, un paranchín, regañón y temperamental, con un vocabulario digno de la peor especie. No me gusta. Posee este pedazo de "ego" como un "ello" ("apunte esto: 'ello' significa, los impulsos, instintivos del hombre"). Pero en el caso de Jerry, significa los impulsos instintivos de un idiota.

En Francia lo adoran como a Chaplin y a Stan Laurel. Los críticos ingleses y norteamericanos no se explican su éxito...

Al decir esto, el incógnito director con el que hablamos se pone, bizco y se golpea las mejillas.

Es Jerry Lewis, el mismo que habla tan mal del Jerry Lewis-comediante.

LEWIS VS LEWIS

Jerry Lewis se encuentra en Londres para dirigir una película que será la continuación de "Sal y Pimenta", con Sammy Davis Jr. y Peter Lawford. Es el primer film que dirige en el cual no es ambien de protagonista.

Aunque es millonario gracias al Jerry Lewis actor, el director Lewis habla sin contemplaciones de él.

Lewis es un actor al cual yo puedo manipular. Admiro eso si la forma en que ha llegado donde está. Pero es un loco. Como director, me siento en la pieza de montaje y comienzo a crucificarlo, cortando y recordando. Puedo permitirme libertades conmigo mismo.

EL DIRECTOR LEWIS EN JUICIA AL COMICO

POR JERRY LEWIS

Pero en realidad el no soy yo. Soy el capitán del barco. No soy Jerry Lewis. Es un payaso. Como que todo tan bien como yo. Pero en la vida, la comedia es algo poco intelectual. En el bargo, la comedia es la vida.

Con el film que comencé a filmar, me manifesté Lewis, me transformé en un director de la risa antes que en un bico amargado, preocupado, infeliz, esposa y los hijos. Lo sé, pero después, sin embargo, un "Palacio de la Risa".

Es demasiado fácil para los críticos que sólo los monólogos se descomponen. Desean sátira difícil o algo así. Son como estudiantes que no tan, trabajando en forma tan intensa, buscando la verdad, que se transforman en mentirosos.

Repentinamente, Jerry Lewis se convierte a sí mismo. Siente que se está haciendo demasiado serio. Y coloca una cara de, aquella que estamos acostumbrados a verle en la pantalla.

Comenzamos a mirar, sin poder hacerle. Jerry Lewis, el actor, sólo se ser desplazado por un momento de la na. Deja poco tiempo para el Lewis.

En todo caso, Jerry Lewis ha creído que buscaba: tomarnos el pelo, burlarnos y, por poco, sacarnos de nuestros días pensando. En el momento mismo en que puede cambiar su tono serio de la de cine y profesor universitario a una cada que por años mina en la pantalla.

Esta lucha entre Lewis director y actor es quizá la mejor comedia del siglo de ser cómicamente serio.

Fue el perfecto sueño hecho realidad de una muchachita vagabunda que se convierte en estrella. Criada en un orfanato, sus años juveniles transcurrieron de infelicidad en infelicidad. Hasta que triunfó en el cine. Entonces asistió a una escuela nocturna para tratar de cambiar su imagen y especialmente, su acento. Aprendió palabras más complicadas y mejoró su gramática. Pero el esfuerzo causó estragos. El 5 de agosto de 1962, la niña que quería ser diferente murió intoxicada con píldoras para dormir.

Esa muchachita - muchos lo deben haber adivinado - se llamaba Marilyn Monroe.

Son innumerables los casos de gente humilde que se encuentra, casi de golpe y porrazo, en el estrellato. Y el proceso a seguir es casi siempre el mismo: se comienza con hacer desaparecer la dirección de la modesta casa en que viven. Y no es cuestión de snobismo: sólo de privacidad. Los persistentes admiradores pronto harán que la nueva estrella abandone su reducido hogar para irse a vivir a una mansión cuyo número de teléfono no aparezca en el guía. El paso siguiente - y el más complicado - es cambiar el acento. Borra para siempre esa manera de hablar tan característica que identifica a la persona con su origen.

Sólo basta escucharle decir unas pocas palabras para saber que Cilla Black proviene de Liverpool, y que Michael Caine tiene su origen en los barrios modestos de Londres. Otros que han alcanzado la fama cambian ligeramente su modo de hablar, conservando ciertos detalles que le dan a su acento un toque personal. No faltan los que toman el camino más peligroso: tratan de cortar completamente los lazos con su humilde pasado; cambian sus acentos, sus amistades, sus gustos, y algunas veces su suerte.

Hoy, cuando cualquiera con el talento suficiente puede - no importa cuál sea su origen - alcanzar la fama, puede ser de mucha utilidad saber exactamente si hablan bien o no. Y es por eso que conversamos sobre el tema con algunas de las personas que mejor deben conocerlo.

CILLA BLACK

Su acento "liverpooliano" es un poco más pronunciado que cuando trabajaba en una oficina por siete libras a la semana (£740 al mes). Pero no se hace problemas por su manera de hablar. No vé la razón de que deba cambiarlo.

No entiendo todo el alboroto que se hizo al comienzo de mi carrera, cuando todo el mundo decía que yo era la hija de un cargador de muelles. El sólo mi papá...

¿Y qué piensa Cilla de los personajes del mundo del espectáculo que tratan de pulir sus acentos?

No conozco a nadie que haga semejante cosa - asegura -. Mis amigos son gente como Los Beatles, y ellos no tratan de hablar refinadamente.



TOMMYSTEELE

Proviene de los barrios bajos de Londres. Pero eso no quiere decir que no sea capaz de hablar como lo brillante de los egresados de Oxford cuando lo desea.

Cierta vez, un director de orquesta le pidió a Tommy que marcara en la partitura el trozo musical en el cual deseaba que entraran los músicos. No tenía idea ni siquiera de los nombres de las notas musicales, pero mantuvo la calma y salió muy bien del paso. Con su mejor acento "pulido", le dijo al director.

Cuando yo y los muchachos estemos listos, le haré un guño, mi viejo.

Tommy debe pensar secretamente que puede llegar el día en que regrese a un mundo en el que su acento cockney pase inadvertido. Ha dicho que su carrera puede acabarse de un momento a otro. Entonces su acento volverá a irse al lado "bajo" de Londres.

SANDIESHAW



La cantante afirma con un inglés bastante pulido, que es "una chica ordinaria, de orígenes ordinarios". Pero hablar correctamente nunca ha sido problema para ella.

Tengo una habilidad particular para adoptar cualquier acento cuando deseo y deshacerme de él cuando lo crea conveniente - dice Sandi, haciendo una imitación de Cilla Black, imitando a John Lennon.

Gracias a su habilidad, la cantante de los pies descalzos puede cambiar su acento de acuerdo a la compañía en la que se encuentre. No cree que las estrellas célebres tengan necesidad de permanecer exactamente igual que en los días malos.

Lo que uno consiga para sí mismo no tiene nada que ver con los orígenes - explica -. Desprecio a las personas que tienen oportunidades para progresar y no las aprovechan.

MICHAEL CAINE

Su acento es producto de sus orígenes modestos. Su padre era un comerciante de pescado en Billingsgate y su madre limpiaba oficinas. Y hasta el momento, lo menos que Caine ha hecho es mantenerlo en secreto. Sin embargo, ahora quiere cambiar.

Estoy cansado de imagen - dice con un acento que deja traslucir levemente (muy levemente) el cockney -. Me he comprado el Rolls Royce más caro del mundo, vivo en Grosvenor Square y mi sastre vive muy cerca de mi casa.

Como actor, Michael Caine puede tomar la mayor parte de los acentos, según lo indique el guión. Pero siempre será el cockney, el que domine con mayor facilidad.

POR MICHAEL KIRSH

CON EL EXITO EN LA PUNTA DE LA LENGUA

TWIGGY

La modelo más famosa del mundo tenía un nombre diferente antes de llegar al estrellato. Pero la manera de hablar era idéntica a la de ahora. Siendo la pequeña Leslie Hornby, hablaba en una jergona endiablada. Hoy que se llama Twiggy, sigue teniendo problemas insalvables al pronunciar las haches.

Si tratara de pulir mi manera de hablar - se justifica - dejaría de ser yo misma. Hablo como siempre lo he hecho. La gente piensa que debería cambiar mi acento cockney. Pero ¿crees usted que podría hablar de una manera diferente? Sea como sea, en Estados Unidos adoran mi cockney. Allí es una ventaja hablar así.

¿PORQUE NO SE CASAN?

POR PIERRE LOIS



Michelle siempre hermosa, aún a los 46 años.

Michelle recibió recientemente la Legión de Honor. Oury estuvo como siempre cerca de ella.



Cuando André Malraux entregó la Legión de Honor a Michelle Morgan, hace algunos días, había un hombre en la sombra de la escena. Ese hombre era el mismo que está jurando desde hace nueve años: Gérard Oury, productor y director de la nueva película de Jean Paul Belmondo, "El Cerebro".

Al divisar la ternura y fidelidad que estos dos seres desde hace nueve años, preguntaron ese día, como tantas veces.

La respuesta a esta pregunta fue dada por Gérard Oury en forma por demás sencilla. Eligió uno de los programas más populares de la TV francesa para hacerla, "El Cerebro", de Jacques Chancel. Fue en ese programa que Oury dio a conocer al mundo compartía hasta ahora celosamente su chele Morgan.

Si Gérard Oury y Michelle Morgan se casan es, en primer lugar, porque ambos tienen un cierto concepto del matrimonio. Después, lo que el productor francés quiere en el programa de Jacques Chancel.

Cuando dos personas se casan - dice - no es solamente para vivir juntos, porque se sienten bien así. Es también tener hijos.

Si Michelle y yo nos sentimos muy bien estando juntos, no significa que vayamos a tener niños. Sobre nuestra vida está realizada. Michelle es un hijo mayor y yo una hija bastante joven. Como ninguno de los dos desea otra familia, no es necesario que formemos un nuevo hogar.

Pero hay también otras razones - continuó diciendo Oury - que me rehusa a la idea del matrimonio.

UNA RAZON IMPORTANTE

Uno de los grandes impedimentos para que no pensemos en casarnos es el hecho de que llevamos - manifestó Gérard - una vida que ocupamos la vida de Michelle. Michelle tiene su carrera de actriz, su ocupación de la moda, su "pret-a-porter".

Por mi parte, no estoy cesando de preparar una película como "El Cerebro", siempre 50 personas distintas en los técnicos, artistas, colaboradores, etc., corriendo.

De esa manera, ¿qué pasaría si de nuestra larga jornada de trabajo, de soportarnos mutuamente, de las contrariedades de la vida, termináramos por hartarnos. En esos momentos que ahora pasamos, tose trocieran minutos de impaciencia por horas de felicidad.

Sobre este punto, Michelle y yo estamos plenamente de acuerdo. Debemos todo lo que hay de adorable entre nosotros a todo lo que podríamos perder si evitáramos todo lo que podríamos perder.

Como no desgraciado que hay en la vida de un hombre que trabaja mucho y en las tardes de cansancio y melancolía, encuentro infinitamente previsible que nos encontremos para lo mejor y no para lo peor. Así, cuando nos vemos - saluda - do Oury en "fadoscopio" - saluda - tro, cenamos juntos o viajamos.

nos gusta viajar. Cuando parto para filmar una película en provincias o al extranjero, Michelle algunas veces viaja para juntarse conmigo. Algunas horas acompañadas, lo mismo.

"Soy una chispa de fuego
que del bosque en los abrojos,
abrió sus pétalos rojos
en el nocturno sosiego"

"Memorias de un archivo fotográfico"

UN COPIHUE PARA EUROPA

Texto y fotos:
Molina La-Hitte

desequilibrio nervioso en cualquiera "vedette" le hizo acoger, con entusiasmo alborozo de colegiala, un subterfugio de emergencia. Las gruesas trenzas enrolladas en plata que mostraron a los bonaerenses su fresco rostro sonriendo, entre guirnalda de copihues, se trenzaron con negro papel fotográfico. El pequeño incidente destaca el carácter alegre, desprejuiciado, chileno de la cantante. Ni en plena fama abandonó su gran sencillez, en una ocasión, por necesidad de nueva propaganda para una gira próxima, me citó al Hotel Crillon. A mi llegada, reparé en que el vestuario elegido para utilizarse en las fotos lo había despachado, junto con sus joyas, por equipaje aéreo el día anterior. Las poses se tomaron con un modesto traje negro, unas flores y el valioso adorno de una sonrisa que no la abandona. Así era, y así debe seguir siendo. María Georgina Quirral Espinoza, aventajada alumna de la maestra de canto, Emilia Ortiz, en 1935. Así imaginó que llegaría también al Covent Garden de Londres para interpretar, en una noche de frío intenso y nevazón cerrada, ante un teatro rebosante de curiosidad, el papel de Reina de la Noche de "La Flauta Mágica", de Mozart. Fue en 1950. Contratada para cuatro funciones, dió ocho. Crítica y público reconocían el valor de la "indécita", única sudamericana y la más joven del elenco. Dueña de una voz excepcional, posee registro de soprano absoluta. Desde los dramáticos bajos de la "mezzo" puede subir hasta los brillantes agudos de una "soprano ligera". Y lo hace, con igual facilidad, en italiano, alemán, francés e inglés, porque sus actuaciones la llevaron de todos los países americanos a Italia, Francia y Alemania, país este último donde permaneció largo tiempo. Fue artista exclusiva de Radio Belgrano en Buenos Aires. Allí, un auspiciador la mantuvo en su programa durante diez años. Es un breve resumen de lo mucho que podría escribirse acerca de esta compatriota morena y alegre. Sin espa-

cio para contarla todo, es preciso, al menos añadir algo acerca de su serenidad impermeable a las calumnias envidiosas con las cuales, más de una vez, se pretendió menoscabar su real valor de mujer y de artista. Hoy, un tanto retirada, debe recordar sus triunfos sin vanidad y adaptarse a su retiro sin amargura. Debe enfrentarse al vivir diario con la misma franqueza y justificado orgullo de antes, cuando, una tarde después del ensayo en el Municipal, comentó: "y las otras se miraban con ironía, como diciéndose que va a parecer ésta en el escenario". Yo sé que tengo unos kilos de sobra, pero en cuanto abra la boca nadie los verá". La razón era suya. Alcantaral delirio de "Lucía", su figura parecía estilizarse a los ojos de un público admirado. En la actualidad, hace clases en el Sanatorio "El Peral", de Puente Alto, y sin duda dedica sus descansos a la nieta.

Ya debe ser una adolescente rubia de grandes ojos claros. Para mí, que no niego ni aseguro su ascendencia araucana, Rayén sigue envuelta en un amplio abrigo de pieles, sentada en el suelo del estrecho taller de calle Estados Unidos, ayudando a secar las fotos con que volará, a la mañana siguiente, a la Argentina. Sin alterarse su blanca sonrisa de muchacha campesina, la misma que en los retratos enmarcados dos trenzas de papel y, por entonces, ya era la Elegida. No otra cosa significa Rayén en lengua mapuche. Su apellido, Quirral, equivale a fuego. Para terminar esta breve nota sobre la Elegida del Fuego, caeré, otra vez, en la insistencia de pretender que estas crónicas empujadas en lucha contra el olvido demuestren a la nueva generación, y a la otra no tan nueva, como la tierra nuestra es tierra de poetas, pintores e intérpretes musicales de prestigio mundial. Entre ellos merece destacarse la gran embajadora del canto, cuyo nombre lució, orgullosamente, en las principales carteleras del mundo. Un nombre autóctono; tan exótico para Europa como un copihue de la Araucanía.



HOJEANDO LIBROS

ERNESTO SABATO: "TRES APROXIMACIONES A LA LITERATURA DE NUESTRO TIEMPO"

POR R.T.

EDITORIAL UNIVERSITARIA, 1968. Un pequeño volumen (93 páginas) en que se insertan tres ensayos, a cuál de todos más interesante y cierto respecto a las implicancias de otras tantas concepciones literarias vigentes, o de supuesta vigencia. Son: Las pretensiones de Robbe-Grillet, seguido por Sobre los dos Borges y concluido por Sartre contra Sartre o La misión trascendente de la novela.

Sábato inicia su primer ensayo advirtiéndonos sobre la esterilidad esencial del movimiento "objetivista" que tiene su principal teórico en Alain Robbe-Grillet, ingeniero agrónomo - en el decir de otro crítico - que se extravió en la novela, afanado en la manía del descriptivismo superficial.

"El Nouveau Roman (La novela nueva, nombre con que se ha descrito a este grupo) ha producido interesantes escritores: Robbe-Grillet, Butor, Nathalie Sarraute, pero, como invariablemente ocurre con los movimientos refinados y bizantinos, no produjo ningún gran escritor", dice Sábato. En su ayuda podrían mencionarse aquí los movimientos futuristas y dadaístas de las primeras décadas del siglo, cuya vacuidad y completo olvido actual son anticipaciones del destino que aguarda a los nouveau romans objetivistas. "De todos modos apunta nuestro autor con toda razón: representa algo sintomático de nuestro tiempo, y por eso juzgo que debemos examinarlo, al menos en el más importante de todos ellos: Alain Robbe-Grillet, desde luego, aunque hay quienes ven en Michel Butor el más auténticamente escritor y novelista de toda la falange objetivista, no demasiado extendida. Porsuerte.

Los objetivistas, tal vez por no ser artistas de verdad sino grandes entendidos en propaganda masiva y en la enajenación de los eternos "snobs", que se aferran a cuanto estúpidez se inventa, creen - quizá no sinceramente - en la abstracción absoluta del mundo objetivo. Crean en la posibilidad de hacer novela tratándole la carga psicológica interpretativa que ésta necesariamente debe llevar para cumplir su misión de comunicar experiencias. Describir las superficies de los objetos que nos rodean, simplemente, hastiadoramente. Y, para peor, describirlos mencionando ángulos agudos, rectos, hipotenusas, medidas, metros, vértices, romboides, catetos, etc. Lo cual tiene la gracia de advertir al lector que ejé el libro desde la primera página, porque lo que sigue es todo por el estilo y no adelantará mucho si pretende sonsacar al final un concepto, por vago que sea, de lo que estuvo leyendo. Los protagonistas no tienen rostro, tampoco nombre, se les designa con una letra.

Concluyendo, Ernesto Sábato dice: "A lo largo de la historia pueden observarse dos tipos de vicisitudes en el arte: las que resultan o forman parte de la dinámica interna, tales como la lucha entre capillas o escuelas, el cansancio de tendencias, el agotamiento de ciertas formas o procedimientos, la reiterada tendencia al patricio, y las que forman parte de las grandes estructuras históricas, estructuras que involucran una determinada concepción de la existencia, un ethos; una metafísica: la del hombre religioso del Medioevo, la del profano burgués del Renacimiento, la del hombre de nuestro tiempo".

En esta lucha de capillas, de escritores, de generaciones, "la escuela de Robbe-Grillet es un movimiento del tipo neoclásico, con las ventajas y desventajas que esa clase de reacciones tienen siempre frente a los excesos románticos. Pero su absolutismo y perdurabilidad es tal ilusorio como el de cualquier otro movimiento similar en los tiempos precedentes".

Respecto su significación histórica, Sábato apunta que el objetivismo no es más que un aspecto más de la mentalidad científica que tipifica nuestra era. No es, pues, un arte rebelde. Todo lo contrario. Segunda y transparente muy exactamente al siglo, a lo que le viene precediendo.

Uno de los aposentos del laboratorio científico actual es la profundización psicológica, único local que el objetivismo de Robbe-Grillet decide cerrar con decisión; los otros quedan abiertos, son utilizados para medir y pulir las superficies aceras y frías que constituyen sus presuntas novelas. Rebelión que pasa a ser una "participación bastante modesta".

Antes de abordar a Borges, Ernesto Sábato describe las motivaciones metafísicas del pueblo argentino, como un punto previo al entendimiento del gran escritor.

Fundamentalmente es la presencia histórico-geográfica de las inmensas estepas vírgenes, desoladas, de las emigraciones europeas arrastradas todavía a su patria lejana y del progreso que exila al gaucho, sustituyéndolo por el ciudadano atormentado de una Buenos Aires con siete millones, lo que alienta esa preocupación por comprender y ahondar en el misterio de la vida. Los argentinos tienen, según Sábato, más motivos para sentir la transitoriedad de la existencia que los habitantes del viejo continente: "¡pues somos más transitorios!".

Respecto a Borges, entiendo que representa mejor que nadie a cierto tipo de argentino, negando razón a quienes ven en el autor de Ficciones un comprometido cosmopolita, sin arraigo patrio exclusivo. "Nada hay en él", dice Sábato, "nada de bueno ni de malo, de fondo ni de forma, que no sea radicalmente argentino".

Luego escuda y rechaza los ataques a Borges sobre su literatura influida por europeos reaccionarios, que lo harían otro tanto. "No hay literatura nacional y literatura universal: hay literatura profunda y literatura superficial. Eso es todo. Si algo es profundo, ipso facto expresa el alma de su pueblo, y de una manera o de otra está comprometido con su tiempo. Nosotros somos argentinos hasta cuando renegamos del país, como a menudo hace Borges".

Los dos Borges de que habla son el ecléctico, que se apropia de las paradojas metafísicas, interesándose sólo en la filosofía por lo medular que pueda ofrecerle a sus relatos fantásticos, y el Borges poeta, sencillo, crédulo, apegado a Buenos Aires, por real, sucia y concreta que sea.

Y arriesga una profecía: sólo el segundo Borges quedará.

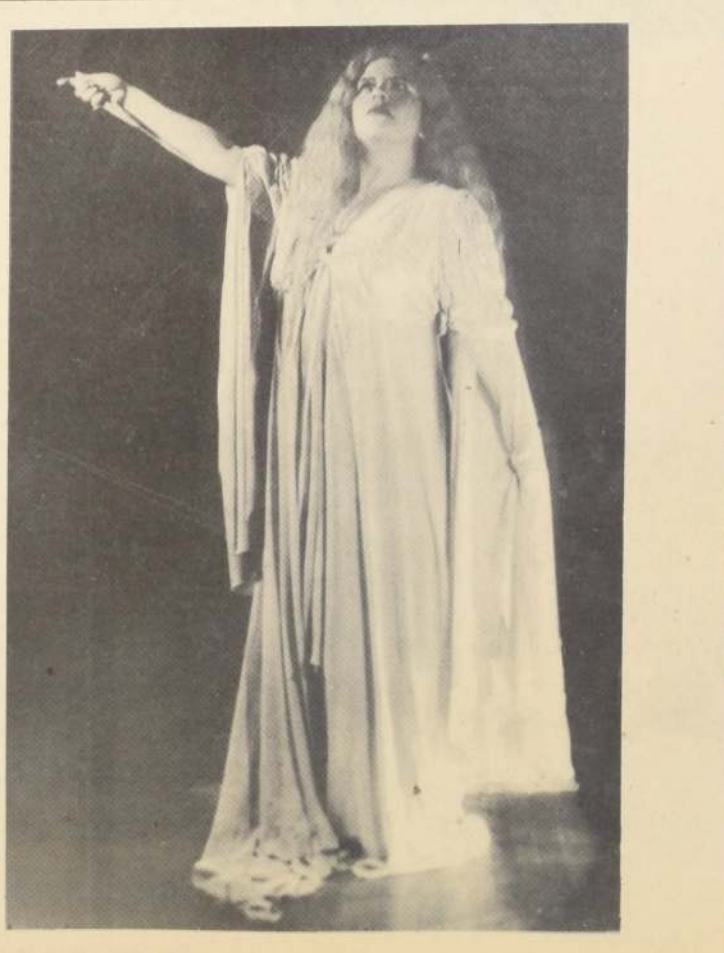
En Sartre contra Sartre ensayista se encara con resolución al esclarecimiento de la nueva posición del filósofo francés respecto de la novela, que niega valor a su obra pretérita, sobre todo respecto a La náusea, adjudicándole el carácter de lujo por el hambre y la miseria en que se debate el mundo moderno. Sartre busca convertir a la novela en panfleto, llamando a una cruzada materialista, olvidando las otras vastas y profundas dimensiones a que está inducido el hombre.

¿Cómo se explica que Sartre haya podido llegar a eso?

Sábato desarrolla el argumento de una secreta antinomia, clave de su filosofía, que vendría a justificar y dar visos de honestidad a la nueva postura sartreana. Para el escritor (argentino) Sartre es una persona que vive aterrorizada por el mundo exterior, al mismo tiempo que con un sentimiento de culpabilidad por no ser capaz de abandonar su egocentrismo. Este sentimiento es ahora más fuerte que el miedo y, en consecuencia, lo conduce a las filas ortodoxas, a abogar por quienes sus sentidos rechazan hasta el asco, la náusea.

Y Sábato ataca la negación de los valores artísticos que va encerrada en la nueva postura del francés invocando la trascendencia del arte más lejos de lo meramente estético. Señala, y detalla más adelante, el significado del arte como contribución a la "elevación de la criatura humana desde su simple condición zoológica para permitirle el acceso a la cumbre de la realidad espiritual". En seguida, "la necesidad que el hombre tiene de comunión, como uno de los instrumentos que le permiten salvar el abismo entre las conciencias", y, por último, respecto a la novela en particular, esta "desempeña todavía una triple y trascendente misión: la catártica, ya intuida por Aristóteles; la cognoscitiva, el explorar regiones de la realidad que sólo ella puede llevar a cabo, y la integradora de una realidad humana desintegrada por la civilización abstracta".

La limpidez con que Ernesto Sábato ha sabido presentarnos sus puntos de vista, convincentes y llenos de frescura intelectual, nos hacen lamentar doblemente su ausencia del Encuentro de Escritores Latinoamericanos, donde sin duda habría iluminado sendas con el mismo poderoso foco reflexivo y narrativo que ha expuesto en los ensayos aquí comentados.



El Sha de Irán tiene bastantes preocupaciones con sus territorios del sur, pero no son nada en comparación a los dolores de cabeza que le provocan sus fronteras del norte. Una franja de terreno es particularmente vulnerable: aquella de mil 500 kilómetros de estepa que va desde el este del Mar Caspio hasta Afganistán. El camino clásico de las invasiones mongólicas ya que no presentan ningún obstáculo natural.

A ambos lados de esta frontera, de trazado impreciso, viven los turcomanos descendientes de los más grandes y crueles invasores que la Historia conoce: Gengis Khan y Tamerlán. Cinco millones de ellos fueron obligados a plegarse a la colectividad soviética. Otros cinco mil, ya sea por una diferente distribución geográfica o porque huyeron hacia Irán cuando la revolución de octubre estalló, quedaron al margen de los soviets. Este pequeño número de turcomanos son los mejores centinelas de esta frontera en la que se enfrentan dos mundos: ellos juraron pagar con su sangre el precio de la amada libertad que sus hermanos de raza perdieron.

OTRO UNIVERSO

Cuando se cruza la última montaña del Irán se descubre otro mundo. Los verdes valles rodeados de montañas de ónice han dado lugar a la gran estepa asiática que parece perderse de vista hasta el Océano Pacífico.

Esta llanura, donde la tierra, la "tchernozem" (tierra negra) constituye el granero de Irán, es una de las más ricas regiones del mundo. Hay suficiente



agua para plantar, incluso, arroz y se pueden cultivar todos los cereales. Los pastizales, ligeramente salados, dan a los rebaños una cualidad que los iguala a los mejores razas europeas.

Sus habitantes lucen sendos sombreros de piel de astracán y amplias túnicas de piel de cordero y sus pies van calzados con "laptis" (pedazos de algodón y fieltro enlazado por un cordón).

Si usted deja una tarde Gombad Kabus, capital de esta región donde empalma la última ruta hacia la estepa inmensa, el paisaje le parecerá dilatado e inhóspito. Pero al día siguiente, después de varias horas de camino a caballo (el único medio de comunicación), verá en la lejanía enormes armazones que parecen esqueletos de animales prehistóricos alrededor de los cuales hombres y mujeres, estas últimas vestidas con exóticas tenidas y joyas multicolores, se movilizan como puntos de luz en el horizonte. Es una familia turcomana que acaba de fijar su campamento en el lugar en el que ha encontrado ricos y libres pastizales.

COMO HACE TREINTA SIGLOS

Nada ha cambiado para estos turcomanos que han podido, a través de numerosos siglos, mantener su libertad, su lengua y sus costumbres ancestrales.



La tienda rodeada de fieltros y sedas multicolores ha sido plantada en varias regiones europeas, donde su presencia significaba guerra y devastación. Hoy en día, las costumbres se han suavizado. La vida está ligada ahora a la prosperidad de la tierra. Pero la tienda ha permanecido como un símbolo. La única concesión que los turcomanos han hecho al modernismo: el uso de jarros y platos en fierro blanco en lugar de sus frágiles potes de cerámica.

No es porque sean pobres que estas tribus siguen viviendo así, casi como salvajes. Son, por el contrario, en su mayoría, muy ricos. Una familia turcomana de diez tiendas de campaña (alrededor de cien personas, entre hombres, mujeres y niños) posee, fácilmente, tan fértil es el país, 5 mil ovejas, mil vacunos, mil camellos, 200 caballos. Es un capital que un agricultor europeo, e incluso algunos americanos, pueden reunir difícilmente. Para los turcomanos, éste es un hecho normal.



PROBLEMAS MARITALES

Desde que los turcomanos no son más invasores y, que han abandonado el campo de las lejanas conquistas, la situación de la mujer ha cambiado



poco a poco dentro de la tribu. Si antes la mujer no era más que una carga inútil para el hombre que partía lejos para volver con tesoros y riquezas; ahora, la situación es muy diferente.

Los hombres han guardado de la época heroica el derecho de escoger un jefe. Es elegido por vida de entre los miembros de la comunidad. Tradicionalmente, es un hombre de más o menos 25 años que triunfa por su vigor, aunque las cualidades físicas ya no son tan indispensables para dirigir a un pueblo, ya no de valientes guerreros, sino que de ricos guerreros.

En el medio de la estabilidad familiar, la mujer ha llegado a ser cada día más sutil y respetada. A este respecto, los turcomanos han conservado costumbres que hoy en día parecerían extrañas, pero a las que están muy apegados.

La práctica de la educación de una muchacha por su adorado es todavía muy corriente, aunque esta educación ha sido negociada anteriormente entre los padres. Cuando un joven se casa con una muchacha, la lleva por una noche a su tienda. A la mañana, ella vuelve a su casa por un año completo, sin volver a ver a su marido. Si este último retiene a su esposa por dos noches, ella deberá quedarse en la tienda de sus padres, dos años.

Hace algunos siglos, esta costumbre era fácilmente aceptada por el marido que podía partir a la conquista de tierras lejanas sin tener que preocuparse por su esposa. Ahora, esta particularidad del matrimonio, aunque totalmente respetada, constituye una pesada carga para el marido que se ha visto obligado a pagar muy caro por su esposa a la familia de ésta, sin poder aprovechar durante largo tiempo de la apreciable mano de obra que ella constituye.

ESPIRITU COMERCIAL

La familia aprovecha entre tanto para hacer que la joven recién casada teja tapices turcomanos que tienen un importante valor comercial (el tapiz turcomano, rojo y negro, es considerado como uno de los más bellos del mundo). Los turcomanos lo venden a 5 mil riales el metro cuadrado (un rial equivale a cinco centavos de dólar). Una buena madre puede hacer tres o cuatro años, lo que le llega a doblar casi el monto de su dote.

Desde que la mujer se ha convertido en un ser de valor, su precio a sufrido una evolución casi única en el mundo. Los polígamos todavía son polígamos. Pero, empiezan por casarse con una joven virgen de unos 15 o 17 años y luego con una mujer de más edad (entre 30 y 45 años). He aquí las razones de su elección: una joven virgen de 15 a 17 años vale alrededor de 6 mil toman (o sea 72 dólares). Una mujer entre 25 y 30 vale, fácilmente, el doble. En tanto que una entre 35 y 40, se llega a pagar por ella 15 mil a 16 mil toman (alrededor de 5 mil

dólares). Todo esto porque, mientras más edad, más experiencia tiene la mujer. Es capaz de enseñar a las esposas más jóvenes y a las hijas de su marido los trabajos del hogar, confección de alfombras y tapices y de la tienda de campaña, cuidado de los animales y en general, la dirección de un hogar tan poblado.

Una última particularidad divertida e importante para situar la evolución de la tribu: si un hombre de edad quiere casarse con una virgen, deberá pagar el doble de su precio normal.

Viviendo en una región muy peligrosa, los turcomanos no son poco hospitalarios; usted siempre encontrará un lugar en su tienda para cobijarse de la hostil y solitaria estepa. Le ofrecerán leche de camello ligeramente salada, vino, queso y pan cocido sobre las cenizas. Pero, seguramente, será necesario una cierta aclimatación para que usted pueda servirse este alimento sin tener problemas internos.

ERCILLA

Por Manuel de Fraga Iribarne Ministro de Turismo e Informaciones de España

(Este es un artículo exclusivo para nuestro Suplemento escrito por el Ministro de Estado hispano que recientemente nos visitara. El señor Fraga Iribarne es un conocido periodista peninsular)

Este año, al cumplirse el IV centenario de la primera y gallarda salida de "La Araucana", esto es, la publicación de la primera parte del poema, ofrece grata ocasión a chilenos y españoles para la evocación de una de las más altas personalidades que fundamentan y explican nuestra comunidad espiritual.

Es precisamente esa primera parte de la obra de Alonso de Ercilla la que con una mayor frescura, con un incomparable acierto y fidelidad en el relato, nos transmite la grandeza y la emoción de los hechos históricos. La solemne andadura de las octavas reales no impide al poeta, hombre de precisiones y datos puntuales, descender de las alturas épicas a la sencilla narración "periodística" en que, como un corresponsal de guerra, cuenta exacta y concretamente lo sucedido. Veamos un bello ejemplo.

"Aquí llegó donde otro no ha llegado Don Alonso de Ercilla, que el primero, en un pequeño barco desahogado, con sólo diez pasó el Desaguadero el año de cincuenta y ocho entrado sobre mil y quinientos por Febrero a las dos de la tarde el postrer día, volviendo a la dejada compañía."

Este encantador realismo ha hecho pensar repetidamente, y parece lógico, en una constante de la literatura, y también de las demás artes y del pensamiento, en todo nuestro ámbito cultural: LA CONSTANTE DEL REALISMO HISPANO. Y lleva a recordar la fina concepción que dibuja, entre esplendor de epopeya y sutilezas líricas, los versos del juglar de Medinaceli en el Poema del Cid. Esta cima ingente de nuestras letras contempla como a cumbre hermana el humanismo y espléndido monumento labrado por Ercilla sobre su heroica experiencia en las expediciones y combates en Arauco. Como ocurre con toda gran creación, en las estrofas de "La Araucana" palpita el ser entero de un hombre singular: el que, aguerrido y generoso, supo ver en el indio valiente, noble y digno, la misma dignidad, nobleza y valor que el, desde tierras de España, llevaba como íntima esencia de una empresa cuyo sentido va conociendo hoy el mundo a la luz de la Historia paulatinamente depurada de errores y calumnias. La identificación de Alonso de Ercilla con el indígena araucano, su admiración y los del propio enemigo — caso que ha parecido, y aun sigue pareciendo, inusitado — responde en verdad al signo de la obra española en América. Sobre este aserto, bien lo sabeis, no es preciso romper ya muchas lanzas en polémicas históricas; el correr de los tiempos ha venido a esclarecer tanta y tanta página interesadamente oscurecida por manchones de leyenda negra.

En el caso ejemplar que nos ocupa, se ha observado con frecuencia de parte de escritores tanto españoles como hispanoamericanos, y tal vez excediéndose en tal criterio, que el auténtico hroe de la obra es el mismo pueblo araucano. Lo cierto, sin duda, es que Ercilla hace encarnar en los naturales y en su caudillo, Cautipolicán, el ideal y prototipo del idealismo renacentista. Esto implica, a todas luces, un propósito integrador de culturas y pueblos, la entrega del mejor y más completo tesoro de la época (el que España traía consigo) a las gentes y tierras recién descubiertas. Alonso de Ercilla, gran amorador, dice su canto a Chile con toda la flamígera y sonora vehemencia del gran siglo de los reventos, de las conquistas de la aventura.

Chile, fértil provincia y señalada en la región antártica famosa, je remotas naciones respetada por fuerte, principal y poderosa la gente que produce es tan granada, tan soberbia, gallarda y belicosa que no ha sido por rey jamás regida ni a extranjero dominio sometida."



Junto a esta exaltación de las tierras remotas y nuevas, figura el elogio del solar patrio. Ercilla, al estilo de la época, introduce en su canto un mapamundi. Cuyo trazado comienza así:

"Mira al poniente, a España y la aspereza de la antigua Viscaya de dos fama que depende y procede la nobleza que en aquellas provincias se derrama."

Al igual que en nuestro siglo Don Miguel de Unamuno, Alonso de Ercilla es, cuatro siglos antes, un vizcaíno de alcurnia transplantado a Castilla en cuerpo y alma, aunque, como aquel, siga afirmando y reflejando en su obra las raíces vascongadas, cántabras, pirenaicas que para siempre le caracterizan. Fue el propio Unamuno quien llegó a decir que una de las grandes creaciones vascas había sido Chile — Chile, entendemos como colectividad étnica, social, cultural —. A su vez, Alonso de Ercilla es figura adelantada de la historia espiritual del continente americano. No resulta, pues, extraño que un crítico de tan reconocida autoridad como Luis Alberto Sánchez encabece con el poeta de "La Araucana" su obra "Escritores representativos de América", una cincuentena exacta de substanciosos estudios sobre otros tantos hombres de las letras iberoamericanas, los tres últimos, y así se comprende el lapso abarcado, son el peruano César Vallejo, el chileno Vicente Huidobro y el venezolano Andrés Bello Blanco.

No llama tampoco la atención que otro chileno, Abraham Kónig, publicara en 1888 una edición de "La Araucana" — "para uso de los chilenos", como él escribía — donde se afirma de manera textual que Ercilla "es el fundador de nuestra literatura e historia patria" (De la de Chile, naturalmente).

A uno y otro lado del Atlántico la estimación del gran Don Alonso como poeta y como personaje, ha sido generosa y continuada, salvo las consabidas pausas de silencio, breves en este caso, que aparecen sintomáticamente en todas las culturas. Lo alabó Lope de Vega en el "Laurel de Apolo". Voltaire en su Ensayo sobre la poesía épica. "Chateaubriand" el "Genio del Cristianismo". Se ocuparon intensamente de su obra y figura Quintana, Martínez de la Rosa, Andrés Bello y Ticknor, quienes, al igual que Menéndez Pelayo, extendieron un tanto su estudio en precisiones de género para dilucidar si "La Araucana" era una epopeya o un poema histórico. La moderna ciencia literaria, digámoslo de paso, se para menos en este tipo de especulaciones.

Nadie, ni los antiguos ni los modernos valoradores de Ercilla, habrá de tomarme a mal que me detenga, por más ilustres, en las citas de Miguel de Cervantes. La primera aparece en "La Galatea" y consiste, precisamente, en una octava real. Por boca de la musa Caliope, y después de una estrofa dedicada a Alonso de Leyva, escuchamos lo que sigue:

"Otro del mismo nombre, que de Arauco canto las guerras y el dolor de España, el cual los reinos donde habita Glauco pasó y sintió la embriaguez de saña, no fue su voz, no fue su acento rauco, que uno y otro fue de gracia extraña, y tal, que Ercilla, en este hermoso asiento, merece eterno y sacro monumento."

La estrofa, en principio, no satisface por entero. Parece que al Manco de Lepanto, gran patriota, se le ha escapado el decisivo tono ercilliano de combatiendo "neutral" de admirador y cantor de la hueste araucana. Pero, genio al fin, Cervantes da por fin la sutil clave de Ercilla: la "gracia extraña" de su acento "no raucos". Dice así: raucos y no raucos, como lo que se acredita de menos italianizante en la lengua que el autor de "La Araucana", devoto como es sabido, de Ariosto y de Tasso, al igual que lo fue de Camoens y, por supuesto, de Virgilio.



Ca otra cita cervantina la hallamos en el Quinto y el trance tan señalado como es el escrutinio que de la literatura Ingenioso Hidalgo hicieron el cura y el barbero. Ya termino el espurgo, y luego de ser puesta en cuarentena la propia "Galatea", el barbero presenta juntos tres libros: "La Araucana", de don Alonso Ercilla, "La Austriada", de Juan Rufo, y "El Monserate" de Cristóbal de Virués, valenciano. Todos esos libros dice el cura son los mejores en verso heroico, en lengua castellana, están escritos, y prae competir con los más famosos de Italia; guardárenlos como las más ricas prendas de poesía que tiene España.

El juicio del cura — que es aquí el juicio del momento Cervantes — testimonia un aprecio contemporáneo, y no contemporáneo, respecto de "La Araucana". Actitud semejante encontramos en otros aspectos, y no, por cierto, en último lugar, el hecho de que el Rey Felipe II otorgara a Ercilla, precisamente por su poema, el hábito de Santiago. El citado Luis Alberto Sánchez escribe: "Sorprende la actitud benévola del Rey, quien ha empleado las galas de su pluma en cantar a un indio, antes que al español, exaltar a Tucapel, Gálvez, Cautipolicán, pero sin mencionar a García".

Hasta aquí la cita del crítico. Ya es sabido que este es García es Hurtado de Mendoza, quien llegaría a ser el virrey del Perú. Para su exclusión de "La Araucana" las causas conocidas, personales principalmente. El desagravio correspondiente hacerlo a Pedro de Oña con "El Aveo domado", nombre que, a su vez, encabeza las antologías chilenas estrictamente limitadas a los autores que vivieron en el propio país.

No corresponde a esta ocasión, ni es de mi incumbencia, demorarme en consideraciones de orden literario. Los especialistas saben muy bien que, como en toda obra grande, queda aun mucho por explorar en el bello y vasto campo de "La Araucana". Quisiera, si, dedicar todavía algunos párrafos a los aspectos humano e histórico de Alonso de Ercilla. La "extraña gracia" aquel acento "no raucos", aludidos por Cervantes, residen, a mi entender, en la posición actitud humana y humanística que presiden las hazañas [trabajos de nuestros primeros hombres de América].

En cuanto poeta en cuanto creador radicalmente humano el cantor de todas las historias y peripecias recogidas en las partes de "La Araucana", nos ofrece un substrato de mentalidad conquistadora y colonizadora del español. El existe contradicción alguna de fondo entre el clima político de la narración, y la verdad históricamente reconstruible. El que el poema no haya "vencedores ni vencidos" hecho que desde singularmente Fernando Alégre en su obra sobre la guerra chilena de los siglos XVI al XIX, justifica el carácter expresión nacional, a un tiempo chilena y española, (así como atribuido a "La Araucana". El primer autobiográfico y moralizante (anotados, entre otros extremos, por José Medina en su gran edición crítica) son rasgos penales, también rasgos del espíritu español de la época. Los "Dioses de la guerra", de Goya, donde tampoco hay vencedores, resuman, pesimismo y entrañan una dura sentencia. Esta posición humana se encuentra muy lejos de la caballería y esperanzada, aunque dolorosa, de nuestros siglos sucesivos y siglos son estoicos, pero no escépticos.

Un ilustre historiador y pensador chileno, nuestro amigo Jaime Eyzaguirre, se expresa en estos términos:

"El español no concluía en el tiempo. Sabía que conquistaba en esta vida las condiciones de otra sin límites y que la actuación estaba suspendida una finalidad eterna. Esta vida, dolor que se clavó en el pecho del español y que le perseguía, descanso, como sabe perseguir la voz interior al hombre de conciencia. Ningún otro pueblo conquistador ha sentido la angustia, porque sólo es privilegio de los que guardan la vida la Esperanza."

La cita de Eyzaguirre, sin embargo, quedaría incompleta dentro de esta rápida meditación, si no la acompañara un expresivo concepto del propio Eyzaguirre a propósito de encuentro étnico y espiritual de España con América. Digamos sus palabras:

"De este choque de razas inconexas, de angustias desconocidas, de esta rápida meditación, si no la acompañara un expresivo concepto del propio Eyzaguirre a propósito de encuentro étnico y espiritual de España con América. Digamos sus palabras:

"El relato de Ercilla, observémoslo, parece resonar en el ámbito finalista y trascendente. Por eso su tono es vocacional, templado, y no ronco. Más que lograr el triunfo, importa merecerlo. Más que alabar la hazaña, vivirla. Modestamente, la voz altísima de Gabriela Mistral, también de estirpe vasca, como Ercilla, dijo a los españoles: "Os fue dada por Dios una virtud tremenda"

conquistar el botín y abandonar la tienda. Perder supieron sólo España y Jesucristo, y el mundo todavía no aprende lo que ha visto". El autor de "La Araucana" fue de los que, por saber que no ignorarían el arte de perder. Así lo atestiguan sus años, en que la fortuna, no siempre propicia a los pasados de poeta, pareció volverle el rostro. La emprendería y a la curiosidad le poseyó de continuo. En una ocasión nos dice: "Quien muchas tierras ve, ve muchas cosas" que las juzga por fábula la gente. Don Alonso de Ercilla, prototipo español del Renacimiento, corre tierras de Europa y América. Aquí nace su obra y su gran parte, se escribe. En ella, decíamos, se ejerce una gran periodismo un turismo de altura, pudieran ser, que, según concibe el existir como aventura viajera, que, según concibe la vivencia, en alegría o dolor, y la cuega y la canta en tiempo y la posteridad.